

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 3, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 3 MAI 2014

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 18 — May 3, 2014

Government notices	1048
Appointments	1096
Parliament	
House of Commons	1102
Applications to Parliament	1102
Bills assented to	1102
Chief Electoral Officer	1103
Commissions	1105
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	1120
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	1121

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 18 — Le 3 mai 2014

Avis du gouvernement	1048
Nominations	1096
Parlement	
Chambre des communes	1102
Demandes au Parlement	1102
Projets de loi sanctionnés	1102
Directeur général des élections	1103
Commissions	1105
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	1120
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	1122

GOVERNMENT NOTICES**BANK OF CANADA**

FINANCIAL STATEMENTS
(YEAR ENDED 31 DECEMBER 2013)

FINANCIAL REPORTING RESPONSIBILITY

The accompanying financial statements of the Bank of Canada have been prepared by management in accordance with International Financial Reporting Standards and contain certain items that reflect the best estimates and judgments of management. The integrity and reliability of the data in these financial statements are management's responsibility. Management is responsible for ensuring that all information in the *Annual Report* is consistent with the financial statements.

In support of its responsibility for the integrity and reliability of these financial statements and for the accounting system from which they are derived, management has developed and maintains a system of internal controls to provide reasonable assurance that transactions are properly authorized and recognized, that financial information is reliable, that the assets are safeguarded and liabilities recognized, and that the operations are carried out effectively. The Bank has an internal Audit Department whose functions include reviewing internal controls, including accounting and financial controls and their application.

The Board of Directors is responsible for ensuring that management fulfills its responsibilities for financial reporting and internal controls and exercises this responsibility through the Audit and Finance Committee of the Board. The Audit and Finance Committee is composed of members who are neither officers nor employees of the Bank and who are financially literate. The Audit and Finance Committee is therefore qualified to review the Bank's annual financial statements and to recommend their approval by the Board of Directors. The Audit and Finance Committee meets with management, the Chief Internal Auditor, and the Bank's independent auditors, who are appointed by order in council. The Audit and Finance Committee has established processes to evaluate the independence of the Bank's independent auditors and oversees all services provided by them. The Audit and Finance Committee has a duty to review the adoption of, and changes in, accounting principles and procedures that have a material effect on the financial statements, and to review and assess key management judgments and estimates material to the reported financial information.

These financial statements have been audited by the Bank's independent auditors, KPMG LLP and Deloitte LLP, and their report is presented herein. The independent auditors have full and unrestricted access to the Audit and Finance Committee to discuss their audit and related findings.

Ottawa, Canada, 13 February 2014

STEPHEN S. POLOZ
Governor
S. VOKEY, CPA, CA
*Chief Financial Officer and
Chief Accountant*

AVIS DU GOUVERNEMENT**BANQUE DU CANADA**

ÉTATS FINANCIERS
(EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2013)

RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DE L'INFORMATION FINANCIÈRE

Les états financiers de la Banque du Canada, qui sont joints à la présente déclaration, ont été préparés par la direction de la Banque selon les Normes internationales d'information financière et renferment certains éléments qui reflètent les estimations et jugements les plus justes possible de cette dernière. La direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données contenues dans les états financiers et veille à ce que les renseignements fournis dans le *Rapport annuel* concordent avec les états financiers.

À l'appui de sa responsabilité au regard de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ainsi que du système comptable grâce auquel ils sont produits, la direction a élaboré et mis en place un système de contrôles internes qui lui permet de fournir l'assurance raisonnable que les transactions sont autorisées et comptabilisées correctement, que les données financières sont fiables, que l'actif est bien protégé, que le passif est constaté et que les opérations sont efficaces. La Banque est dotée d'un département de vérification interne, qui est notamment chargé d'examiner les mécanismes de contrôle interne, y compris de contrôle comptable et financier, et leur mise en application.

Il incombe au Conseil d'administration de veiller à ce que la direction remplisse ses obligations en matière de présentation de l'information financière et de contrôle interne, responsabilité dont il s'acquitte par l'entremise de son comité de la vérification et des finances. Les membres de ce comité ne sont ni cadres ni membres du personnel de la Banque, et ils possèdent des connaissances financières appropriées. Le Comité de la vérification et des finances a donc les compétences nécessaires pour examiner les états financiers annuels de la Banque et en recommander l'approbation par le Conseil d'administration. Il rencontre au besoin les membres de la direction, le vérificateur interne en chef et les auditeurs indépendants de la Banque, lesquels sont nommés par décret. Il a en outre établi des processus visant à mesurer l'indépendance des auditeurs indépendants de la Banque et supervise tous les services que ceux-ci fournissent. Enfin, le Comité est chargé d'étudier les principes et procédures comptables dont l'adoption, ou la modification, a un effet significatif sur les états financiers et de passer en revue et d'évaluer les principaux jugements et estimations de la direction qui sont significatifs pour la présentation de l'information financière.

Les états financiers ont été audités par les auditeurs indépendants de la Banque, les cabinets KPMG s.r.l./S.E.N.C.R.L. et Deloitte s.r.l./S.E.N.C.R.L., dont le rapport figure ci-après. Les auditeurs indépendants ont eu un libre accès au Comité de la vérification et des finances pour discuter de leur travail et des résultats y afférents.

Ottawa, Canada, le 13 février 2014

Le gouverneur
STEPHEN S. POLOZ
*Le chef des finances et
comptable en chef*
S. VOKEY, CPA, CA

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

To the Minister of Finance, registered shareholder of the Bank of Canada (the "Bank")

We have audited the accompanying financial statements of the Bank, which comprise the statement of financial position as at 31 December 2013 and the statements of comprehensive income, changes in equity and cash flows for the year then ended, and notes, comprising a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's responsibility for the financial statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditors' responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform an audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on our judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, we consider internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained in our audit is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Bank as at 31 December 2013 and its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards.

Ottawa, Canada, 13 February 2014

KPMG LLP
Chartered Professional Accountants
Licensed Public Accountants
DELOITTE LLP
Chartered Professional Accountants
Licensed Public Accountants

RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS

Au ministre des Finances, en sa qualité d'actionnaire inscrit de la Banque du Canada (la « Banque »),

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de la Banque, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 décembre 2013 et les états du résultat global, des variations des capitaux propres et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que les notes, qui comprennent un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes internationales d'information financière, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité des auditeurs

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues au Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève de notre jugement, et notamment de notre évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, nous prenons en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus dans le cadre de notre audit sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Banque au 31 décembre 2013 ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes internationales d'information financière.

Ottawa, Canada, le 13 février 2014

Les comptables professionnels agréés
Les experts-comptables autorisés
KPMG s.r.l./S.E.N.C.R.L.
Les comptables professionnels agréés
Les experts-comptables autorisés
DELOITTE s.r.l.

BANK OF CANADA**BANQUE DU CANADA**Statement of financial position
(Millions of Canadian dollars)État de la situation financière
(En millions de dollars canadiens)

	31 December 2013	As at 31 December 2012		31 décembre 2013	Au 31 décembre 2012
ASSETS			ACTIF		
Cash and foreign deposits (note 4)	5.0	6.8	Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères (note 4)	5,0	6,8
Loans and receivables			Prêts et créances		
Securities purchased under resale agreements (note 5a)	2,205.9	1,838.3	Titres achetés dans le cadre de conventions de revente (note 5a)	2 205,9	1 838,3
Advances to members of the Canadian Payments Association (note 5b)	-	61.8	Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements (note 5b)	-	61,8
Other receivables	9.0	5.5	Autres créances	9,0	5,5
	<u>2,214.9</u>	<u>1,905.6</u>		<u>2 214,9</u>	<u>1 905,6</u>
Investments (notes 6, 7)			Placements (notes 6 et 7)		
Government of Canada treasury bills	21,586.4	18,987.3	Bons du Trésor du gouvernement du Canada	21 586,4	18 987,3
Government of Canada bonds	66,653.6	56,277.3	Obligations du gouvernement du Canada	66 653,6	56 277,3
Other investments	337.1	342.7	Autres placements	337,1	342,7
	<u>88,577.1</u>	<u>75,607.3</u>		<u>88 577,1</u>	<u>75 607,3</u>
Property and equipment (note 8)	232.4	190.4	Immobilisations corporelles (note 8)	232,4	190,4
Intangible assets (note 9)	52.2	55.6	Immobilisations incorporelles (note 9)	52,2	55,6
Other assets (note 10)	224.1	41.6	Autres éléments d'actif (note 10)	224,1	41,6
Total assets	<u>91,305.7</u>	<u>77,807.3</u>	Total de l'actif	<u>91 305,7</u>	<u>77 807,3</u>
LIABILITIES AND EQUITY			PASSIF ET CAPITAUX PROPRES		
Bank notes in circulation (notes 7, 11)	66,615.9	63,700.0	Billets de banque en circulation (notes 7 et 11)	66 615,9	63 700,0
Deposits (notes 7, 12)			Dépôts (notes 7 et 12)		
Government of Canada	22,329.9	11,701.5	Gouvernement du Canada	22 329,9	11 701,5
Members of the Canadian Payments Association	186.7	186.4	Membres de l'Association canadienne des paiements	186,7	186,4
Other deposits	1,306.9	1,403.4	Autres dépôts	1 306,9	1 403,4
	<u>23,823.5</u>	<u>13,291.3</u>		<u>23 823,5</u>	<u>13 291,3</u>
Other liabilities (note 13)	431.1	377.5	Autres éléments de passif (note 13)	431,1	377,5
	<u>90,870.5</u>	<u>77,368.8</u>		<u>90 870,5</u>	<u>77 368,8</u>
Equity (note 15)	435.2	438.5	Capitaux propres (note 15)	435,2	438,5
Total liabilities and equity	<u>91,305.7</u>	<u>77,807.3</u>	Total du passif et des capitaux propres	<u>91 305,7</u>	<u>77 807,3</u>

Commitments, contingencies and guarantees (note 17)

Engagements, éventualités et garanties (note 17)

STEPHEN S. POLOZ
GovernorS. VOKEY, CPA, CA
Chief Financial Officer and
Chief AccountantLe gouverneur
STEPHEN S. POLOZLe chef des finances et
comptable en chef
S. VOKEY, CPA, CAPHILIP DECK
Lead Director
Board of DirectorsPHYLLIS CLARK
Chair
Audit and Finance CommitteeL'administrateur principal
du Conseil d'administration
PHILIP DECKLa présidente du Comité de la
vérification et des finances
PHYLLIS CLARK

(See accompanying notes to the financial statements.)

(Voir les notes complémentaires aux états financiers.)

BANK OF CANADAStatement of comprehensive income
(Millions of Canadian dollars)

	For the year ended 31 December	
	2013	2012 (restated — note 3)
INCOME		
Net interest income		
Interest revenue		
Interest earned on investments	1,770.7	1,646.1
Dividend revenue	4.7	4.4
Interest earned on securities purchased under resale agreements	3.8	2.3
Other interest revenue	0.3	0.3
	<u>1,779.5</u>	<u>1,653.1</u>
Interest expense		
Interest expense on deposits	(210.6)	(87.8)
	<u>1,568.9</u>	<u>1,565.3</u>
Other revenue	11.1	10.1
Total income	<u>1,580.0</u>	<u>1,575.4</u>
EXPENSES		
Staff costs	213.6	191.4
Bank note research, production and processing	158.8	123.4
Premises costs	38.3	40.8
Technology and telecommunications	42.1	33.4
Depreciation and amortization	46.2	23.8
Other operating expenses	75.0	78.5
	<u>574.0</u>	<u>491.3</u>
Total expenses	<u>574.0</u>	<u>491.3</u>
NET INCOME	<u>1,006.0</u>	<u>1,084.1</u>
OTHER COMPREHENSIVE INCOME (LOSS)		
Items that will not be reclassified to net income		
Remeasurements of the net defined-benefit liability/asset	224.7	(61.9)
Items that may subsequently be reclassified to net income		
Change in the fair value of available-for-sale financial assets	(3.3)	13.9
	<u>221.4</u>	<u>(48.0)</u>
Other comprehensive income (loss)	<u>221.4</u>	<u>(48.0)</u>
COMPREHENSIVE INCOME	<u>1,227.4</u>	<u>1,036.1</u>

(See accompanying notes to the financial statements.)

BANQUE DU CANADAÉtat du résultat global
(En millions de dollars canadiens)

	Pour l'exercice clos le 31 décembre	
	2013	2012 (retraité — note 3)
PRODUITS		
Produits d'intérêts nets		
Produits d'intérêts		
Intérêts acquis sur les placements	1 770,7	1 646,1
Dividendes	4,7	4,4
Intérêts acquis sur les titres achetés dans le cadre de conventions de revente	3,8	2,3
Autres produits d'intérêts	0,3	0,3
	<u>1 779,5</u>	<u>1 653,1</u>
Charges d'intérêts		
Charges d'intérêts sur les dépôts	(210,6)	(87,8)
	<u>1 568,9</u>	<u>1 565,3</u>
Autres produits	11,1	10,1
Total des produits	<u>1 580,0</u>	<u>1 575,4</u>
CHARGES		
Frais de personnel	213,6	191,4
Billets de banque — Recherche, production et traitement	158,8	123,4
Coûts afférents aux immeubles	38,3	40,8
Technologie et télécommunications	42,1	33,4
Amortissements	46,2	23,8
Autres charges opérationnelles	75,0	78,5
	<u>574,0</u>	<u>491,3</u>
Total des charges	<u>574,0</u>	<u>491,3</u>
RÉSULTAT NET	<u>1 006,0</u>	<u>1 084,1</u>
AUTRES ÉLÉMENTS DU RÉSULTAT GLOBAL (PERTE)		
Éléments qui ne seront pas reclassés dans le résultat net		
Réévaluations du passif/actif net au titre des prestations définies	224,7	(61,9)
Éléments qui pourraient ultérieurement être reclassés dans le résultat net		
Variation de la juste valeur des actifs financiers disponibles à la vente	(3,3)	13,9
	<u>221,4</u>	<u>(48,0)</u>
Autres éléments du résultat global (perte)	<u>221,4</u>	<u>(48,0)</u>
RÉSULTAT GLOBAL	<u>1 227,4</u>	<u>1 036,1</u>

(Voir les notes complémentaires aux états financiers.)

BANK OF CANADAStatement of changes in equity
(Millions of Canadian dollars)

	For the year ended 31 December						
	Share capital	Statutory reserve	Special reserve	Available-for- sale reserve	Re- measure- ments reserve	Retained earnings	Total
Balance, 1 January 2013	5.0	25.0	100.0	308.5	-	-	438.5
Comprehensive income for the year							
Net income	-	-	-	-	-	1,006.0	1,006.0
Remeasurements of the net defined-benefit liability/asset	-	-	-	-	-	224.7	224.7
Change in the fair value of available-for-sale financial assets	-	-	-	(3.3)	-	-	(3.3)
	-	-	-	(3.3)	-	1,230.7	1,227.4

For the year ended 31 December

	Share capital	Statutory reserve	Special reserve	Available-for-sale reserve	Re-measurements reserve	Retained earnings	Total
Transfer to Receiver General for Canada	-	-	-	-	-	(1,230.7)	(1,230.7)
Balance, 31 December 2013	5.0	25.0	100.0	305.2	-	-	435.2
Balance, 1 January 2012	5.0	25.0	100.0	294.6	-	-	424.6
Comprehensive income for the year							
Net income (<i>restated — note 3n</i>)	-	-	-	-	-	1,084.1	1,084.1
Remeasurements of the net defined-benefit liability/asset (<i>restated — note 3n</i>)	-	-	-	-	-	(61.9)	(61.9)
Change in the fair value of available-for-sale financial assets	-	-	-	13.9	-	-	13.9
	-	-	-	13.9	-	1,022.2	1,036.1
Transfer to Receiver General for Canada	-	-	-	-	-	(1,022.2)	(1,022.2)
Balance, 31 December 2012	5.0	25.0	100.0	308.5	-	-	438.5

(See accompanying notes to the financial statements.)

BANQUE DU CANADAÉtat des variations des capitaux propres
(En millions de dollars canadiens)

	Capital social	Réserve légale	Réserve spéciale	Réserve disponible à la vente	Réserve pour ré-évaluations	Résultats non distribués	Total
Solde au 1^{er} janvier 2013	5,0	25,0	100,0	308,5	-	-	438,5
Résultat global pour l'exercice							
Résultat net	-	-	-	-	-	1 006,0	1 006,0
Réévaluations du passif/actif net au titre des prestations définies	-	-	-	-	-	224,7	224,7
Variation de la juste valeur des actifs financiers disponibles à la vente	-	-	-	(3,3)	-	-	(3,3)
	-	-	-	(3,3)	-	1 230,7	1 227,4
Transfert au receveur général du Canada	-	-	-	-	-	(1 230,7)	(1 230,7)
Solde au 31 décembre 2013	5,0	25,0	100,0	305,2	-	-	435,2
Solde au 1^{er} janvier 2012	5,0	25,0	100,0	294,6	-	-	424,6
Résultat global pour l'exercice							
Résultat net (<i>retraité — note 3n</i>)	-	-	-	-	-	1 084,1	1 084,1
Réévaluations du passif/actif net au titre des prestations définies (<i>retraité — note 3n</i>)	-	-	-	-	-	(61,9)	(61,9)
Variation de la juste valeur des actifs financiers disponibles à la vente	-	-	-	13,9	-	-	13,9
	-	-	-	13,9	-	1 022,2	1 036,1
Transfert au receveur général du Canada	-	-	-	-	-	(1 022,2)	(1 022,2)
Solde au 31 décembre 2012	5,0	25,0	100,0	308,5	-	-	438,5

(Voir les notes complémentaires aux états financiers.)

BANK OF CANADAStatement of cash flows
(Millions of Canadian dollars)

	For the year ended 31 December	
	2013	2012
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES		
Interest received (<i>restated note 19</i>)	1,817.0	1,686.5
Dividends received	4.7	4.4

BANQUE DU CANADATableau des flux de trésorerie
(En millions de dollars canadiens)

	Pour l'exercice clos le 31 décembre	
	2013	2012
FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS OPÉRATIONNELLES		
Intérêts reçus (<i>retraité — note 19</i>)	1 817,0	1 686,5
Dividendes reçus	4,7	4,4

	For the year ended 31 December			Pour l'exercice clos le 31 décembre	
	2013	2012		2013	2012
Other revenue received	7.3	6.1	Autres produits reçus	7,3	6,1
Interest paid	(210.6)	(87.8)	Intérêts versés	(210,6)	(87,8)
Payments to or on behalf of employees/suppliers and to Canadian Payments Association members	(515.7)	(450.9)	Sorties de trésorerie destinées aux membres du personnel et fournisseurs ou pour leur compte ainsi qu'aux membres de l'Association canadienne des paiements	(515,7)	(450,9)
Net increase in advances to members of the Canadian Payments Association	61.8	19.7	Augmentation nette des avances aux membres de l'Association canadienne des paiements	61,8	19,7
Net increase in deposits	10,532.2	10,810.3	Augmentation nette des dépôts	10 532,2	10 810,3
Proceeds from maturity of securities purchased under resale agreements	57,969.7	40,109.3	Produit de l'arrivée à échéance de titres achetés dans le cadre de conventions de revente	57 969,7	40 109,3
Acquisition of securities purchased under resale agreements	(58,337.3)	(40,500.2)	Acquisition de titres achetés dans le cadre de conventions de revente	(58 337,3)	(40 500,2)
Repayments of securities sold under repurchase agreements	(3,653.9)	-	Remboursement de titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	(3 653,9)	-
Proceeds from securities sold under repurchase agreements	3,653.9	-	Produit de titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	3 653,9	-
Net cash provided by operating activities	11,329.1	11,597.4	Entrées de trésorerie nettes liées aux activités opérationnelles	11 329,1	11 597,4
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES			FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Net increase in Government of Canada treasury bills	(2,582.0)	(449.8)	Augmentation nette des bons du Trésor du gouvernement du Canada	(2 582,0)	(449,8)
Purchases of Government of Canada bonds	(18,213.5)	(17,766.7)	Achat d'obligations du gouvernement du Canada	(18 213,5)	(17 766,7)
Proceeds from maturity of Government of Canada bonds (restated note 19)	7,780.0	5,010.0	Produit de l'arrivée à échéance d'obligations du gouvernement du Canada (retraité — note 19)	7 780,0	5 010,0
Additions of property and equipment	(66.3)	(31.2)	Entrées d'immobilisations corporelles	(66,3)	(31,2)
Additions of intangible assets	(6.0)	(17.5)	Entrées d'immobilisations incorporelles	(6,0)	(17,5)
Net cash used in investing activities	(13,087.8)	(13,255.2)	Sorties de trésorerie nettes liées aux activités d'investissement	(13 087,8)	(13 255,2)
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES			FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Net increase in bank notes in circulation	2,915.9	2,671.2	Augmentation nette des billets de banque en circulation	2 915,9	2 671,2
Remittance of ascertained surplus to the Receiver General for Canada	(1,159.2)	(1,018.4)	Remise de l'excédent constaté au receveur général du Canada	(1 159,2)	(1 018,4)
Net cash provided by financing activities	1,756.7	1,652.8	Entrées de trésorerie nettes liées aux activités de financement	1 756,7	1 652,8
EFFECT OF EXCHANGE RATE CHANGES ON FOREIGN CURRENCY	0.2	0.1	EFFET DES VARIATIONS DES COURS DE CHANGE SUR LES DÉPÔTS EN MONNAIES ÉTRANGÈRES	0,2	0,1
DECREASE IN CASH AND FOREIGN DEPOSITS	(1.8)	(4.9)	DIMINUTION DE LA TRÉSORERIE ET DES DÉPÔTS EN MONNAIES ÉTRANGÈRES	(1,8)	(4,9)
CASH AND FOREIGN DEPOSITS, BEGINNING OF YEAR	6.8	11.7	TRÉSORERIE ET DÉPÔTS EN MONNAIES ÉTRANGÈRES AU DÉBUT DE L'EXERCICE	6,8	11,7
CASH AND FOREIGN DEPOSITS, END OF YEAR	5.0	6.8	TRÉSORERIE ET DÉPÔTS EN MONNAIES ÉTRANGÈRES À LA FIN DE L'EXERCICE	5,0	6,8

(See accompanying notes to the financial statements.)

(Voir les notes complémentaires aux états financiers.)

BANK OF CANADA

Notes to the financial statements
For the year ended 31 December 2013

(Amounts in the notes to the financial statements of the Bank of Canada are in millions of Canadian dollars, unless otherwise stated.)

1. The business of the Bank of Canada

The Bank of Canada (the Bank) is the nation's central bank. The Bank is a corporation under the *Bank of Canada Act*, is wholly owned by the Government of Canada and is exempt from income taxes. The Bank is a Government Business Enterprise as defined by the Public Sector Accounting Board Handbook and, as such, adheres to the standards applicable to publicly accountable enterprises as outlined by the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA).

The responsibilities of the Bank focus on the goals of low and stable inflation, financial system stability, a safe and secure currency, and the efficient management of government funds and public debt. These responsibilities are carried out as part of the broad functions described below.

Monetary policy

Contributes to solid economic performance and rising living standards for Canadians by keeping inflation low, stable and predictable.

Financial system

Promotes the stability and efficiency of Canada's financial system, both within Canada and globally.

Currency

Designs, produces and distributes Canada's bank notes and replaces worn notes. The Bank deters counterfeiting through leading-edge bank note design, public education and collaboration with law enforcement agencies.

Funds management

Provides effective and efficient funds-management services for the Government of Canada, and administers and advises on the public debt and foreign exchange reserves. In addition, the Bank provides banking services to foreign central banks, as well as to critical payment clearing and settlement systems.

2. Basis of preparation**Compliance with International Financial Reporting Standards (IFRS)**

These financial statements have been prepared in accordance with IFRS and conform to the disclosure and accounting requirements of the *Bank of Canada Act* and the Bank's bylaws.

The Board of Directors approved the financial statements on 13 February 2014.

Measurement base

The financial statements have been prepared on the historical cost basis, except for the available-for-sale (AFS) financial assets, which are measured at fair value, and the net defined-benefit liability/asset of employee benefit plans, which is recognized as the

BANQUE DU CANADA

Notes complémentaires aux états financiers
pour l'exercice clos le 31 décembre 2013

(Sauf indication contraire, les montants inscrits dans les notes complémentaires aux états financiers de la Banque du Canada sont exprimés en millions de dollars canadiens.)

1. Fonctions de la Banque du Canada

La Banque du Canada (la Banque) est la banque centrale du pays. Il s'agit d'une société régie par la *Loi sur la Banque du Canada*, qui appartient en propriété exclusive au gouvernement du Canada et est exonérée d'impôts sur le résultat. La Banque est une entreprise publique, selon la définition du *Manuel de comptabilité de l'ICCA pour le secteur public*, et, à ce titre, elle doit respecter les normes établies par l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA) s'appliquant aux entreprises ayant une obligation d'information du public.

Les responsabilités de la Banque sont axées sur la réalisation des objectifs suivants : un taux d'inflation bas et stable, la stabilité du système financier, une monnaie sûre et la gestion efficiente des fonds de l'État et de la dette publique. La Banque s'acquitte de ces responsabilités dans le cadre des grandes fonctions décrites ci-après.

Politique monétaire

La politique monétaire a pour objet de contribuer à la bonne tenue de l'économie et à l'amélioration du niveau de vie des Canadiens en maintenant l'inflation à un taux bas, stable et prévisible.

Système financier

Cette fonction vise la promotion de la stabilité et de l'efficacité du système financier canadien, au pays et dans le monde.

Monnaie

La Banque conçoit, produit et distribue les billets de banque canadiens et les remplace lorsqu'ils sont usés. Elle prévient la contrefaçon en créant des billets à la fine pointe de la technologie, en informant le public et en collaborant avec les organismes d'application de la loi.

Gestion financière

La Banque offre au gouvernement du Canada des services de gestion financière efficaces et efficaces. Elle administre en outre la dette publique et les réserves de change et fournit des conseils à cet égard. Enfin, elle assure la prestation de services bancaires à des banques centrales étrangères et à des systèmes essentiels de compensation et de règlement des paiements.

2. Référentiel comptable**Conformité aux Normes internationales d'information financière (IFRS)**

Les présents états financiers ont été préparés selon les IFRS et satisfont aux exigences de la *Loi sur la Banque du Canada* et des statuts administratifs de la Banque en matière de comptabilité et d'informations à fournir.

Le Conseil d'administration a approuvé les états financiers le 13 février 2014.

Base d'évaluation

Les états financiers ont été établis selon la méthode du coût historique, sauf pour les actifs financiers disponibles à la vente, qui sont évalués à la juste valeur, et le passif/actif net au titre des prestations définies des régimes d'avantages du personnel, qui est

net of the fair value of plan assets and the present value of the defined-benefit obligation.

Significant accounting estimates and judgments in applying accounting policies

The preparation of the financial statements requires management to make judgments, estimates and assumptions based on information available at the statement date that affect the application of accounting policies and the reported amounts of assets, liabilities, income and expenses, as well as related information. Actual results could differ from these estimates. In such cases, the impact will be recognized in the financial statements of a future fiscal period.

Estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognized in the period in which the estimates are revised and in any future periods affected. Significant estimates are primarily in the area of employee benefit plans (note 14) and the fair values of certain financial instruments and collateral taken (note 7).

Functional and presentation currency

The Bank's functional and presentation currency is the Canadian dollar.

Fiscal-agent and custodial activities

Responsibility for the operational management of the Government of Canada's financial assets and liabilities is borne jointly by the Bank (as fiscal agent for the Government) and the Department of Finance. In this fiscal-agent role, the Bank provides transactional and administrative support to the Government of Canada in certain areas. The assets, liabilities, expenditures and revenues to which this support relates are those of the Government of Canada and are not included in the financial statements of the Bank.

Securities safekeeping and gold custodial activities are provided to foreign central banks and international organizations. The assets, and income arising therefrom, are excluded from these financial statements, since they are not assets or income of the Bank.

3. Significant accounting policies

The significant accounting policies of the Bank are summarized below. These policies have been consistently applied to all years presented, unless otherwise stated.

(a) Translation of foreign currencies

Investment income and expenses denominated in foreign currencies are translated at the exchange rate in effect at the date of the transaction. Fair-value items denominated in foreign currencies are translated at the exchange rate in effect at the date of the fair-value measurement. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Canadian dollars at the rates of exchange prevailing at the end of the reporting period. The resulting gains and losses are included in *Other revenue*. Gains or losses on equity investments classified as available for sale (AFS), along with any exchange-related gains or losses, are recognized in the available-for-sale reserve within *Other Comprehensive Income*.

comptabilisé comme le solde net de la juste valeur des actifs des régimes et de la valeur actualisée de l'obligation au titre des prestations définies.

Estimations et jugements comptables importants dans l'application des méthodes comptables

Pour établir les états financiers, la direction doit formuler des jugements et faire des estimations et des hypothèses, en se fondant sur les informations disponibles à la date des états financiers, qui ont une incidence sur l'application des méthodes comptables ainsi que sur le montant déclaré des actifs, des passifs, des produits et des charges, et les informations connexes. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations, auxquels cas l'incidence sera constatée dans les états financiers d'un exercice ultérieur.

Les estimations et les hypothèses qui les sous-tendent sont passées en revue de façon continue. Les révisions des estimations comptables sont constatées dans la période au cours de laquelle elles ont lieu et dans toutes les périodes ultérieures affectées. Les estimations importantes concernent principalement les régimes d'avantages du personnel (note 14) et la juste valeur de certains instruments financiers et actifs reçus en garantie (note 7).

Monnaie fonctionnelle et de présentation

La monnaie fonctionnelle et de présentation de la Banque est le dollar canadien.

Activités d'agent financier et activités de garde

La responsabilité de la gestion opérationnelle des actifs et passifs financiers du gouvernement du Canada est assumée conjointement par la Banque (à titre d'agent financier du gouvernement) et par le ministère des Finances. En sa qualité d'agent financier, la Banque fournit un soutien transactionnel et administratif au gouvernement du Canada dans certains domaines. Les actifs, les passifs, les dépenses et les revenus visés par ce soutien sont ceux du gouvernement du Canada et ne figurent pas dans les états financiers de la Banque.

La Banque offre un service de garde de titres et d'or à d'autres banques centrales et à des organisations internationales. Les actifs correspondants et les produits en découlant sont exclus des présents états financiers, puisqu'ils ne constituent pas des actifs ou des produits de la Banque.

3. Principales méthodes comptables

Les principales méthodes comptables de la Banque sont résumées ci-dessous. À moins d'indication contraire, ces méthodes ont été mises en application de manière uniforme pour tous les exercices présentés.

a) Conversion des monnaies étrangères

Le produit des placements et les charges connexes libellés en monnaies étrangères sont convertis au taux de change en vigueur à la date de la transaction. Les éléments à la juste valeur libellés en monnaies étrangères sont convertis au taux de change en vigueur à la date de l'évaluation à la juste valeur. Les actifs et passifs monétaires libellés en monnaies étrangères sont convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la date de clôture. Les gains ou les pertes qui découlent de ces conversions sont imputés aux autres produits. Les gains ou les pertes sur les instruments de capitaux propres classés comme disponibles à la vente, ainsi que les gains ou les pertes de change connexes, sont comptabilisés dans la réserve disponible à la vente parmi les autres éléments du résultat global.

(b) Financial instruments

The Bank accounts for all financial instruments using settlement-date accounting. Financial instruments are measured at fair value on initial recognition, plus transaction costs, if any, for all financial assets not carried at fair value through net income. Subsequent to initial recognition, they are accounted for based on their classification.

Subsequent to initial recognition, financial assets classified as AFS are measured at fair value using quoted market prices, with the exception of the Bank for International Settlements (BIS) shares, which are measured using significant non-observable inputs. Unrealized changes in the values of AFS financial assets measured at fair value are recognized in *Other Comprehensive Income* and accumulated in the available-for-sale reserve in equity until the financial asset is derecognized or becomes impaired. At that time, the cumulative unrealized gain or loss previously recognized in *Other Comprehensive Income* is reclassified from equity to net income. The Bank's financial assets designated as AFS consist of Government of Canada treasury bills and other investments, which include BIS shares.

Financial assets that the Bank has the intent and ability to hold to maturity are classified as held-to-maturity (HTM). Subsequent to initial recognition, financial assets classified as HTM are measured at amortized cost using the effective interest method less any impairment losses. The effective interest method uses the rate inherent in a financial instrument that discounts the estimated future cash flows over the expected life of the financial instrument so as to recognize interest on a constant-yield basis. Government of Canada bonds are classified as HTM.

The Bank has not classified any of its financial assets as fair value through net income, other than cash and foreign deposits.

All other financial assets are classified as loans and receivables. Subsequent to initial recognition, these are measured at amortized cost less any impairment losses using the effective interest method of amortization.

The Bank derecognizes a financial asset only when the contractual rights to the cash flows from the asset expire. On derecognition of a financial asset measured at amortized cost, the difference between the asset's carrying amount and the sum of the consideration received and receivable is recognized in net income.

The Bank has classified its financial liabilities as other liabilities. These liabilities are initially recognized at fair value. Subsequent to initial recognition, financial liabilities are measured at amortized cost using the effective interest method, with the exception of bank notes in circulation, which are measured at face value. The Bank has not classified any of its financial liabilities as fair value through net income.

b) Instruments financiers

La Banque comptabilise tous les instruments financiers selon le mode de comptabilisation à la date de règlement. Les instruments financiers sont évalués lors de la comptabilisation initiale à leur juste valeur, majorée des coûts de transaction (le cas échéant), pour tous les actifs financiers qui ne sont pas comptabilisés à la juste valeur au moyen du résultat net. Après leur comptabilisation initiale, ils sont comptabilisés selon leur classement.

Après leur comptabilisation initiale, les actifs financiers classés comme disponibles à la vente sont évalués à leur juste valeur selon les prix cotés sur un marché, à l'exception des actions de la Banque des Règlements Internationaux (BRI), qui sont évaluées au moyen de données d'entrée non observables importantes. Les variations non réalisées de la valeur des actifs financiers disponibles à la vente évalués à leur juste valeur sont comptabilisées dans les autres éléments du résultat global et accumulées dans la réserve disponible à la vente en capitaux propres jusqu'à ce que l'actif financier soit décomptabilisé ou qu'il se déprécie. Le cumul des gains ou des pertes latents auparavant comptabilisé dans les autres éléments du résultat global est alors reclassé de capitaux propres en résultat net. Les actifs financiers de la Banque classés comme disponibles à la vente sont constitués des bons du Trésor du gouvernement du Canada et des autres placements, qui comprennent les actions de la BRI.

Les actifs financiers que la Banque a l'intention et la capacité de détenir jusqu'à leur échéance sont classés comme étant détenus jusqu'à leur échéance. Après leur comptabilisation initiale, les actifs financiers classés comme étant détenus jusqu'à leur échéance sont évalués au coût amorti, moins les pertes de valeur, selon la méthode du taux d'intérêt effectif. Cette méthode fait appel au taux inhérent à un instrument financier, qui actualise les flux de trésorerie futurs estimés sur la durée de vie attendue de l'instrument financier de manière à comptabiliser les intérêts sur la base d'un rendement constant. Les obligations du gouvernement du Canada sont classées dans les placements détenus jusqu'à leur échéance.

La Banque n'a classé aucun de ses actifs financiers à la juste valeur au moyen du résultat net, à part la trésorerie et les dépôts en monnaies étrangères.

Tous les autres actifs financiers sont classés en prêts et créances. Après leur comptabilisation initiale, ils sont évalués au coût amorti, moins les pertes de valeur, selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

La Banque décomptabilise un actif financier seulement lorsque les droits contractuels sur les flux de trésorerie de cet actif arrivent à expiration. Lors de la décomptabilisation d'un actif financier évalué au coût amorti, la différence entre la valeur comptable de l'actif et la somme de la contrepartie reçue et de celle à recevoir est comptabilisée en résultat net.

La Banque a classé ses passifs financiers en autres éléments de passif. Ces passifs sont initialement comptabilisés à la juste valeur. Après leur comptabilisation initiale, les passifs financiers sont évalués au coût amorti selon la méthode du taux d'intérêt effectif, à l'exclusion des billets de banque en circulation, qui sont évalués à leur valeur nominale. La Banque n'a classé aucun de ses passifs financiers à la juste valeur au moyen du résultat net.

The Bank derecognizes financial liabilities when the Bank's obligations are discharged, cancelled or expire. The difference between the carrying amount of the financial liability derecognized and the sum of the consideration paid and payable, including any non-cash assets transferred or liabilities assumed, is recognized in net income.

(c) Securities purchased under resale agreements

Securities purchased under resale agreements are reverse repo-type transactions in which the Bank purchases securities from designated counterparties with an agreement to sell them back at a predetermined price on an agreed transaction date. For accounting purposes, these agreements are treated as collateralized lending transactions and are recognized on the Statement of Financial Position at the amounts at which the securities were originally acquired, plus accrued interest.

(d) Securities sold under repurchase agreements

Securities sold under repurchase agreements are repo-type transactions in which the Bank sells Government of Canada securities to designated counterparties with an agreement to buy them back at a predetermined price on an agreed transaction date. For accounting purposes, these agreements are treated as collateralized borrowing transactions and are recognized on the Statement of Financial Position at the amounts at which the securities were originally sold, plus accrued interest.

(e) Securities Lending Program

The Bank operates a Securities Lending Program to support the liquidity of Government of Canada securities by providing the market with a secondary and temporary source of these securities. These securities-lending transactions are fully collateralized by securities and are generally one business day in duration. The securities loaned continue to be accounted for as investment assets. Lending fees charged by the Bank on these transactions are included in *Other revenue* at the maturity date of the transaction.

(f) Property and equipment

Property and equipment consists of land, buildings, computer equipment, other equipment and related projects in progress. *Property and equipment* is measured at cost less accumulated depreciation, except for land, which is not depreciated, and is net of any related impairment losses. Projects in progress are measured at cost but are not depreciated until the asset is available for use. Cost includes expenditures that are directly attributable to the acquisition or construction of the asset.

When parts of an item of property and equipment have different useful lives, they are accounted for as separate items (major components) of property and equipment. Upon replacing a significant part of an item of property and equipment, the carrying amount of the replaced part is derecognized.

Depreciation is calculated using the straight-line method and is applied over the estimated useful lives of the assets, as shown below. The estimated useful life and depreciation method are reviewed at the end of each annual reporting period, with the effect of any changes in estimate being accounted for on a prospective basis.

La Banque décomptabilise les passifs financiers lorsque ses obligations sont éteintes, sont annulées ou expirent. La différence entre la valeur comptable du passif financier décomptabilisé et la somme de la contrepartie payée et de celle à payer, y compris, s'il y a lieu, les actifs non monétaires transférés ou les passifs assumés, est comptabilisée en résultat net.

c) Titres achetés dans le cadre de conventions de revente

Les achats de titres dans le cadre de conventions de revente sont des opérations de pension en vertu desquelles la Banque achète des titres à des contreparties désignées en s'engageant à les leur revendre à un prix fixé à l'avance à une date convenue. Sur le plan comptable, ces conventions sont considérées comme des prêts garantis et sont comptabilisées dans l'état de la situation financière selon le coût d'acquisition initial des titres majoré de l'intérêt couru.

d) Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat

Les ventes de titres dans le cadre de conventions de rachat sont des opérations de pension en vertu desquelles la Banque vend des titres du gouvernement du Canada à des contreparties désignées en s'engageant à les leur racheter à un prix fixé à l'avance à une date convenue. Sur le plan comptable, ces conventions sont considérées comme des emprunts garantis et sont comptabilisées dans l'état de la situation financière selon le coût de vente initial des titres majoré de l'intérêt couru.

e) Programme de prêt de titres

La Banque administre un programme de prêt de titres afin de soutenir la liquidité du marché des titres du gouvernement du Canada en fournissant une source secondaire et temporaire de titres. Ces opérations sont entièrement garanties par des titres, et il s'agit généralement de prêts assortis d'une échéance d'un jour ouvrable. Les titres prêtés continuent d'être comptabilisés dans les placements de la Banque. Les commissions de prêt imposées par cette dernière sont imputées aux autres produits à la date d'échéance de l'opération.

f) Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles comprennent les terrains, les constructions, le matériel informatique, tout autre équipement et les projets en cours connexes. Les immobilisations corporelles sont évaluées au coût, moins le cumul des amortissements (à l'exception des terrains, qui ne sont pas amortis), et sont diminuées de toute perte de valeur connexe. Les projets en cours sont évalués au coût mais ne sont amortis qu'à partir du moment où l'actif est prêt à être utilisé. Le coût comprend les dépenses directement attribuables à l'acquisition ou à la construction de l'actif.

Lorsque les parties d'une immobilisation corporelle ont des durées d'utilité différentes, elles sont comptabilisées comme des immobilisations corporelles distinctes (principaux composants). Au remplacement d'une partie importante d'une immobilisation corporelle, la valeur comptable de la partie remplacée est décomptabilisée.

L'amortissement est calculé selon le mode linéaire en fonction de la durée d'utilité estimée des actifs, laquelle est indiquée ci-dessous. La durée d'utilité estimée et le mode d'amortissement sont revus à la fin de chaque exercice, l'effet des changements d'estimations, s'il y a lieu, étant comptabilisé prospectivement.

Buildings	25 to 65 years
Computer equipment	3 to 7 years
Other equipment	5 to 15 years

Constructions	de 25 à 65 ans
Matériel informatique	de 3 à 7 ans
Autre équipement	de 5 à 15 ans

Leasehold improvements (included in *Other equipment*) are depreciated over the lesser of: the useful life or the term of the lease.

(g) Intangible assets

Intangible assets are identifiable non-monetary assets without physical substance. The Bank's intangible assets consist of computer software internally developed or externally acquired.

Costs that are directly associated with the internal development of identifiable software are recognized as intangible assets if, in management's best estimate, the asset can technically be completed and will provide a future economic benefit to the Bank. Subsequent expenditure is capitalized only when it increases the future economic benefits embodied in the specific asset to which it relates.

Computer software assets that are acquired by the Bank and have finite useful lives are measured at cost less accumulated amortization and accumulated impairment losses.

Amortization is calculated using the straight-line method and is applied over the estimated useful lives of the assets, which may vary from 3 to 15 years. The estimated useful life and amortization method are reviewed at the end of each annual reporting period, with the effect of any changes in estimate being accounted for on a prospective basis.

(h) Bank note inventory

Bank note inventory consists of production materials, including polymer substrate and ink, and is measured at the lower of: the cost or the net realizable value. The cost to produce finished bank notes is expensed as incurred.

(i) Leases

Where the Bank is a lessee

Leases of equipment where the Bank has assumed substantially all the risks and rewards of ownership are classified as finance leases. Finance leases are capitalized at the lease's inception at the lower of: the fair value of the leased asset or the present value of the minimum lease payments. The corresponding lease obligations, net of finance charges, are included in *Other liabilities*. Each lease payment is allocated between the liability and finance charges to achieve a constant rate of return on the finance lease obligation outstanding. Equipment acquired under finance leases is depreciated over the shorter of the asset's useful life or the lease term.

Other leases are classified as operating leases. Payments made under operating leases are charged to the Statement of Comprehensive Income on a straight-line basis over the period of the lease.

Les améliorations locatives (incluses dans la catégorie « Autre équipement ») sont amorties sur la plus courte de la durée d'utilité de l'actif et de la durée du contrat de location.

g) Immobilisations incorporelles

Les immobilisations incorporelles sont des actifs non monétaires identifiables sans substance physique. Les immobilisations incorporelles de la Banque comprennent les logiciels développés en interne ou acquis à l'extérieur.

Les coûts directement liés au développement en interne d'un logiciel identifiable qui, selon la meilleure estimation de la direction, peut techniquement être achevé et générera un avantage économique futur pour la Banque sont comptabilisés en tant qu'immobilisations incorporelles. Les dépenses ultérieures sont inscrites à l'actif seulement lorsqu'elles accroissent les avantages économiques futurs compris dans l'actif auquel elles se rapportent.

Les actifs logiciels acquis par la Banque dont la durée d'utilité est limitée sont évalués au coût après déduction du cumul des amortissements et du cumul des pertes de valeur.

L'amortissement est calculé selon le mode linéaire en fonction de la durée d'utilité estimée des actifs, qui peut varier de 3 à 15 ans. La durée d'utilité estimée et le mode d'amortissement sont revus à la fin de chaque exercice, l'effet des changements d'estimations, s'il y a lieu, étant comptabilisé prospectivement.

h) Stocks de billets de banque

Les stocks de billets de banque sont constitués du matériel de production, y compris du support d'impression en polymère et de l'encre, et sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation. Le coût de production des billets de banque neufs est passé en charges au moment où il est engagé.

i) Contrats de location

La Banque agit à titre de preneur

Les contrats de location d'équipement dans le cadre desquels la Banque assume la quasi-totalité des risques et des avantages inhérents à la propriété sont classés comme des contrats de location-financement. Ces contrats sont inscrits à l'actif au commencement du contrat, à la plus faible de la juste valeur de l'actif loué et de la valeur actualisée des paiements minimaux au titre de la location. Les obligations locatives correspondantes, déduction faite des charges financières, sont incluses dans les autres éléments de passif. Chaque paiement au titre de la location est ventilé entre le passif et les charges financières en vue d'atteindre un taux de rendement constant sur l'obligation au titre des contrats de location-financement en cours. L'équipement acquis en vertu des contrats de location-financement est amorti sur la plus courte de la durée d'utilité de l'actif et de la durée du contrat.

Tout autre contrat de location est un contrat de location simple. Les paiements au titre du contrat de location simple sont inscrits à l'état du résultat global selon le mode linéaire sur la durée du contrat.

Where the Bank is a lessor

Leases granted on the Bank's property were assessed and classified as operating leases, because the risks and rewards of ownership are not transferred to the lessees. Operating lease income is recognized on a straight-line basis over the period of the lease.

(j) Impairment**Impairment of financial assets**

For financial assets that are not classified as fair value through net income, the Bank assesses at the end of each reporting period whether there is objective evidence that a financial asset or group of assets is impaired. Once impaired, financial assets carried at amortized cost are remeasured at the net recoverable amount, with the amount of impairment recognized in net income. Unrealized losses on impaired AFS financial assets are recognized in net income at the time of impairment.

Impairment of non-financial assets

Non-financial assets, including property and equipment, and intangible assets, are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount exceeds its recoverable amount.

Intangible assets under development are assessed for impairment on an annual basis.

(k) Employee benefits**Short-term employee benefits**

Short-term employee benefits include cash salary, bonus, annual leave, health benefits, dental care and statutory benefits and are measured on an undiscounted basis.

Long-term employee benefits

The Bank sponsors a long-term disability program.

The liability recognized in respect of this plan amounts to the present value of the defined-benefit obligation. The present value of the defined-benefit obligation is calculated by discounting estimated future cash flows using interest rates on high-quality corporate bonds with terms to maturity approximating the estimated duration of the obligation. The expense recognized for the period-end consists of current service costs, interest costs, remeasurement gains and losses, and past service costs.

The current service costs and the benefit obligations of the plan are actuarially determined on an event-driven accounting basis. Remeasurement gains and losses, as well as past service costs arising from plan amendments, are recognized immediately on the Statement of Comprehensive Income in the period in which they occur.

Post-employment defined-benefit plans

The Bank sponsors a funded defined-benefit pension plan (the Bank of Canada Registered Pension Plan) and a funded

La Banque agit à titre de bailleur

Les contrats de location de biens de la Banque ont été évalués et classés comme contrats de location simple, car les risques et les avantages inhérents à la propriété ne sont pas transférés au preneur. Les revenus tirés de contrats de location simple sont comptabilisés selon le mode linéaire sur la durée du contrat.

j) Dépréciation**Dépréciation d'actifs financiers**

Dans le cas des actifs financiers qui ne sont pas classés à la juste valeur au moyen du résultat net, la Banque détermine à la fin de chaque période de présentation de l'information financière s'il existe des indications objectives d'une perte de valeur d'un actif financier ou d'un groupe d'actifs. S'il y a une perte de valeur, les actifs financiers comptabilisés au coût amorti sont réévalués à la valeur recouvrable nette, et le montant de la perte de valeur est comptabilisé en résultat net. Les pertes non réalisées sur les actifs financiers disponibles à la vente dépréciés sont comptabilisées en résultat net au moment de la dépréciation.

Dépréciation d'actifs non financiers

Les actifs non financiers, y compris les immobilisations corporelles et les immobilisations incorporelles, sont soumis à un test de dépréciation dès lors que des événements ou des changements de circonstances indiquent que la valeur comptable est supérieure à la valeur recouvrable.

Les immobilisations incorporelles en cours de développement sont soumises à un test de dépréciation annuel.

k) Avantages du personnel**Avantages à court terme**

Les avantages à court terme englobent le salaire en trésorerie, les primes, les congés annuels, les prestations pour soins de santé et soins dentaires ainsi que les avantages prévus par la loi. Ils sont évalués sur une base non actualisée.

Avantages à long terme

La Banque a instauré un régime d'invalidité de longue durée.

Le passif constaté à l'égard de ce régime correspond à la valeur actualisée de l'obligation au titre des prestations définies. La valeur actualisée de l'obligation au titre des prestations définies est calculée au moyen de l'actualisation des flux de trésorerie futurs estimés, à partir des taux d'intérêt d'obligations de sociétés de première qualité ayant une échéance proche de la durée estimée de l'obligation. La charge constatée à la fin de la période comprend le coût des services rendus au cours de la période, le coût financier, les gains et pertes de réévaluation et le coût des services passés.

Le coût des services rendus au cours de la période et les obligations au titre des prestations du régime sont établis par calcul actuariel selon une méthode comptable fondée sur la date d'occurrence des événements. Les gains et pertes de réévaluation et le coût des services passés découlant de modifications du régime sont constatés immédiatement dans l'état du résultat global dans la période au cours de laquelle ils surviennent.

Régimes d'avantages postérieurs à l'emploi à prestations définies

La Banque a instauré un régime de pension à prestations définies capitalisé (le Régime de pension agréé de la

defined-benefit supplementary pension arrangement (the Bank of Canada Supplementary Pension Arrangement), which are designed to provide retirement income benefits to eligible employees.

The Bank also sponsors other unfunded post-employment defined-benefit plans, which include life insurance and eligible health and dental benefits, as well as a long-service benefit program for employees hired before 1 January 2003.

The net asset or liability of these plans is recognized on the Statement of Financial Position. The net asset or liability recognized at period-end in respect of these plans is composed of the present value of the defined-benefit obligation less the fair value of plan assets, where applicable. The present value of the defined-benefit obligation is calculated by discounting estimated future cash flows using interest rates on high-quality corporate bonds with terms to maturity approximating the estimated duration of the obligation. The expense recognized for the reporting period consists of current service costs, past service costs, net interest on the net defined-benefit liability/asset, gains or losses arising on settlement (if applicable) and administrative costs. Net interest is calculated by applying the discount rate to the net defined-benefit liability/asset.

The current service costs and the benefit obligations of the plans are actuarially determined using the projected unit credit method. Remeasurements comprise actuarial gains and losses, the return on plan assets, and the effect of the asset ceiling (if applicable). They exclude amounts included in net interest on the net defined-benefit liability/asset. Remeasurements are recognized immediately in *Other Comprehensive Income* in the period in which they occur. Past service costs are recognized at the earlier of: when the plan amendment or curtailment occurs, or when the entity recognizes related restructuring costs or termination benefits. Plan assets of funded benefit plans are determined according to their fair value at the end of the reporting period.

Termination benefits

A liability for termination benefits is recognized at the earlier of: when the entity can no longer withdraw the offer of the termination benefit or when the entity recognizes any related restructuring costs.

(l) Provisions

A provision is recognized if, as a result of a past event, the Bank has a present legal or constructive obligation that can be estimated reliably as at the statement of financial position date, and it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation. Provisions are included under *Other liabilities* (note 13).

(m) Revenue recognition

Interest revenue earned on Government of Canada treasury bills and bonds is recognized in net income using the

Banque du Canada) et un régime de pension complémentaire à prestations définies capitalisé (le Régime de pension complémentaire de la Banque du Canada), qui visent à fournir des prestations de retraite aux membres du personnel admissibles.

La Banque a instauré également d'autres régimes d'avantages postérieurs à l'emploi à prestations définies non capitalisés, à savoir un régime d'assurance vie, un régime de soins médicaux et de soins dentaires pour les membres du personnel admissibles, ainsi qu'un programme d'indemnités pour longs états de service à l'intention des membres du personnel embauchés avant le 1^{er} janvier 2003.

L'actif ou le passif net de ces régimes est comptabilisé dans l'état de la situation financière. L'actif ou le passif net constaté à la fin de la période à l'égard de ces régimes se compose de la valeur actualisée de l'obligation au titre des prestations définies diminuée de la juste valeur des actifs des régimes (s'il en existe). La valeur actualisée de l'obligation au titre des prestations définies est calculée au moyen de l'actualisation des flux de trésorerie futurs estimés, à partir des taux d'intérêt d'obligations de sociétés de première qualité ayant une échéance proche de la durée estimée de l'obligation. La charge constatée pour la période de présentation de l'information financière comprend le coût des services rendus au cours de la période, le coût des services passés, les intérêts nets sur le passif/actif net au titre des prestations définies, les gains ou pertes sur liquidation (s'il y a lieu) et les frais d'administration. Les intérêts nets sont calculés en appliquant le taux d'actualisation au passif/actif net au titre des prestations définies.

Le coût des services rendus au cours de la période et les obligations au titre des prestations des régimes sont déterminés par calcul actuariel selon la méthode des unités de crédit projetées. Les réévaluations englobent les écarts actuariels, le rendement des actifs des régimes et l'effet du plafond de l'actif (s'il y a lieu). Elles excluent les montants pris en compte dans le calcul des intérêts nets sur le passif/actif net au titre des prestations définies. Les réévaluations sont constatées dans les autres éléments du résultat global immédiatement dans la période au cours de laquelle elles surviennent. Le coût des services passés est comptabilisé à la première des dates suivantes : la date de modification ou de réduction du régime ou la date à laquelle l'entité comptabilise les coûts de restructuration correspondants ou les indemnités de cessation d'emploi correspondantes. Les actifs des régimes capitalisés sont déterminés selon leur juste valeur à la date de clôture.

Indemnités de cessation d'emploi

Un passif est comptabilisé au titre des indemnités de cessation d'emploi à la première des dates suivantes : la date à laquelle l'entité ne peut plus retirer son offre d'indemnités de cessation d'emploi ou la date à laquelle elle comptabilise les coûts de restructuration correspondants.

l) Provisions

Une provision est constatée si, par suite d'un événement passé, la Banque a une obligation actuelle juridique ou implicite qui peut être estimée de manière fiable à la date de l'état de la situation financière et s'il est probable qu'une sortie d'avantages économiques sera nécessaire pour régler l'obligation. Les provisions sont inscrites dans les autres éléments de passif (note 13).

m) Constatation des produits

Les produits d'intérêts provenant des bons du Trésor et des obligations du gouvernement du Canada sont comptabilisés

effective interest method. Dividend revenue on the BIS shares is recognized as dividends are declared.

Realized gains (losses) on the sale of Government of Canada treasury bills are recognized at the time of sale as a reclassification from *Other Comprehensive Income* and are calculated as the excess of proceeds over the amortized cost at the transaction date.

Interest earned on securities purchased under resale agreements is recognized using the effective interest method.

Other revenue is composed mostly of interest earned on advances to members of the Canadian Payments Association (CPA) and is recognized using the effective interest method.

(n) Changes in accounting policies

Effective 1 January 2013, the Bank adopted the following new and amended standards:

IAS 19 Employee Benefits

The amendments to IAS 19 require the following:

- immediate recognition in *Other Comprehensive Income* of actuarial gains and losses, and the return on plan assets, excluding amounts included in net interest on the net defined-benefit liability/asset;
- immediate full recognition of past service costs in profit or loss;
- recognition of the expected return on plan assets in profit or loss, to be calculated based on the rate used to discount the defined-benefit obligation;
- recognition of termination benefits at the earlier of: when the entity recognizes costs for a restructuring within the scope of IAS 37 *Provisions, Contingent Liabilities and Contingent Assets* or when the entity can no longer withdraw the offer of the termination benefits; and
- additional disclosures that explain the characteristics of the entity's defined-benefit plans and risks associated with the plans: disclosures that describe how defined-benefit plans may affect the amount, timing and uncertainty of future cash flows, and details of any strategies for asset-liability matching used to manage risks.

The amendments to IAS 19 have been applied retrospectively. The net impact of the changes on previously reported financial information is summarized as follows:

	Year ended 31 December 2012
Statement of comprehensive income	
Increase in staff costs — benefit plan expenses	(15.7)
Decrease in remeasurements of the net defined-benefit liability/asset	15.7

en résultat net selon la méthode du taux d'intérêt effectif. Les dividendes tirés des actions de la BRI sont comptabilisés lorsqu'ils sont déclarés.

Les gains (pertes) réalisés sur la vente de bons du Trésor du gouvernement du Canada, qui correspondent à l'excédent du produit sur le coût amorti à la date de transaction, sont constatés au moment de la vente en tant que reclassement des autres éléments du résultat global.

Les intérêts acquis sur les titres achetés dans le cadre de conventions de revente sont comptabilisés selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

Les autres produits, qui pour l'essentiel comprennent les intérêts acquis sur les avances aux membres de l'Association canadienne des paiements (ACP), sont constatés selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

n) Changements de méthodes comptables

La Banque a adopté les nouvelles normes et les normes modifiées ci-après en date du 1^{er} janvier 2013 :

IAS 19 Avantages du personnel

Exigences de la norme IAS 19 révisée :

- Comptabilisation immédiate des écarts actuariels et du rendement des actifs des régimes, à l'exclusion des montants inclus dans les intérêts nets sur le passif/actif net au titre des prestations définies, dans les autres éléments du résultat global.
- Comptabilisation immédiate du coût total des services passés dans le résultat net.
- Comptabilisation du rendement attendu des actifs des régimes dans le résultat net en fonction du taux servant à actualiser l'obligation au titre des prestations définies.
- Comptabilisation des indemnités de cessation d'emploi à la première des dates suivantes : la date à laquelle l'entité comptabilise les coûts d'une restructuration entrant dans le champ d'application d'IAS 37 *Provisions, passifs éventuels et actifs éventuels* ou la date à laquelle elle ne peut plus retirer son offre d'indemnités de cessation d'emploi.
- Informations complémentaires à fournir décrivant les caractéristiques des régimes à prestations définies de l'entité et les risques associés à ces régimes : informations expliquant en quoi les régimes à prestations définies peuvent influencer sur le montant, l'échéancier et le degré d'incertitude des flux de trésorerie futurs, et précisions sur toute stratégie d'appariement actif-passif utilisée pour gérer les risques.

Les modifications apportées à IAS 19 ont été appliquées de manière rétrospective. L'incidence nette de ces changements sur l'information financière déjà présentée se résume comme suit :

	Exercice clos le 31 décembre 2012
État du résultat global	
Augmentation des frais de personnel — charges au titre des régimes d'avantages du personnel	(15.7)
Diminution attribuable aux réévaluations du passif/actif net au titre des prestations définies	15.7

IFRS 11 Joint Arrangements

IFRS 11 provides for a more realistic reflection of joint arrangements by focusing on the rights and obligations of the arrangement, rather than its legal form. The standard addresses inconsistencies in the reporting of joint arrangements by requiring a single method to account for interests in jointly controlled entities.

There was no material impact on the financial statements as a result of the retrospective adoption of IFRS 11.

IFRS 12 Disclosure of Interests in Other Entities

IFRS 12 is a new and comprehensive standard on disclosure requirements for all forms of interests in other entities, including subsidiaries, joint arrangements, associates and unconsolidated structured entities.

There was no material impact on the financial statements as a result of the retrospective adoption of IFRS 12.

IFRS 13 Fair Value Measurement

IFRS 13 defines fair value, sets out in a single IFRS a framework for measuring fair value and requires disclosures about fair-value measurements. Disclosures are provided in note 7.

There was no material impact on the financial statements as a result of the retrospective adoption of IFRS 13.

IFRS 7 Financial Instruments: Disclosures and IAS 32 Financial Instruments: Presentation

The amendments to IFRS 7 and IAS 32 provide additional accounting requirements and disclosures related to the offsetting of financial assets and financial liabilities. The new disclosures under IFRS 7 are effective for annual and interim financial statements for periods beginning on or after 1 January 2013. The clarifying amendments to IAS 32 are effective for annual periods beginning on or after 1 January 2014, but were early adopted as at 1 January 2013.

There was no material impact on the financial statements as a result of the retrospective adoption of the amendments to IFRS 7 and IAS 32.

IAS 1 Presentation of Financial Statements

The amendment to IAS 1 clarifies the difference between voluntary additional comparative information and the minimum required comparative information. An entity must include comparative information in the related notes to the financial statements when it voluntarily provides comparative information beyond the minimum required comparative period. The additional voluntary comparative information does not need to be presented in a complete set of financial statements.

An opening statement of financial position (known as the third balance sheet) must be presented when an entity applies an accounting policy retrospectively, makes retrospective restatements or reclassifies items in its financial statements, provided any of those changes has a material effect on the statement of financial position at the beginning of the preceding period. The amendment clarifies that a third balance sheet does not have to be accompanied by comparative information in the related notes.

IFRS 11 Partenariats

IFRS 11 permet un traitement plus réaliste des partenariats en mettant l'accent sur les droits et obligations de l'accord plutôt que sur sa forme juridique. Elle remédie au manque d'uniformité dans la présentation des partenariats en imposant une méthode unique pour la comptabilisation des participations dans des entités contrôlées conjointement.

L'application rétrospective d'IFRS 11 n'a entraîné aucune incidence significative sur les états financiers.

IFRS 12 Informations à fournir sur les intérêts détenus dans d'autres entités

IFRS 12 est une nouvelle norme générale sur les obligations en matière d'informations à fournir concernant toutes les formes de participations détenues dans d'autres entités, y compris les filiales, les partenariats, les entreprises associées et les entités structurées exclues du périmètre de consolidation.

L'application rétrospective d'IFRS 12 n'a entraîné aucune incidence significative sur les états financiers.

IFRS 13 Évaluation de la juste valeur

IFRS 13 définit la juste valeur, établit dans une seule IFRS un cadre d'évaluation de la juste valeur et exige que soient fournies des informations sur l'évaluation de la juste valeur. Ces informations sont présentées à la note 7.

L'application rétrospective d'IFRS 13 n'a entraîné aucune incidence significative sur les états financiers.

IFRS 7 Instruments financiers : Informations à fournir et IAS 32 Instruments financiers : Présentation

Les modifications apportées à IFRS 7 et à IAS 32 établissent d'autres exigences comptables et l'obligation de fournir des informations complémentaires en matière de compensation des actifs financiers et des passifs financiers. L'obligation concernant les nouvelles informations à fournir en application d'IFRS 7 prend effet pour les états financiers annuels et intermédiaires des périodes ouvertes à compter du 1^{er} janvier 2013. Les modifications apportées à IAS 32 sont en vigueur pour les exercices ouverts à compter du 1^{er} janvier 2014, mais ont été adoptées de façon anticipée en date du 1^{er} janvier 2013.

L'application rétrospective d'IFRS 7 et d'IAS 32 n'a entraîné aucune incidence significative sur les états financiers.

IAS 1 Présentation des états financiers

Les modifications apportées à IAS 1 clarifient la différence entre les informations comparatives supplémentaires fournies volontairement et les informations comparatives exigées au minimum. Si elle fournit volontairement d'autres informations comparatives en plus des états financiers comparatifs exigés au minimum, l'entité doit présenter l'information pertinente dans les notes annexes pour les états supplémentaires fournis. Il n'est pas nécessaire que les informations comparatives supplémentaires constituent un jeu complet d'états financiers.

L'entité doit présenter un état de la situation financière d'ouverture (aussi appelé « troisième bilan ») lorsqu'elle applique une méthode comptable de façon rétrospective, effectue un retraitement rétrospectif d'éléments de ses états financiers ou procède à un reclassement d'éléments dans ses états financiers, si ces changements ont une incidence significative sur l'information contenue dans l'état de la situation financière arrêté au début de la période précédente. La norme modifiée précise qu'il n'est pas nécessaire de présenter des notes annexes pour le troisième bilan.

There was no material impact on the financial statements as a result of the retrospective adoption of IAS 1.

(o) Future changes in accounting policies

The following new standard issued by the International Accounting Standards Board (IASB) has been assessed as having a possible effect on the Bank in the future. The Bank is currently determining the impact of this standard on its financial statements.

IFRS 9 Financial Instruments

IFRS 9, as issued in November 2009 and revised in October 2010, and the related consequential amendments will replace International Accounting Standard 39 *Financial Instruments: Recognition and Measurement* (IAS 39). IFRS 9 relates to the recognition and derecognition and measurement of financial assets and financial liabilities.

IFRS 9 eliminates the existing financial asset categories and requires all financial assets to be classified on initial recognition, either at amortized cost or at fair value on the basis of the entity's business model for managing the financial assets and the contractual cash flow characteristics of the financial asset.

Gains and losses on financial assets measured at fair value will be recognized through net income, with the exception of equity investments not held for trading, which the Bank elects on initial recognition to have gains or losses recognized directly in equity.

The new standard also requires the use of a single impairment method for financial assets based on expected losses and incurred losses, replacing the multiple impairment methods in IAS 39.

IFRS 9 requires all financial liabilities not designated at fair value through net income to be subsequently measured at amortized cost using the effective interest method.

The IASB has not set a mandatory effective date for IFRS 9, although early adoption is permitted. The Bank is currently evaluating the impact of IFRS 9 on its financial statements, and will continue to do so as the remaining stages of this project are finalized.

4. Cash and foreign deposits

Cash and foreign deposits is composed of cash on hand as well as highly liquid demand deposits in foreign currencies with other central banks or international financial institutions. Included in this balance is CAN\$4.6 million (CAN\$6.7 million at 31 December 2012) of foreign deposits.

5. Loans and receivables

Loans and receivables are composed primarily of securities purchased under resale agreements and, if any, advances to members of the CPA. These transactions are fully collateralized in accordance with publicly disclosed collateral eligibility and margin requirements. Financial risks related to these instruments are discussed in note 7.

L'application rétrospective d'IAS 1 n'a entraîné aucune incidence significative sur les états financiers.

o) Changements futurs de méthodes comptables

La nouvelle norme qui suit, publiée par l'International Accounting Standards Board (IASB), pourrait avoir des répercussions sur la Banque dans l'avenir. Celle-ci évalue actuellement l'incidence de cette norme sur ses états financiers.

IFRS 9 Instruments financiers

La norme IFRS 9, publiée en novembre 2009 et révisée en octobre 2010, ainsi que les modifications corrélatives connexes remplaceront la Norme comptable internationale 39 *Instruments financiers : Comptabilisation et évaluation* (IAS 39). IFRS 9 porte sur la comptabilisation et la décomptabilisation des actifs financiers et des passifs financiers ainsi que sur leur évaluation.

IFRS 9 élimine les catégories d'actifs financiers existantes et exige le classement de tous les actifs financiers au moment de la comptabilisation initiale soit au coût amorti, soit à la juste valeur, en fonction du modèle économique que suit l'entité pour la gestion des actifs financiers et des caractéristiques des flux de trésorerie contractuels de l'actif financier.

Les gains et les pertes sur les actifs financiers évalués à leur juste valeur seront comptabilisés en résultat net, sauf dans le cas des placements en titres de capitaux propres qui ne sont pas détenus à des fins de transaction, pour lesquels la Banque fait le choix, lors de la comptabilisation initiale, de comptabiliser les gains et les pertes directement en capitaux propres.

La nouvelle norme exige également l'utilisation d'une seule méthode de dépréciation des actifs financiers fondée sur les pertes attendues et les pertes avérées, qui remplacera les diverses méthodes connexes prévues aux termes d'IAS 39.

Selon IFRS 9, tous les passifs financiers qui ne sont pas désignés comme étant à la juste valeur au moyen du résultat net doivent être ultérieurement évalués au coût amorti selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

L'IASB n'a pas fixé de date d'entrée en vigueur obligatoire pour IFRS 9, mais une application anticipée est autorisée. La Banque évalue actuellement l'incidence qu'aura IFRS 9 sur ses états financiers, et elle continuera de le faire jusqu'à l'achèvement des étapes restantes de ce projet.

4. Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères

La trésorerie et les dépôts en monnaies étrangères se composent des fonds en caisse ainsi que des dépôts à vue très liquides en monnaies étrangères auprès d'autres banques centrales ou d'institutions financières internationales. Le solde comprend des dépôts en monnaies étrangères d'une valeur de 4,6 millions de dollars CAN (6,7 millions de dollars CAN au 31 décembre 2012).

5. Prêts et créances

Les prêts et créances englobent principalement les titres achetés dans le cadre de conventions de revente et, le cas échéant, les avances aux membres de l'ACP. Ces transactions sont entièrement garanties, conformément aux exigences rendues publiques à l'égard de l'admissibilité des actifs affectés en garantie et des marges. Les risques financiers associés à ces instruments sont présentés à la note 7.

(a) Securities purchased under resale agreements

Securities purchased under resale agreements for terms of one business day are acquired to reinforce the target overnight interest rate. Securities are acquired through buyback transactions with primary dealers where the counterparties may accept an amount up to their pre-specified limit.

Securities purchased under resale agreements for terms of longer than one business day are acquired through an auction process. Details of these auctions are announced by the Bank in advance. Bids are submitted on a yield basis, and funds are allocated in descending order of bid yields.

Balances outstanding at 31 December 2013 consist of agreements with original terms to maturity of 21 days. (Balances outstanding at 31 December 2012 consist of agreements with original terms to maturity ranging from 23 to 24 days.)

(b) Advances to members of the Canadian Payments Association

Advances to members of the CPA are typically composed of liquidity loans made under the Bank's Standing Liquidity Facility. These advances mature the next business day. Interest on overnight advances is calculated at the Bank Rate. The Bank Rate is the rate of interest that the Bank charges on one-day loans to major financial institutions.

6. Investments

The Bank operates a Securities Lending Program to support the liquidity of Government of Canada securities by providing the market with a secondary and temporary source of these securities. At 31 December 2013, the Bank's investments included loaned securities with a fair market value of \$129.7 million (\$Nil at 31 December 2012) and an amortized cost of \$119.5 million (\$Nil at 31 December 2012). Collateral held against investments loaned under securities lending at the end of the reporting period was in the form of securities issued or guaranteed by the Government of Canada. The fair value of collateral held totalled \$133.0 million, representing 102 per cent of the fair market value of the securities loaned.

In *Other investments*, the Bank holds 9 441 BIS shares (9 441 BIS shares at 31 December 2012) in order to participate in the BIS. Ownership of the BIS shares is limited to central banks, and new shares can only be acquired following an invitation to subscribe extended by the BIS Board of Directors. The shares are non-transferable unless prior written consent is obtained from the BIS.

7. Financial instruments and risk management

The Bank's financial instruments consist of cash and foreign deposits, securities purchased under resale agreements, advances to members of the CPA, other receivables, investments (consisting of Government of Canada treasury bills, Government of Canada bonds and shares in the BIS), bank notes in circulation, deposits and other liabilities (excluding the net defined-benefit liability for pension benefit plans and other employee benefit plans).

a) Titres achetés dans le cadre de conventions de revente

Les titres achetés dans le cadre de conventions de revente assorties d'une échéance d'un jour ouvrable sont acquis afin de renforcer le taux cible du financement à un jour. Ils sont acquis au moyen d'opérations de pension auprès de négociants principaux, dans le cadre desquelles les contreparties peuvent accepter un montant jusqu'à concurrence d'une limite qu'elles établissent au préalable.

Les titres achetés dans le cadre de conventions de revente assorties d'une échéance de plus d'un jour ouvrable sont acquis dans le cadre d'un processus d'adjudication. La Banque annonce à l'avance les modalités régissant ces adjudications. Les soumissions sont présentées sur la base du taux de rendement, et les fonds sont alloués par ordre décroissant de taux de rendement.

Au 31 décembre 2013, l'encours se composait de contrats assortis d'une échéance initiale de 21 jours. (Au 31 décembre 2012, l'encours se composait de contrats dont l'échéance initiale était de 23 ou 24 jours.)

b) Avances aux membres de l'ACP

Les avances aux membres de l'ACP comprennent, en règle générale, des prêts consentis dans le cadre du mécanisme permanent d'octroi de liquidités de la Banque. Ces avances arrivent à échéance le jour ouvrable suivant. Les intérêts sur les avances à un jour sont calculés au taux officiel d'escompte. Le taux officiel d'escompte, ou taux d'escompte, est le taux d'intérêt auquel la Banque accorde des prêts à un jour aux principales institutions financières.

6. Placements

La Banque administre un programme de prêt de titres afin de soutenir la liquidité du marché des titres du gouvernement du Canada en fournissant une source secondaire et temporaire de titres. Au 31 décembre 2013, les placements de la Banque comprenaient des titres prêtés dont la juste valeur marchande s'établissait à 129,7 millions de dollars (néant au 31 décembre 2012), et le coût amorti, à 119,5 millions de dollars (néant au 31 décembre 2012). À la date de clôture, les actifs détenus en garantie des placements prêtés dans le cadre d'opérations de prêt de titres étaient sous forme de titres émis ou garantis par le gouvernement du Canada. La juste valeur de ces actifs détenus en garantie totalisait 133,0 millions de dollars, soit 102 % de la juste valeur marchande des titres prêtés.

Les autres placements comprennent 9 441 actions de la BRI (9 441 actions de la BRI au 31 décembre 2012) que la Banque détient dans le but de participer aux activités de cette dernière. Seules les banques centrales peuvent détenir des actions de la BRI et elles ne peuvent en acquérir de nouvelles que lorsqu'elles sont invitées à en souscrire par le conseil d'administration de l'institution. Ces actions ne peuvent être transférées sans le consentement écrit préalable de la BRI.

7. Instruments financiers et gestion des risques

Les instruments financiers de la Banque comprennent la trésorerie et les dépôts en monnaies étrangères, les titres achetés dans le cadre de conventions de revente, les avances aux membres de l'ACP, les autres créances, les placements (bons du Trésor du gouvernement du Canada, obligations du gouvernement du Canada et actions de la BRI), les billets de banque en circulation, les dépôts et les autres éléments de passif (exclusion faite du passif net au titre des prestations définies des régimes de pension et des autres régimes d'avantages du personnel).

Cash and foreign deposits, Government of Canada treasury bills, and BIS shares are measured at fair value. All other financial instruments are measured at amortized cost using the effective interest method, with the exception of bank notes in circulation, which are measured at face value.

(a) Fair value of financial instruments

(i) Carrying amount and fair value of financial instruments

The carrying amount and fair value of financial assets and liabilities are presented in the following table:

	31 December 2013		31 December 2012	
	Carrying amount	Fair value	Carrying amount	Fair value
Financial assets				
Cash and foreign deposits	5.0	5.0	6.8	6.8
Securities purchased under resale agreements	2,205.9	2,205.9	1,838.3	1,838.3
Advances to members of the Canadian Payments Association	-	-	61.8	61.8
Other receivables	9.0	9.0	5.5	5.5
Government of Canada treasury bills	21,586.4	21,586.4	18,987.3	18,987.3
Government of Canada bonds ¹	66,653.6	68,622.2	56,277.3	61,120.7
Other investments	337.1	337.1	342.7	342.7
Total financial assets	90,797.0	92,765.6	77,519.7	82,363.1
Financial liabilities				
Bank notes in circulation	66,615.9	66,615.9	63,700.0	63,700.0
Deposits	23,823.5	23,823.5	13,291.3	13,291.3
Other financial liabilities	254.4	254.4	174.6	174.6
Total financial liabilities	90,693.8	90,693.8	77,165.9	77,165.9

¹ The carrying amounts and fair value of Government of Canada bonds include accrued interest. The fair value of Government of Canada bonds as of 31 December 2012 has been restated to include accrued interest of \$238.9 million.

(ii) Financial instruments measured at fair value

Financial instruments measured at fair value are classified using a fair-value hierarchy that reflects the significance of the inputs used in making the measurements:

Level 1 — quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets or liabilities;

Level 2 — inputs other than quoted prices included in Level 1 that are observable for the assets or liabilities, either directly (i.e. as prices) or indirectly (i.e. derived from prices); and

Level 3 — inputs for the assets or liabilities that are not based on observable market data (unobservable inputs).

The fair-value hierarchy requires the use of observable market inputs wherever such inputs exist. In measuring fair value, a financial instrument is classified at the lowest level of the hierarchy for which a significant input has been considered.

La trésorerie et les dépôts en monnaies étrangères, les bons du Trésor du gouvernement du Canada et les actions de la BRI sont évalués à la juste valeur. Tous les autres instruments financiers sont évalués au coût amorti, selon la méthode du taux d'intérêt effectif, à l'exclusion des billets de banque en circulation, qui sont évalués à leur valeur nominale.

a) Juste valeur des instruments financiers

(i) Valeur comptable et juste valeur des instruments financiers

Le tableau suivant présente la valeur comptable et la juste valeur des actifs financiers et des passifs financiers :

	31 décembre 2013		31 décembre 2012	
	Valeur comptable	Juste valeur	Valeur comptable	Juste valeur
Actifs financiers				
Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères	5,0	5,0	6,8	6,8
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	2 205,9	2 205,9	1 838,3	1 838,3
Avances aux membres de l'ACP	-	-	61,8	61,8
Autres créances	9,0	9,0	5,5	5,5
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	21 586,4	21 586,4	18 987,3	18 987,3
Obligations du gouvernement du Canada ¹	66 653,6	68 622,2	56 277,3	61 120,7
Autres placements	337,1	337,1	342,7	342,7
Total des actifs financiers	90 797,0	92 765,6	77 519,7	82 363,1
Passifs financiers				
Billets de banque en circulation	66 615,9	66 615,9	63 700,0	63 700,0
Dépôts	23 823,5	23 823,5	13 291,3	13 291,3
Autres passifs financiers	254,4	254,4	174,6	174,6
Total des passifs financiers	90 693,8	90 693,8	77 165,9	77 165,9

¹ La valeur comptable et la juste valeur des obligations du gouvernement du Canada comprennent les intérêts courus. La juste valeur des obligations du gouvernement du Canada au 31 décembre 2012 a été retraitée pour tenir compte des intérêts courus de 238,9 millions de dollars.

(ii) Instruments financiers évalués à la juste valeur

Les instruments financiers évalués à la juste valeur sont classés selon une hiérarchie des justes valeurs qui reflète le poids relatif des données d'entrée utilisées pour réaliser les évaluations :

Niveau 1 — des prix (non ajustés) cotés sur des marchés actifs pour des actifs ou des passifs identiques;

Niveau 2 — des données d'entrée autres que les prix cotés visés au Niveau 1, qui sont observables pour l'actif ou le passif concerné, soit directement (à savoir des prix) ou indirectement (à savoir des données dérivées de prix);

Niveau 3 — des données d'entrée relatives à l'actif ou au passif qui ne sont pas fondées sur des données de marché observables (données d'entrée non observables).

La hiérarchie des justes valeurs exige l'utilisation de données de marché observables dans la mesure où de telles données existent. L'instrument financier est classé au niveau le plus bas de la hiérarchie pour lequel une donnée d'entrée importante a été prise en compte dans l'évaluation à la juste valeur.

	Level 1	Level 2	Level 3	Total
Financial assets at fair value as at 31 December 2013				
Cash and foreign deposits	5.0	-	-	5.0
Government of Canada treasury bills	21,586.4	-	-	21,586.4
BIS shares	-	-	337.1	337.1
	<u>21,591.4</u>	<u>-</u>	<u>337.1</u>	<u>21,928.5</u>
Financial assets at fair value as at 31 December 2012				
Cash and foreign deposits	6.8	-	-	6.8
Government of Canada treasury bills	18,987.3	-	-	18,987.3
BIS shares	-	-	342.7	342.7
	<u>18,994.1</u>	<u>-</u>	<u>342.7</u>	<u>19,336.8</u>

There were no transfers of amounts between levels in 2013. The fair value of the BIS shares is estimated to be 70 per cent of the Bank's interest in the net asset value (NAV) of the BIS at the reporting date. This formula is equivalent to the methodology applied by the BIS to determine the pricing of any new shares issued. While the Bank considers that the 30 per cent discount against the net asset value of the BIS continues to be the appropriate basis for valuation, the valuation inputs are not considered to be observable, and a 5 per cent change in the discount to the NAV would not have a material impact on the fair value of the BIS shares. There were no changes to the valuation technique during the year.

The following table reconciles the estimated fair value of the BIS shares determined using Level 3 fair-value measurements:

	31 December 2013	31 December 2012
Opening balance at beginning of year	<u>342.7</u>	325.3
Change in fair value recognized through <i>Other Comprehensive Income</i>	(5.6)	17.4
Closing balance at end of year	<u>337.1</u>	<u>342.7</u>

(iii) Financial instruments not measured at fair value

Fair values of securities purchased under resale agreements are determined using market yields to maturity for similar instruments available at the date of the Statement of Financial Position.

Fair values of Government of Canada bonds are determined based on unadjusted quoted market prices in an active market.

The carrying amount of advances to members of the CPA, other receivables, deposits, and other financial liabilities (which are composed of other liabilities, excluding the portion representing the net defined-benefit liability, as described in note 14) approximates fair value, given the short-term nature. The face value of bank notes in circulation is equal to their fair value.

(b) Financial risk

The Bank has a well-established framework for identifying, managing and monitoring pertinent areas of risk. This framework is supported by the Board of Directors, which ensures that the Bank has a robust risk-management process in place. The Bank is exposed to financial risk (credit risk, market risk and liquidity risk) associated with the management of the Bank's financial assets and liabilities.

	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Total
Actifs financiers à la juste valeur au 31 décembre 2013				
Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères	5,0	-	-	5,0
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	21 586,4	-	-	21 586,4
Actions de la BRI	-	-	337,1	337,1
	<u>21 591,4</u>	<u>-</u>	<u>337,1</u>	<u>21 928,5</u>
Actifs financiers à la juste valeur au 31 décembre 2012				
Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères	6,8	-	-	6,8
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	18 987,3	-	-	18 987,3
Actions de la BRI	-	-	342,7	342,7
	<u>18 994,1</u>	<u>-</u>	<u>342,7</u>	<u>19 336,8</u>

En 2013, aucun montant n'a été transféré entre les niveaux. La juste valeur des actions de la BRI est jugée équivaloir à 70 % de la participation de la Banque à la valeur de l'actif net de la BRI à la date de clôture. Cette formule correspond à la méthode utilisée par la BRI pour déterminer le cours de toute nouvelle action émise. Bien que la Banque soit d'avis que la décote de 30 % appliquée à la valeur de l'actif net de la BRI demeure la base d'évaluation appropriée, les données d'évaluation ne sont pas considérées comme étant observables, et une variation de 5 % de la décote appliquée à la valeur de l'actif net n'aurait pas d'incidence significative sur la juste valeur des actions de la BRI. Aucun changement n'a été apporté à la technique d'évaluation au cours de l'exercice.

Le tableau suivant présente le rapprochement de la juste valeur estimée des actions de la BRI, déterminée au moyen des évaluations à la juste valeur du Niveau 3 :

	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Solde d'ouverture au début de l'exercice	<u>342,7</u>	325,3
Variation de la juste valeur comptabilisée par l'entremise des autres éléments du résultat global	(5,6)	17,4
Solde de clôture à la fin de l'exercice	<u>337,1</u>	<u>342,7</u>

(iii) Instruments financiers non évalués à la juste valeur

La juste valeur des titres achetés dans le cadre de conventions de revente est établie en fonction des rendements à l'échéance sur le marché d'instruments similaires à la date de l'état de la situation financière.

La juste valeur des obligations du gouvernement du Canada est déterminée au moyen des prix non ajustés cotés sur un marché actif.

La valeur comptable des avances aux membres de l'ACP, des autres créances, des dépôts et des autres passifs financiers (qui se composent des autres éléments de passif, à l'exception du passif net au titre des prestations définies, comme il est indiqué à la note 14) se rapproche de la juste valeur étant donné l'échéance à court terme de ces instruments. La valeur nominale des billets de banque en circulation correspond à leur juste valeur.

b) Risque financier

La Banque dispose d'un cadre bien établi pour identifier, gérer et surveiller les secteurs de risque qui la concernent. Ce cadre est appuyé par le Conseil d'administration, qui veille à ce qu'un processus rigoureux de gestion des risques soit en place. La Banque est exposée au risque financier (c'est-à-dire le risque de crédit, le risque de marché et le risque de liquidité) lié à la gestion de ses actifs et passifs

The Financial Risk Office, which is independent of operations, monitors and reports on the financial risks relating to the Bank's balance sheet. The following is a description of those risks and how the Bank manages its exposure to them.

(i) Credit risk

Credit risk is the risk that a counterparty to a financial contract will fail to discharge its obligations in accordance with agreed-upon terms.

The Bank is exposed to credit risk through its cash and foreign deposits, investment portfolio, and advances to members of the CPA, and through market transactions conducted in the form of securities purchased under resale agreements and loans of securities. The maximum exposure to credit risk is estimated to be the carrying value of the items listed above. There are no past due or impaired amounts.

Advances to members of the CPA, securities purchased under resale agreements and securities loaned are fully collateralized loans. Collateral is taken in accordance with the Bank's publicly disclosed eligibility criteria and margin requirements, which are accessible on its Web site. Strict eligibility criteria are set for all collateral, and the Bank requires excess collateral relative to the size of the loan provided.

In the unlikely event of a counterparty default, collateral can be liquidated to offset credit exposure. The credit quality of collateral is managed through a set of restrictions based on asset type, term to maturity and the credit ratings of the securities pledged.

Concentration of credit risk

The credit risk associated with the Bank's investment portfolio, representing 97 per cent of the carrying value of its total assets (97 per cent in 2012), is low because the securities held are primarily direct obligations of the Government of Canada, which holds a credit rating of AAA. The Bank's advances to members of the CPA and securities purchased under resale agreements, representing 2 per cent of the carrying value of its total assets (2 per cent in 2012), are collateralized obligations of various Canadian-based financial institutions.

Collateral held against securities purchased under resale agreements at the end of the reporting period was in the form of securities issued or guaranteed by the Government of Canada. The fair value of collateral held totalled \$2,250.6 million, representing 102 per cent of the amortized cost of \$2,205.9 million (\$1,864.0 million, representing 101 per cent of the amortized cost at 31 December 2012).

Large Value Transfer System (LVTS) guarantee

The Bank is exposed to credit risk through its guarantee of the LVTS. The maximum exposure under this guarantee is described in note 17, *Commitments, contingencies and guarantees*.

(ii) Market risk

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices. Market risk comprises three types of risk: interest rate risk, currency risk and other price risk.

financiers. Le Bureau de surveillance des risques financiers, qui exerce ses fonctions de façon indépendante, suit de près les risques financiers associés au bilan de l'institution et rend compte de ses observations à cet égard. Les paragraphes qui suivent décrivent ces risques et la manière dont la Banque les gère.

(i) Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un contrat financier ne s'acquitte pas de ses obligations suivant les modalités convenues.

La Banque est exposée au risque de crédit par l'entremise de la trésorerie et des dépôts en monnaies étrangères, de son portefeuille de placements et des avances aux membres de l'ACP ainsi que de sa participation à des opérations sur le marché sous forme d'achats de titres dans le cadre de conventions de revente et de prêts de titres. On estime que l'exposition maximale au risque de crédit correspond à la valeur comptable des éléments indiqués ci-dessus. Aucun actif financier n'est en souffrance ni déprécié.

Les avances aux membres de l'ACP, les titres achetés dans le cadre de conventions de revente et les titres prêtés sont entièrement garantis. Les actifs affectés en garantie sont acceptés conformément aux critères d'admissibilité et aux exigences à l'égard des marges de la Banque diffusés dans son site Web. Tous les actifs affectés en garantie sont soumis à des critères d'admissibilité rigoureux, et la Banque exige une garantie supérieure à la taille du prêt consenti.

Dans le cas improbable où une contrepartie manquerait à ses obligations, les actifs détenus en garantie pourraient être liquidés pour couvrir l'exposition au risque de crédit. La qualité de crédit des actifs reçus en garantie est assujettie à diverses restrictions fondées sur la nature de ces actifs, leur échéance et leur notation.

Concentration du risque de crédit

Le portefeuille de placements de la Banque, qui représente 97 % de la valeur comptable du total de son actif (97 % en 2012), présente un faible risque de crédit, puisque les titres détenus sont principalement des engagements directs du gouvernement du Canada, qui a une note de crédit AAA. Les avances octroyées par la Banque aux membres de l'ACP et les titres achetés dans le cadre de conventions de revente, qui représentent 2 % de la valeur comptable du total de son actif (2 % en 2012), sont des engagements garantis de diverses institutions financières établies au Canada.

Les actifs détenus en garantie des titres achetés dans le cadre de conventions de revente à la date de clôture étaient sous forme de titres émis ou garantis par le gouvernement du Canada. La juste valeur de ces actifs détenus en garantie totalisait 2 250,6 millions de dollars, soit 102 % du coût amorti de 2 205,9 millions de dollars (1 864,0 millions de dollars, soit 101 % du coût amorti au 31 décembre 2012).

Garantie relative au Système de transfert de paiements de grande valeur (STPGV)

La Banque est exposée au risque de crédit par l'entremise de la garantie à l'égard du STPGV. L'exposition maximale aux termes de cette garantie est décrite à la note 17, *Engagements, éventualités et garanties*.

(ii) Risque de marché

Le risque de marché est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché. Le risque de marché comprend trois types de risque : le risque de taux d'intérêt, le risque de change et l'autre risque de prix.

Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates.

The Bank's investment in Government of Canada treasury bills and bonds counteracts the non-interest-bearing bank notes in circulation liability and supports the Bank's operational independence to conduct monetary policy. These assets are acquired in proportions that broadly resemble the structure of the Government of Canada's domestic debt outstanding in order to reduce interest rate risk from the perspective of the Government of Canada.

The Bank's exposure to fair-value interest rate risk arises principally through its investment in Government of Canada treasury bills, which are short-term in duration, and Government of Canada bonds. The fair value of the Government of Canada treasury bills portfolio held by the Bank is exposed to fluctuations owing to changes in market interest rates. Unrealized gains and losses on the Government of Canada treasury bill portfolio are recognized in the *Available-for-sale reserve* in the *Equity* section of the Statement of Financial Position until they mature or are sold. Government of Canada bonds are carried at amortized cost and are acquired with the intention of holding them to maturity. All other financial assets or liabilities with an interest rate component are carried at amortized cost or at face value.

The Bank's revenue will vary over time in response to future movements in interest rates. These variations would not affect the ability of the Bank to fulfill its obligations, since its revenues greatly exceed its expenses.

The figures below show the effect at 31 December of an (increase)/decrease of 25 basis points in interest rates on the fair value of the Government of Canada treasury bill portfolio and on other comprehensive income.

	31 December 2013	31 December 2012
Government of Canada treasury bills	<u>(17.6) / 17.0</u>	<u>(16.2) / 15.4</u>

The Bank's exposure to interest rate risk in the form of fluctuations in future cash flows of existing financial instruments is limited to Government of Canada deposits, and cash and foreign deposits, since these instruments are subject to variable interest rates. The remainder of the Bank's financial assets and liabilities have either fixed interest rates or are non-interest-bearing.

The figures below show the effect at 31 December of an increase/(decrease) of 25 basis points in interest rates on the interest expenses paid on Government of Canada deposits.

	31 December 2013	31 December 2012
Interest expense on Government of Canada deposits	<u>51.3 / (51.3)</u>	<u>20.5 / (20.5)</u>

For all financial instruments, except bank notes in circulation, the future cash flows of the Bank are dependent on the prevailing market rate of interest at the time of renewal.

Risque de taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des taux d'intérêt du marché.

Les bons du Trésor et les obligations du gouvernement du Canada que détient la Banque servent de contreponds à son passif associé aux billets de banque en circulation ne portant pas intérêt et l'aident à jouir d'une indépendance d'action dans la conduite de la politique monétaire. Ces actifs sont acquis dans des proportions se rapprochant globalement de la structure de l'encours de la dette intérieure du gouvernement du Canada, de façon à réduire le risque de taux d'intérêt du point de vue de ce dernier.

L'exposition de la Banque au risque de taux d'intérêt lié à la juste valeur découle principalement de ses placements en bons du Trésor du gouvernement du Canada, qui sont de brève échéance, et en obligations du gouvernement du Canada. La juste valeur des bons du Trésor du gouvernement du Canada détenus par la Banque est exposée à des fluctuations causées par des variations des taux d'intérêt du marché. Les gains et les pertes non réalisés sur les bons du Trésor du gouvernement du Canada sont comptabilisés dans la réserve disponible à la vente sous la rubrique des capitaux propres de l'état de la situation financière jusqu'à ce que les titres arrivent à échéance ou soient vendus. Les obligations du gouvernement du Canada sont comptabilisées au coût amorti, et la Banque acquiert ces titres dans l'intention de les détenir jusqu'à leur échéance. Tous les autres actifs financiers ou passifs financiers assortis d'une composante de taux d'intérêt sont comptabilisés au coût amorti ou à la valeur nominale.

Les produits de la Banque varieront au fil du temps sous l'effet de l'évolution future des taux d'intérêt; ces variations ne compromettent toutefois pas la capacité de l'institution de s'acquitter de ses obligations, puisque ses produits dépassent de beaucoup ses charges.

Les chiffres ci-dessous illustrent l'incidence, au 31 décembre, d'une (augmentation) et d'une diminution des taux d'intérêt de 25 points de base sur la juste valeur du portefeuille de bons du Trésor du gouvernement du Canada et les autres éléments du résultat global.

	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	<u>(17,6) / 17,0</u>	<u>(16,2) / 15,4</u>

L'exposition de la Banque au risque de taux d'intérêt sous forme de fluctuations des flux de trésorerie futurs des instruments financiers existants est limitée aux dépôts du gouvernement du Canada ainsi qu'à la trésorerie et aux dépôts en monnaies étrangères, puisque ces instruments sont soumis à des taux d'intérêt variables. Les autres actifs financiers et passifs financiers de la Banque sont assortis de taux d'intérêt fixes ou ne portent pas intérêt.

Les chiffres ci-dessous illustrent l'incidence, au 31 décembre, d'une augmentation et d'une (diminution) des taux d'intérêt de 25 points de base sur les charges d'intérêts sur les dépôts du gouvernement du Canada.

	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Charges d'intérêts sur les dépôts du gouvernement du Canada	<u>51,3 / (51,3)</u>	<u>20,5 / (20,5)</u>

Pour l'ensemble des instruments financiers, sauf les billets de banque en circulation, les flux de trésorerie futurs de la Banque sont tributaires du taux d'intérêt du marché en vigueur au moment du renouvellement.

The following table illustrates interest rate risk relative to future cash flows by considering the expected maturity or repricing dates of existing financial assets and liabilities.

As at 31 December 2013

	Weighted-average interest rate %	Total	Non-interest-sensitive	1 business day to 1 month	1 to 3 months	3 to 12 months	1 to 5 years	Over 5 years
FINANCIAL ASSETS								
Cash and foreign deposits	0.01	5.0	-	5.0	-	-	-	-
Loans and receivables								
Advances to members of the CPA	-	-	-	-	-	-	-	-
Securities purchased under resale agreements	1.03	2,205.9	-	2,205.9	-	-	-	-
Other receivables		9.0	9.0	-	-	-	-	-
Investments								
Government of Canada treasury bills	1.01	4,748.2	-	4,748.2	-	-	-	-
	0.97	6,390.3	-	-	6,390.3	-	-	-
	1.04	10,448.0	-	-	-	10,448.0	-	-
	1.01	21,586.5	-	-	-	-	-	-
Government of Canada bonds ¹	1.75	3,489.4	-	-	3,489.4	-	-	-
	1.92	10,216.9	-	-	-	10,216.9	-	-
	1.86	32,040.8	-	-	-	-	32,040.8	-
	3.62	20,906.5	-	-	-	-	-	20,906.5
	2.41	66,653.6	-	-	-	-	-	-
Shares in the BIS		337.1	337.1	-	-	-	-	-
		90,797.1	346.1	6,959.1	9,879.7	20,664.9	32,040.8	20,906.5
FINANCIAL LIABILITIES								
Bank notes in circulation		66,615.9	66,615.9	-	-	-	-	-
Deposits								
Government of Canada	1.03	22,329.9	-	22,329.9	-	-	-	-
Members of the CPA	0.75	186.7	-	186.7	-	-	-	-
Other deposits								
Unclaimed balances		532.7	532.7	-	-	-	-	-
Other	1.01	774.2	-	774.2	-	-	-	-
Other financial liabilities		254.4	254.4	-	-	-	-	-
		90,693.8	67,403.0	23,290.8	-	-	-	-
Interest rate sensitivity gap		103.3	(67,056.9)	(16,331.7)	9,879.7	20,664.9	32,040.8	20,906.5

¹ Carrying amounts of Government of Canada bonds include accrued interest.

Le tableau suivant illustre le risque de taux d'intérêt associé aux flux de trésorerie futurs en tenant compte des dates d'échéance ou de refixation prévues des actifs et passifs financiers existants.

Au 31 décembre 2013

	Taux d'intérêt moyen pondéré (%)	Total	Non sensibles aux taux d'intérêt	1 jour ouvrable à 1 mois	1 à 3 mois	3 à 12 mois	1 à 5 ans	Plus de 5 ans
ACTIFS FINANCIERS								
Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères	0,01	5,0	-	5,0	-	-	-	-
Prêts et créances								
Avances aux membres de l'ACP	-	-	-	-	-	-	-	-
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	1,03	2 205,9	-	2 205,9	-	-	-	-
Autres créances		9,0	9,0	-	-	-	-	-
Placements								
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	1,01	4 748,2	-	4 748,2	-	-	-	-
	0,97	6 390,3	-	-	6 390,3	-	-	-
	1,04	10 448,0	-	-	-	10 448,0	-	-
	1,01	21 586,5	-	-	-	-	-	-

Au 31 décembre 2013								
	Taux d'intérêt moyen pondéré (%)	Total	Non sensibles aux taux d'intérêt	1 jour ouvrable à 1 mois	1 à 3 mois	3 à 12 mois	1 à 5 ans	Plus de 5 ans
Obligations du gouvernement du Canada ¹	1,75	3 489,4	-	-	3 489,4	-	-	-
	1,92	10 216,9	-	-	-	10 216,9	-	-
	1,86	32 040,8	-	-	-	-	32 040,8	-
	3,62	20 906,5	-	-	-	-	-	20 906,5
	2,41	66 653,6	-	-	-	-	-	-
Actions de la BRI		337,1	337,1	-	-	-	-	-
		90 797,1	346,1	6 959,1	9 879,7	20 664,9	32 040,8	20 906,5
PASSIFS FINANCIERS								
Billets de banque en circulation		66 615,9	66 615,9	-	-	-	-	-
Dépôts								
Gouvernement du Canada	1,03	22 329,9	-	22 329,9	-	-	-	-
Membres de l'ACP	0,75	186,7	-	186,7	-	-	-	-
Autres dépôts								
Soldes non réclamés		532,7	532,7	-	-	-	-	-
Autres	1,01	774,2	-	774,2	-	-	-	-
Autres passifs financiers		254,4	254,4	-	-	-	-	-
		90 693,8	67 403,0	23 290,8	-	-	-	-
Écart dû à la sensibilité aux taux d'intérêt		103,3	(67 056,9)	(16 331,7)	9 879,7	20 664,9	32 040,8	20 906,5

¹ La valeur comptable des obligations du gouvernement du Canada comprend les intérêts courus.

As at 31 December 2012								
	Weighted-average interest rate %	Total	Non-interest-sensitive	1 business day to 1 month	1 to 3 months	3 to 12 months	1 to 5 years	Over 5 years
FINANCIAL ASSETS								
Cash and foreign deposits	0.14	6.8	-	6.8	-	-	-	-
Loans and receivables								
Advances to members of the CPA	1.25	61.8	-	61.8	-	-	-	-
Securities purchased under resale agreements	1.03	1,838.3	-	1,838.3	-	-	-	-
Other receivables		5.5	5.5	-	-	-	-	-
Investments								
Government of Canada treasury bills	0.99	3,049.2	-	3,049.2	-	-	-	-
	1.02	7,039.2	-	-	7,039.2	-	-	-
	1.09	8,898.9	-	-	-	8,898.9	-	-
	1.05	18,987.3	-	-	-	-	-	-
Government of Canada bonds ¹	1.87	1,840.3	-	-	1,840.3	-	-	-
	2.75	5,987.2	-	-	-	5,987.2	-	-
	2.02	30,439.4	-	-	-	-	30,439.4	-
	4.59	18,010.4	-	-	-	-	-	18,010.4
	2.90	56,277.3	-	-	-	-	-	-
Shares in the BIS		342.7	342.7	-	-	-	-	-
		77,519.7	348.2	4,956.1	8,879.5	14,886.1	30,439.4	18,010.4
FINANCIAL LIABILITIES								
Bank notes in circulation		63,700.0	63,700.0	-	-	-	-	-
Deposits								
Government of Canada	1.03	11,701.5	-	11,701.5	-	-	-	-
Members of the CPA	0.75	186.4	-	186.4	-	-	-	-
Other deposits								
Unclaimed balances		496.1	496.1	-	-	-	-	-
Other	0.98	907.3	-	907.3	-	-	-	-
Other financial liabilities		174.6	174.6	-	-	-	-	-

As at 31 December 2012

	Weighted-average interest rate %	Total	Non-interest-sensitive	1 business day to 1 month	1 to 3 months	3 to 12 months	1 to 5 years	Over 5 years
		77,165.9	64,370.7	12,795.2	-	-	-	-
Interest rate sensitivity gap		<u>353.8</u>	<u>(64,022.5)</u>	<u>(7,839.1)</u>	<u>8,879.5</u>	<u>14,886.1</u>	<u>30,439.4</u>	<u>18,010.4</u>

¹ Carrying amounts of Government of Canada bonds include accrued interest.

Au 31 décembre 2012

	Taux d'intérêt moyen pondéré (%)	Total	Non sensibles aux taux d'intérêt	1 jour ouvrable à 1 mois	1 à 3 mois	3 à 12 mois	1 à 5 ans	Plus de 5 ans
ACTIFS FINANCIERS								
Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères								
Prêts et créances								
Avances aux membres de l'ACP	1,25	61,8	-	61,8	-	-	-	-
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	1,03	1 838,3	-	1 838,3	-	-	-	-
Autres créances		5,5	5,5	-	-	-	-	-
Placements								
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	0,99	3 049,2	-	3 049,2	-	-	-	-
	1,02	7 039,2	-	-	7 039,2	-	-	-
	1,09	8 898,9	-	-	-	8 898,9	-	-
	1,05	18 987,3	-	-	-	-	-	-
Obligations du gouvernement du Canada ¹	1,87	1 840,3	-	-	1 840,3	-	-	-
	2,75	5 987,2	-	-	-	5 987,2	-	-
	2,02	30 439,4	-	-	-	-	30 439,4	-
	4,59	18 010,4	-	-	-	-	-	18 010,4
	2,90	56 277,3	-	-	-	-	-	-
Actions de la BRI		342,7	342,7	-	-	-	-	-
		<u>77 519,7</u>	<u>348,2</u>	<u>4 956,1</u>	<u>8 879,5</u>	<u>14 886,1</u>	<u>30 439,4</u>	<u>18 010,4</u>
PASSIFS FINANCIERS								
Billets de banque en circulation								
		63 700,0	63 700,0	-	-	-	-	-
Dépôts								
Gouvernement du Canada	1,03	11 701,5	-	11 701,5	-	-	-	-
Membres de l'ACP	0,75	186,4	-	186,4	-	-	-	-
Autres dépôts								
Soldes non réclamés		496,1	496,1	-	-	-	-	-
Autres	0,98	907,3	-	907,3	-	-	-	-
Autres passifs financiers		174,6	174,6	-	-	-	-	-
		<u>77 165,9</u>	<u>64 370,7</u>	<u>12 795,2</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Écart dû à la sensibilité aux taux d'intérêt		<u>353,8</u>	<u>(64 022,5)</u>	<u>(7 839,1)</u>	<u>8 879,5</u>	<u>14 886,1</u>	<u>30 439,4</u>	<u>18 010,4</u>

¹ La valeur comptable des obligations du gouvernement du Canada comprend les intérêts courus.

Currency risk

Currency risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in foreign exchange rates.

The Bank is exposed to currency risk primarily by holding shares in the BIS. These shares are denominated in Special Drawing Rights (SDRs). The SDR serves as the unit of account for the International Monetary Fund (IMF) and its value is based on a "basket" of four major currencies: the euro, the U.S. dollar, the pound sterling and the Japanese

Risque de change

Le risque de change est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des cours des monnaies étrangères.

La Banque est exposée au risque de change surtout du fait qu'elle détient des actions de la BRI. Ces actions sont libellées en droits de tirage spéciaux (DTS). Le DTS est l'unité de compte du Fonds monétaire international (FMI), et sa valeur est déterminée en fonction d'un panier composé de quatre grandes monnaies, soit l'euro, le dollar américain, la

yen. SDRs are translated into Canadian-dollar equivalents at the rates prevailing on the date when the fair value is determined.

Consistent with 2012, at 31 December 2013, the Bank did not hold a significant amount of foreign currencies.

Given the small size of the Bank's net foreign currency exposure relative to its total assets, currency risk is not considered significant.

Other price risk

Other price risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices (other than those arising from changes in interest and exchange rates), whether those changes are caused by factors specific to the individual financial instrument or its issuer, or by factors affecting all similar financial instruments traded in the market.

The Bank is exposed to other price risk through its investment in the BIS. For accounting purposes, the Bank treats BIS shares as available for sale and the fair value of these shares is estimated on the basis of the net asset value of the BIS, less a discount of 30 per cent. Accordingly, these shares are revalued to reflect movements in the net asset value of the BIS and in the Canadian dollar. The other price risk faced on BIS shares is incidental to the general reasons for holding them and is immaterial compared with other market risks faced by the Bank.

(iii) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that an entity will encounter difficulty in meeting obligations associated with financial liabilities that are settled by delivering cash or another financial asset. As shown in the following table, the Bank's largest liability is *Bank notes in circulation*. As a counterparty to this non-interest-bearing liability with no fixed maturity, the Bank holds a portfolio of highly liquid, interest-bearing securities. In the event of an unexpected redemption of bank notes or a significant withdrawal from the Government of Canada's deposit for the prudential liquidity-management plan, the Bank has the ability to settle the obligation by means of several tools.

As the nation's central bank, the Bank is the ultimate source of liquid funds to the Canadian financial system and has the power and operational ability to create Canadian-dollar liquidity in unlimited amounts at any time. This power is exercised as part of the Bank's commitment to keep inflation low, stable and predictable.

LVTS guarantee

The Bank is exposed to liquidity risk through its guarantee of the LVTS. The maximum exposure under this guarantee is described in note 17, *Commitments, contingencies and guarantees*.

The following table presents a maturity analysis of the Bank's financial assets and liabilities. The balances in this table do not correspond to the balances in the Statement of Financial Position, since the table presents all cash flows on an undiscounted basis.

livre sterling et le yen. Les DTS sont convertis à leurs équivalents en dollars canadiens aux taux en vigueur à la date à laquelle la juste valeur est déterminée.

Comme pour l'exercice 2012, la Banque ne détenait pas, au 31 décembre 2013, de somme importante en monnaies étrangères.

Étant donné que la position de change nette de la Banque est peu élevée par rapport à son actif total, le risque de change n'est pas considéré comme important.

Autre risque de prix

L'autre risque de prix est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché (autres que celles découlant des mouvements de taux d'intérêt et de taux de change), que ces variations soient causées par des facteurs propres à l'instrument en cause ou à son émetteur, ou par des facteurs affectant tous les instruments financiers similaires négociés sur le marché.

La Banque est exposée à l'autre risque de prix par le biais de sa participation dans la BRI. Sur le plan comptable, la Banque considère les actions de la BRI comme étant disponibles à la vente, et leur juste valeur est estimée en fonction de la valeur de l'actif net de la BRI, moins une décote de 30 %. Ces actions sont donc réévaluées pour tenir compte des variations de la valeur de l'actif net de la BRI et du dollar canadien. L'autre risque de prix auquel sont exposées les actions de la BRI est lié aux motifs généraux pour lesquels elles sont détenues et ce risque est négligeable par rapport aux autres risques de marché auxquels la Banque doit faire face.

(iii) Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque qu'une entité éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à des passifs financiers qui sont à régler par la remise de trésorerie ou d'un autre actif financier. Comme l'indique le tableau ci-après, les billets de banque en circulation constituent l'élément le plus important du passif de la Banque. En contrepartie de cet élément non productif d'intérêts, sans échéance fixe, la Banque détient un portefeuille de titres très liquides portant intérêt. Dans l'éventualité d'un rachat imprévu de billets de banque ou du retrait d'une somme importante sur le dépôt du gouvernement du Canada lié au plan de gestion de la liquidité prudentielle, la Banque est en mesure d'éteindre l'obligation à l'aide de plusieurs outils.

À titre de banque centrale du pays, la Banque est la source ultime de liquidités pour le système financier canadien et possède le pouvoir et les capacités opérationnelles de créer en tout temps une quantité illimitée de liquidités en dollars canadiens. Elle exerce ce pouvoir dans le cadre de l'engagement qu'elle a pris de maintenir l'inflation à un niveau bas, stable et prévisible.

Garantie relative au STPGV

La Banque est exposée au risque de liquidité par l'entremise de la garantie à l'égard du STPGV. L'exposition maximale aux termes de cette garantie est décrite à la note 17, *Engagements, éventualités et garanties*.

Le tableau suivant présente les résultats d'une analyse des échéances des actifs et passifs financiers de la Banque. Les soldes indiqués ci-après ne correspondent pas à ceux qui figurent dans l'état de la situation financière, car le tableau rend compte de tous les flux de trésorerie sur une base non actualisée.

As at 31 December 2013

	Total	No fixed maturity	1 business day	1 business day to 1 month	1 to 3 months	3 to 12 months	1 to 5 years	Over 5 years
FINANCIAL ASSETS								
Cash and foreign deposits	5.0	5.0	-	-	-	-	-	-
Loans and receivables								
Advances to members of the CPA	-	-	-	-	-	-	-	-
Securities purchased under resale agreements	2,205.9	-	-	2,205.9	-	-	-	-
Other receivables	9.0	-	-	9.0	-	-	-	-
Investments								
Government of Canada treasury bills	21,650.0	-	-	4,750.0	6,400.0	10,500.0	-	-
Government of Canada bonds ¹	65,764.6	-	-	-	3,469.0	10,165.0	31,971.8	20,158.8
Shares in the BIS	337.1	337.1	-	-	-	-	-	-
	<u>89,971.6</u>	<u>342.1</u>	<u>-</u>	<u>6,964.9</u>	<u>9,869.0</u>	<u>20,665.0</u>	<u>31,971.8</u>	<u>20,158.8</u>
FINANCIAL LIABILITIES								
Bank notes in circulation	66,615.9	66,615.9	-	-	-	-	-	-
Deposits								
Government of Canada	22,329.9	22,329.9	-	-	-	-	-	-
Members of the CPA	186.7	-	186.7	-	-	-	-	-
Other deposits								
Unclaimed balances	532.7	532.7	-	-	-	-	-	-
Other	774.2	774.2	-	-	-	-	-	-
Other liabilities	254.4	-	-	254.4	-	-	-	-
	<u>90,693.8</u>	<u>90,252.7</u>	<u>186.7</u>	<u>254.4</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Net maturity difference	<u>(722.2)</u>	<u>(89,910.6)</u>	<u>(186.7)</u>	<u>6,710.5</u>	<u>9,869.0</u>	<u>20,665.0</u>	<u>31,971.8</u>	<u>20,158.8</u>

¹ Interest payments on Government of Canada bonds are classified according to their coupon date.

Au 31 décembre 2013

	Total	Sans échéance fixe	1 jour ouvrable	1 jour ouvrable à 1 mois	1 à 3 mois	3 à 12 mois	1 à 5 ans	Plus de 5 ans
ACTIFS FINANCIERS								
Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères	5,0	5,0	-	-	-	-	-	-
Prêts et créances								
Avances aux membres de l'ACP	-	-	-	-	-	-	-	-
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	2 205,9	-	-	2 205,9	-	-	-	-
Autres créances	9,0	-	-	9,0	-	-	-	-
Placements								
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	21 650,0	-	-	4 750,0	6 400,0	10 500,0	-	-
Obligations du gouvernement du Canada ¹	65 764,6	-	-	-	3 469,0	10 165,0	31 971,8	20 158,8
Actions de la BRI	337,1	337,1	-	-	-	-	-	-
	<u>89 971,6</u>	<u>342,1</u>	<u>-</u>	<u>6 964,9</u>	<u>9 869,0</u>	<u>20 665,0</u>	<u>31 971,8</u>	<u>20 158,8</u>
PASSIFS FINANCIERS								
Billets de banque en circulation	66 615,9	66 615,9	-	-	-	-	-	-
Dépôts								
Gouvernement du Canada	22 329,9	22 329,9	-	-	-	-	-	-
Membres de l'ACP	186,7	-	186,7	-	-	-	-	-
Autres dépôts								
Soldes non réclamés	532,7	532,7	-	-	-	-	-	-
Autres	774,2	774,2	-	-	-	-	-	-

Au 31 décembre 2013

	Total	Sans échéance fixe	1 jour ouvrable	1 jour ouvrable à 1 mois	1 à 3 mois	3 à 12 mois	1 à 5 ans	Plus de 5 ans
Autres éléments de passif	254,4	-	-	254,4	-	-	-	-
	90 693,8	90 252,7	186,7	254,4	-	-	-	-
Écart de financement net	(722,2)	(89 910,6)	(186,7)	6 710,5	9 869,0	20 665,0	31 971,8	20 158,8

¹ Les intérêts sur les obligations du gouvernement du Canada sont classés en fonction de la date où ils sont versés.

In cases where counterparties to securities purchased under resale agreements substitute collateral after the outset of an agreement, portions of the carrying values presented may mature earlier than as presented, where the amount maturing early is dependent on the value of the collateral being substituted. Where collateral has been substituted, agreements are typically re-established under the same terms and conditions. The information presented in the above table is prepared according to agreements in place as at 31 December 2013.

Liabilities with no fixed maturity include *Bank notes in circulation* and *Government of Canada Deposits*. Historical experience has shown that bank notes in circulation provide a stable source of long-term funding for the Bank. *Government of Canada Deposits* are deposits held in the Bank's capacity as the Government of Canada's fiscal agent.

Lorsque les contreparties aux achats de titres dans le cadre de conventions de revente substituent des actifs affectés en garantie après l'entrée en vigueur de la convention, certaines parties des valeurs comptables présentées peuvent arriver à échéance avant le moment indiqué dans le cas où le montant qui vient à échéance plus tôt que prévu dépend de la valeur des actifs affectés en garantie faisant l'objet de la substitution. Lorsqu'il y a substitution, la convention est habituellement rétablie selon les mêmes modalités. Les informations présentées dans le tableau ci-dessus sont préparées en fonction des conventions en vigueur au 31 décembre 2013.

Les passifs sans échéance fixe comprennent les billets de banque en circulation et les dépôts du gouvernement du Canada. L'expérience démontre que les billets de banque en circulation représentent une source de financement stable à long terme pour la Banque. Les dépôts du gouvernement du Canada comprennent les dépôts détenus par la Banque en sa qualité d'agent financier du gouvernement du Canada.

As at 31 December 2012

	Total	No fixed maturity	1 business day	1 business day to 1 month	1 to 3 months	3 to 12 months	1 to 5 years	Over 5 years
FINANCIAL ASSETS								
Cash and foreign deposits	6.8	6.8	-	-	-	-	-	-
Loans and receivables								
Advances to members of the CPA	61.8	-	61.8	-	-	-	-	-
Securities purchased under resale agreements	1,838.3	-	-	1,838.3	-	-	-	-
Other receivables	5.5	-	-	5.5	-	-	-	-
Investments								
Government of Canada treasury bills	19,050.0	-	-	3,050.0	7,050.0	8,950.0	-	-
Government of Canada bonds ¹	55,344.6	-	-	-	1,830.0	5,950.0	30,295.8	17,268.8
Shares in the BIS	342.7	342.7	-	-	-	-	-	-
	76,649.7	349.5	61.8	4,893.8	8,880.0	14,900.0	30,295.8	17,268.8
FINANCIAL LIABILITIES								
Bank notes in circulation	63,700.0	63,700.0	-	-	-	-	-	-
Deposits								
Government of Canada	11,701.5	11,701.5	-	-	-	-	-	-
Members of the CPA	186.4	-	186.4	-	-	-	-	-
Other deposits								
Unclaimed balances	496.1	496.1	-	-	-	-	-	-
Other	907.3	907.3	-	-	-	-	-	-
Other liabilities	174.6	-	-	174.6	-	-	-	-
	77,165.9	76,804.9	186.4	174.6	-	-	-	-
Net maturity difference	(516.2)	(76,455.4)	(124.6)	4,719.2	8,880.0	14,900.0	30,295.8	17,268.8

¹ Interest payments on Government of Canada bonds are classified according to their coupon date.

Au 31 décembre 2012

	Total	Sans échéance fixe	1 jour ouvrable	1 jour ouvrable à 1 mois	1 à 3 mois	3 à 12 mois	1 à 5 ans	Plus de 5 ans
ACTIFS FINANCIERS								
Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères	6,8	6,8	-	-	-	-	-	-
Prêts et créances								
Avances aux membres de l'ACP	61,8		61,8					
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	1 838,3	-	-	1 838,3	-	-	-	-
Autres créances	5,5	-	-	5,5	-	-	-	-
Placements								
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	19 050,0	-	-	3 050,0	7 050,0	8 950,0	-	-
Obligations du gouvernement du Canada ¹	55 344,6	-	-	-	1 830,0	5 950,0	30 295,8	17 268,8
Actions de la BRI	342,7	342,7	-	-	-	-	-	-
	<u>76 649,7</u>	<u>349,5</u>	<u>61,8</u>	<u>4 893,8</u>	<u>8 880,0</u>	<u>14 900,0</u>	<u>30 295,8</u>	<u>17 268,8</u>
PASSIFS FINANCIERS								
Billets de banque en circulation	63 700,0	63 700,0	-	-	-	-	-	-
Dépôts								
Gouvernement du Canada	11 701,5	11 701,5	-	-	-	-	-	-
Membres de l'ACP	186,4	-	186,4	-	-	-	-	-
Autres dépôts								
Soldes non réclamés	496,1	496,1	-	-	-	-	-	-
Autres	907,3	907,3	-	-	-	-	-	-
Autres éléments de passif	174,6	-	-	174,6	-	-	-	-
	<u>77 165,9</u>	<u>76 804,9</u>	<u>186,4</u>	<u>174,6</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Écart de financement net	<u>(516,2)</u>	<u>(76 455,4)</u>	<u>(124,6)</u>	<u>4 719,2</u>	<u>8 880,0</u>	<u>14 900,0</u>	<u>30 295,8</u>	<u>17 268,8</u>

¹ Les intérêts sur les obligations du gouvernement du Canada sont classés en fonction de la date où ils sont versés.

8. Property and equipment

	Land and buildings	Computer equipment	Other equipment	Total
2013				
Cost				
Balances, 31 December 2012	240.7	27.2	95.7	363.6
Additions	20.8	7.4	50.6	78.8
Disposals	(37.8)	(1.1)	(65.8)	(104.7)
Transfers to other asset categories	(2.3)	2.3	-	-
Balances, 31 December 2013	<u>221.4</u>	<u>35.8</u>	<u>80.5</u>	<u>337.7</u>
Depreciation				
Balances, 31 December 2012	(89.4)	(7.1)	(76.7)	(173.2)
Depreciation expense	(13.8)	(4.9)	(9.8)	(28.5)
Disposals	30.8	0.6	65.0	96.4
Transfers to other asset categories	-	-	-	-
Balances, 31 December 2013	<u>(72.4)</u>	<u>(11.4)</u>	<u>(21.5)</u>	<u>(105.3)</u>
Carrying amounts				
At 31 December 2012	<u>151.3</u>	<u>20.1</u>	<u>19.0</u>	<u>190.4</u>
At 31 December 2013	<u>149.0</u>	<u>24.4</u>	<u>59.0</u>	<u>232.4</u>
Projects in progress 2013				
Included in <i>Carrying amounts</i> at 31 December 2013	19.7	2.0	0.1	21.8

8. Immobilisations corporelles

	Terrains et constructions	Matériel informatique	Autre équipement	Total
2013				
Coût				
Soldes au 31 décembre 2012	240,7	27,2	95,7	363,6
Entrées	20,8	7,4	50,6	78,8
Sorties	(37,8)	(1,1)	(65,8)	(104,7)
Transferts vers d'autres catégories d'actifs	(2,3)	2,3	-	-
Soldes au 31 décembre 2013	<u>221,4</u>	<u>35,8</u>	<u>80,5</u>	<u>337,7</u>
Amortissement				
Soldes au 31 décembre 2012	(89,4)	(7,1)	(76,7)	(173,2)
Charge d'amortissement	(13,8)	(4,9)	(9,8)	(28,5)
Sorties	30,8	0,6	65,0	96,4
Transferts vers d'autres catégories d'actifs	-	-	-	-
Soldes au 31 décembre 2013	<u>(72,4)</u>	<u>(11,4)</u>	<u>(21,5)</u>	<u>(105,3)</u>
Valeurs comptables				
Au 31 décembre 2012	<u>151,3</u>	<u>20,1</u>	<u>19,0</u>	<u>190,4</u>
Au 31 décembre 2013	<u>149,0</u>	<u>24,4</u>	<u>59,0</u>	<u>232,4</u>
Projets en cours en 2013				
Compris dans les valeurs comptables au 31 décembre 2013	19,7	2,0	0,1	21,8

	Land and buildings	Computer equipment	Other equipment	Total
Additions during 2013	17.8	1.8	0.4	20.0
Commitments at 31 December 2013	41.4	0.1	5.7	47.2

Projects in progress consist primarily of \$19.7 million related to the Head Office Renewal Program (31 December 2012—\$8.2 million), \$1.8 million related to the High Availability Renewal Program (31 December 2012—\$Nil) and \$0.3 million related to the Tri-Agency Database System Renewal (31 December 2012—\$Nil). The Currency equipment adaptation (31 December 2012—\$2.3 million) and the Enhanced Business-Continuity Initiative (31 December 2012—\$42.3 million) were put in service in 2013 and removed from *Projects in progress*.

On 1 October 2012, as a result of the program to overhaul and modernize the head office facility (Head Office Renewal Program), the estimated useful lives of the components related to the existing facility were adjusted to reflect the start of the construction on 31 December 2013. The impact of this change was an increase to depreciation expenses of \$15.5 million for the year ending 31 December 2013.

Leasehold improvements totalling \$30.1 million incurred in 2013 related to the program to overhaul and modernize the head office facility are included in *Other equipment*.

Other equipment additions include \$12.5 million for bank note inspection equipment, which was obtained through a finance lease arrangement (note 16b). The net carrying amount of the equipment at 31 December 2013 was \$11.3 million (\$Nil at 31 December 2012).

In December 2013, the Bank signed a memorandum of understanding with the construction manager that establishes a guaranteed maximum price for future construction at the head office facility. At 31 December 2013, the Bank had formalized \$42.3 million in contractual commitments toward this construction agreement.

	Land and buildings	Computer equipment	Other equipment	Total
2012				
Cost				
Balances, 31 December 2011	218.2	30.8	99.5	348.5
Additions	23.6	5.6	2.0	31.2
Disposals	(4.2)	(9.2)	(2.7)	(16.1)
Transfers to other asset categories	3.1	-	(3.1)	-
Balances, 31 December 2012	240.7	27.2	95.7	363.6
Depreciation				
Balances, 31 December 2011	(85.1)	(12.1)	(74.7)	(171.9)
Depreciation expense	(8.5)	(4.0)	(4.7)	(17.2)
Disposals	4.2	9.0	2.7	15.9
Transfers to other asset categories	-	-	-	-
Balances, 31 December 2012	(89.4)	(7.1)	(76.7)	(173.2)
Carrying amounts				
At 31 December 2011	133.1	18.7	24.8	176.6
At 31 December 2012	151.3	20.1	19.0	190.4

	Terrains et constructions	Matériel informatique	Autre équipement	Total
Entrées en 2013	17,8	1,8	0,4	20,0
Engagements au 31 décembre 2013	41,4	0,1	5,7	47,2

Les projets en cours consistent principalement en des investissements de 19,7 millions de dollars dans le Programme de modernisation du siège (31 décembre 2012 — 8,2 millions de dollars), de 1,8 million de dollars dans le Programme de renouvellement de l'environnement à haute disponibilité (31 décembre 2012 — néant) et de 0,3 million de dollars dans le projet de renouvellement du Système de base de données tripartite (31 décembre 2012 — néant). Le projet d'adaptation des appareils de traitement des billets (31 décembre 2012 — 2,3 millions de dollars) et le Programme d'amélioration de la continuité des opérations (31 décembre 2012 — 42,3 millions de dollars) ont été mis en service en 2013 et retirés des projets en cours.

Le 1^{er} octobre 2012, par suite du lancement du programme de remise à neuf et de modernisation des installations du siège (Programme de modernisation du siège), les durées d'utilité estimées des composants liés aux installations existantes ont été modifiées pour tenir compte du commencement des travaux de construction le 31 décembre 2013. Ce changement a donné lieu à une augmentation des charges d'amortissement de l'ordre de 15,5 millions de dollars pour l'exercice clos le 31 décembre 2013.

La somme de 30,1 millions de dollars au titre des améliorations locatives engagée en 2013 à l'égard du programme de remise à neuf et de modernisation des installations du siège est incluse dans la catégorie « Autre équipement ».

Les entrées dans la catégorie « Autre équipement » comprennent une somme de 12,5 millions de dollars relativement à des appareils d'inspection des billets de banque obtenus en vertu d'un contrat de location-financement (note 16b). La valeur comptable nette de ces appareils au 31 décembre 2013 s'élevait à 11,3 millions de dollars (néant au 31 décembre 2012).

En décembre 2013, la Banque a conclu avec l'entreprise chargée des travaux de construction un protocole d'entente établissant un coût maximum garanti pour la modernisation des installations du siège. Au 31 décembre 2013, la Banque avait officialisé des engagements contractuels de 42,3 millions de dollars au titre de ce contrat de construction.

	Terrains et constructions	Matériel informatique	Autre équipement	Total
2012				
Coût				
Soldes au 31 décembre 2011	218,2	30,8	99,5	348,5
Entrées	23,6	5,6	2,0	31,2
Sorties	(4,2)	(9,2)	(2,7)	(16,1)
Transferts vers d'autres catégories d'actifs	3,1	-	(3,1)	-
Soldes au 31 décembre 2012	240,7	27,2	95,7	363,6
Amortissement				
Soldes au 31 décembre 2011	(85,1)	(12,1)	(74,7)	(171,9)
Charge d'amortissement	(8,5)	(4,0)	(4,7)	(17,2)
Sorties	4,2	9,0	2,7	15,9
Transferts vers d'autres catégories d'actifs	-	-	-	-
Soldes au 31 décembre 2012	(89,4)	(7,1)	(76,7)	(173,2)
Valeurs comptables				
Au 31 décembre 2011	133,1	18,7	24,8	176,6
Au 31 décembre 2012	151,3	20,1	19,0	190,4

	Land and buildings	Computer equipment	Other equipment	Total
Projects in progress 2012				
Included in <i>Carrying amounts</i> at				
31 December 2012	48.2	6.9	2.1	57.2
Additions during 2012	23.6	4.2	1.7	29.5
Commitments at				
31 December 2012	22.2	3.4	3.0	28.6

9. Intangible assets

	Internally generated software	Other software	Total
2013			
Cost			
Balances,			
31 December 2012	42.8	55.8	98.6
Additions	0.4	5.6	6.0
Disposals	-	-	-
Balances,			
31 December 2013	43.2	61.4	104.6
Amortization			
Balances,			
31 December 2012	(29.7)	(13.3)	(43.0)
Amortization expense	(4.1)	(5.3)	(9.4)
Disposals	-	-	-
Balances,			
31 December 2013	(33.8)	(18.6)	(52.4)
Carrying amounts			
At 31 December 2012	13.1	42.5	55.6
At 31 December 2013	9.4	42.8	52.2
Projects in progress 2013			
Included in <i>Carrying amounts</i> at			
31 December 2013	-	4.1	4.1
Additions during 2013	-	2.7	2.7
Commitments at 31 December 2013	-	-	-

Projects in progress consist primarily of \$4.1 million related to the Tri-Agency Database System Renewal (31 December 2012—\$1.4 million). The Auctions and Markets Applications Program (31 December 2012—\$21.7 million), the Currency equipment adaptation (31 December 2012—\$1.7 million) and the data-management stream of the Analytic Environment Program (31 December 2012—\$7.7 million) were put in service in 2013 and removed from *Projects in progress*.

	Internally generated software	Other software	Total
2012			
Cost			
Balances,			
31 December 2011	42.8	40.2	83.0
Additions	-	17.5	17.5
Disposals	-	(1.9)	(1.9)
Balances,			
31 December 2012	42.8	55.8	98.6
Amortization			
Balances,			
31 December 2011	(25.8)	(12.6)	(38.4)
Amortization expense	(3.9)	(1.9)	(5.8)
Disposals	-	1.2	1.2
Balances,			
31 December 2012	(29.7)	(13.3)	(43.0)

	Terrains et constructions	Matériel informatique	Autre équipement	Total
Projets en cours en 2012				
Compris dans les valeurs comptables				
au 31 décembre 2012	48,2	6,9	2,1	57,2
Entrées en 2012	23,6	4,2	1,7	29,5
Engagements au				
31 décembre 2012	22,2	3,4	3,0	28,6

9. Immobilisations incorporelles

	Logiciels développés en interne	Autres logiciels	Total
2013			
Coût			
Soldes au			
31 décembre 2012	42,8	55,8	98,6
Entrées	0,4	5,6	6,0
Sorties	-	-	-
Soldes au			
31 décembre 2013	43,2	61,4	104,6
Amortissement			
Soldes au			
31 décembre 2012	(29,7)	(13,3)	(43,0)
Charge d'amortissement	(4,1)	(5,3)	(9,4)
Sorties	-	-	-
Soldes au			
31 décembre 2013	(33,8)	(18,6)	(52,4)
Valeurs comptables			
Au 31 décembre 2012	13,1	42,5	55,6
Au 31 décembre 2013	9,4	42,8	52,2
Projets en cours en 2013			
Compris dans les valeurs comptables			
au 31 décembre 2013	-	4,1	4,1
Entrées en 2013	-	2,7	2,7
Engagements au 31 décembre 2013	-	-	-

Les projets en cours consistent principalement en des investissements de 4,1 millions de dollars dans le projet de renouvellement du Système de base de données tripartite (31 décembre 2012 — 1,4 million de dollars). Le Programme sur les applications relatives aux adjudications et aux opérations sur les marchés (31 décembre 2012 — 21,7 millions de dollars), le projet d'adaptation des appareils de traitement des billets (31 décembre 2012 — 1,7 million de dollars) et le volet « Gestion des données » de l'Environnement informatique destiné à l'analyse économique (31 décembre 2012 — 7,7 millions de dollars) ont été mis en service en 2013 et retirés des projets en cours.

	Logiciels développés en interne	Autres logiciels	Total
2012			
Coût			
Soldes au			
31 décembre 2011	42,8	40,2	83,0
Entrées	-	17,5	17,5
Sorties	-	(1,9)	(1,9)
Soldes au			
31 décembre 2012	42,8	55,8	98,6
Amortissement			
Soldes au			
31 décembre 2011	(25,8)	(12,6)	(38,4)
Charge d'amortissement	(3,9)	(1,9)	(5,8)
Sorties	-	1,2	1,2
Soldes au			
31 décembre 2012	(29,7)	(13,3)	(43,0)

	Internally generated software	Other software	Total
Carrying amounts			
At 31 December 2011	17.0	27.6	44.6
At 31 December 2012	13.1	42.5	55.6
Projects in progress 2012			
Included in <i>Carrying amounts</i> at 31 December 2012	-	32.8	32.8
Additions during 2012	-	16.1	16.1
Commitments at 31 December 2012	-	0.1	0.1

10. Other assets

	31 December 2013	31 December 2012
Bank note inventory	11.9	32.1
Net defined-benefit asset (note 14)	197.7	0.8
All other assets	14.5	8.7
Total other assets	224.1	41.6

11. Bank notes in circulation

In accordance with the *Bank of Canada Act*, the Bank has the sole authority to issue bank notes for circulation in Canada. A breakdown by denomination is presented below.

	31 December 2013	31 December 2012
\$5	1,103.4	1,130.5
\$10	1,263.8	1,204.1
\$20	17,229.7	17,202.1
\$50	10,744.3	10,144.8
\$100	35,039.3	32,742.5
Other bank notes	1,235.4	1,276.0
Bank notes in circulation	66,615.9	63,700.0

Other bank notes include denominations that are no longer issued but continue to be legal tender. Bank notes in circulation are non-interest-bearing liabilities and are due on demand.

12. Deposits

The liabilities within *Deposits* consist of \$23,823.5 million in Canadian-dollar demand deposits (\$13,291.3 million at 31 December 2012). The Bank pays interest on the deposits for the Government of Canada, banks and other financial institutions at short-term market rates, and interest expense on deposits is included in the Statement of Comprehensive Income. Further information on the rates of interest is presented in the interest rate risk table in note 7.

Deposits from the Government of Canada consist of \$2,329.9 million for operational balances and \$20,000.0 million held for the prudential liquidity-management plan (\$1,701.5 million and \$10,000.0 million, respectively, at 31 December 2012).

13. Other liabilities

	31 December 2013	31 December 2012
Accrued transfer payment to the Receiver General for Canada	153.7	82.2
Net defined-benefit liability (note 14)		
Pension benefit plans	16.8	20.1
Other benefit plans	159.9	182.7

	Logiciels développés en interne	Autres logiciels	Total
Valeurs comptables			
Au 31 décembre 2011	17,0	27,6	44,6
Au 31 décembre 2012	13,1	42,5	55,6
Projets en cours en 2012			
Compris dans les valeurs comptables au 31 décembre 2012	-	32,8	32,8
Entrées en 2012	-	16,1	16,1
Engagements au 31 décembre 2012	-	0,1	0,1

10. Autres éléments d'actif

	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Stocks de billets de banque	11,9	32,1
Actif net au titre des prestations définies (note 14)	197,7	0,8
Tous les autres éléments d'actif	14,5	8,7
Total des autres éléments d'actif	224,1	41,6

11. Billets de banque en circulation

Conformément à la *Loi sur la Banque du Canada*, la Banque est seule habilitée à émettre des billets de banque au pays. La répartition des billets en circulation est indiquée ci-dessous.

	31 décembre 2013	31 décembre 2012
5 \$	1 103,4	1 130,5
10 \$	1 263,8	1 204,1
20 \$	17 229,7	17 202,1
50 \$	10 744,3	10 144,8
100 \$	35 039,3	32 742,5
Autres billets de banque	1 235,4	1 276,0
Billets de banque en circulation	66 615,9	63 700,0

Les autres billets de banque comprennent les coupures qui ne sont plus émises mais qui continuent d'avoir cours légal. Les billets de banque en circulation constituent des passifs ne portant pas intérêt et sont payables à vue.

12. Dépôts

Les éléments de passif compris dans les dépôts sont constitués de 23 823,5 millions de dollars de dépôts à vue en dollars canadiens (13 291,3 millions de dollars au 31 décembre 2012). La Banque verse sur les dépôts du gouvernement du Canada, des banques et des autres institutions financières des intérêts calculés en fonction des taux du marché à court terme, et la charge d'intérêts sur les dépôts figure dans l'état du résultat global. Des informations complémentaires sur les taux d'intérêt sont présentées dans le tableau sur le risque de taux d'intérêt à la note 7.

Les dépôts du gouvernement du Canada comprennent 2 329,9 millions de dollars pour les soldes de fonctionnement et 20 000,0 millions de dollars pour le plan de gestion de la liquidité prudentielle (1 701,5 millions de dollars et 10 000,0 millions de dollars, respectivement, au 31 décembre 2012).

13. Autres éléments de passif

	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Versement au receveur général du Canada comptabilisé d'avance	153,7	82,2
Passif net au titre des prestations définies (note 14)		
Régimes de pension	16,8	20,1
Autres régimes	159,9	182,7

	<u>31 December 2013</u>	<u>31 December 2012</u>		<u>31 décembre 2013</u>	<u>31 décembre 2012</u>
All other liabilities and provisions	100.7	92.5	Ensemble des autres éléments de passif et provisions	100,7	92,5
Total other liabilities	<u>431.1</u>	<u>377.5</u>	Total des autres éléments de passif	<u>431,1</u>	<u>377,5</u>

The accrued transfer payment to the Receiver General for Canada of \$153.7 million (31 December 2012—\$82.2 million) is included in the \$1,230.7 million *Transfer to the Receiver General* for the year presented in the Statement of Changes in Equity (31 December 2012—\$1,022.2 million).

For the year ended 31 December 2013, an amount of \$82.2 million related to 2012 net income and \$1,077.0 million related to 2013 net income was paid to the Receiver General for Canada (\$78.4 million related to 2011 net income and \$940.0 million related to 2012 net income was paid in 2012).

As a result of the program to overhaul and modernize the head office facility, provisions totalling \$15.1 million for the final year of the five-year lease agreement for temporary office space and for site restoration costs were recognized in 2012 and are included under *Other liabilities*.

14. Employee benefit plans

The Bank sponsors a funded defined-benefit pension plan (the Bank of Canada Registered Pension Plan) and a funded defined-benefit supplementary pension arrangement (the Bank of Canada Supplementary Pension Arrangement), which are designed to provide retirement income benefits to eligible employees. Benefits provided under these plans are calculated based on years of service and average full-time salary for the best five consecutive years and are indexed to reflect changes in the consumer price index on the date payments begin and each 1 January thereafter.

Effective 1 January 2012, the plan bylaws were amended to reflect a new defined-benefit plan design for eligible employees hired after that date and for current plan members who selected the new design for service from that date forward. The amendment increased the age at which members are entitled to receive pension benefits, removed the bridge benefit and adjusted employee contributions.

The Bank is the administrator of the pension plans. The Bank's Board of Directors has established a Pension Committee and has delegated to it the responsibility for carrying out the Bank's duties as administrator of the plans, including adherence to the guidelines established in the Statement of Investment Policy and Procedures (SIPP), which is approved annually by the Board. A separate trust fund has been established for each plan to receive and invest contributions and pay benefits due under the plans.

The most recent actuarial valuation for funding purposes of the Registered Pension Plan was done as of 1 January 2013, and the next required valuation will be as of 1 January 2014.

The Bank also sponsors other unfunded benefit plans, which include life insurance and eligible health and dental benefits and a

La somme de 153,7 millions de dollars (31 décembre 2012 — 82,2 millions de dollars) au titre du versement au receveur général du Canada comptabilisé d'avance est prise en compte dans le transfert de 1 230,7 millions de dollars au receveur général pour l'exercice présenté dans l'état des variations des capitaux propres (31 décembre 2012 — 1 022,2 millions de dollars).

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2013, une somme de 82,2 millions de dollars liée au résultat net de 2012 et une somme de 1 077,0 millions de dollars liée au résultat net de 2013 ont été versées au receveur général du Canada (contre une somme de 78,4 millions de dollars liée au résultat net de 2011 et une somme de 940,0 millions de dollars liée au résultat net de 2012 versées en 2012).

Par suite du programme de remise à neuf et de modernisation des installations du siège, des provisions totalisant 15,1 millions de dollars pour la dernière année du contrat de location de locaux temporaires d'une durée de cinq ans et pour la remise en état du site ont été comptabilisées en 2012 et sont incluses dans les autres éléments de passif.

14. Régimes d'avantages du personnel

La Banque a instauré un régime de pension à prestations définies capitalisé (le Régime de pension agréé de la Banque du Canada) et un régime de pension complémentaire à prestations définies capitalisé (le Régime de pension complémentaire de la Banque du Canada), qui visent à fournir des prestations de retraite aux membres du personnel admissibles. Les prestations versées dans le cadre de ces régimes sont calculées en fonction du nombre d'années de service et du salaire à temps plein moyen des cinq meilleures années consécutives et sont indexées de façon à tenir compte de l'évolution de l'indice des prix à la consommation à la date où les versements commencent à être effectués et le 1^{er} janvier de chaque année par la suite.

Les règlements administratifs des régimes ont été modifiés en date du 1^{er} janvier 2012 afin de tenir compte de la mise en place d'un nouveau modèle de régime de pension à prestations définies pour les employés admissibles embauchés après cette date et pour les participants au Régime qui avaient opté pour ce nouveau modèle à l'égard du service accompli à compter de cette date. Cette modification a donné lieu à une hausse de l'âge à partir duquel les participants ont le droit de recevoir des prestations de retraite, à la suppression de la prestation de raccordement et à un rajustement des cotisations des membres du personnel.

La Banque est l'administrateur des régimes de pension. Le Conseil d'administration de la Banque a mis sur pied le Comité des pensions, auquel il a délégué la responsabilité de s'acquitter des fonctions de la Banque à titre d'administrateur des régimes, y compris celle d'assurer la conformité à l'Énoncé des politiques et procédures en matière de placement, que le Conseil d'administration approuve chaque année. Un fonds en fiducie distinct a été établi pour chaque régime afin de recevoir et d'investir les cotisations et de verser les prestations payables aux termes des régimes.

L'évaluation actuarielle la plus récente du Régime de pension agréé aux fins de la capitalisation a été effectuée en date du 1^{er} janvier 2013 et la prochaine évaluation doit être effectuée en date du 1^{er} janvier 2014.

La Banque a instauré également d'autres régimes non capitalisés, à savoir un régime d'assurance vie, un régime de soins médicaux et

long-term disability program, as well as a long-service benefit program for employees hired before 1 January 2003.

The Bank measures its defined-benefit obligations and the fair value of plan assets for accounting purposes as at 31 December of each year.

The changes in plan assets and defined-benefit obligations for the year are as follows:

	Pension benefit plans ¹		Other benefit plans			Régimes de pension ¹		Autres régimes	
	31 December 2013	31 December 2012	31 December 2013	31 December 2012		31 décembre 2013	31 décembre 2012	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Fair value of plan assets					Juste valeur des actifs des régimes				
Fair value of plan assets at beginning of year	1,266.5	1,143.1	-	-	Juste valeur des actifs des régimes au début de l'exercice	1 266,5	1 143,1	-	-
Interest income ²	50.7	52.8	-	-	Produit d'intérêts ²	50,7	52,8	-	-
Remeasurement gains/(losses)					Gains (pertes) de réévaluation				
Return on plan assets (excluding net interest) ²	84.3	63.8	-	-	Rendement des actifs des régimes (à l'exclusion des intérêts nets) ²	84,3	63,8	-	-
Bank contributions	41.3	42.0	-	-	Cotisations de la Banque	41,3	42,0	-	-
Employee contributions	10.2	11.9	-	-	Cotisations des membres du personnel	10,2	11,9	-	-
Benefit payments and transfers	(46.6)	(45.7)	-	-	Versements et transferts de prestations	(46,6)	(45,7)	-	-
Administration costs ²	(1.5)	(1.4)	-	-	Frais d'administration ²	(1,5)	(1,4)	-	-
Fair value of plan assets at end of year	1,404.9	1,266.5	-	-	Juste valeur des actifs des régimes à la fin de l'exercice	1 404,9	1 266,5	-	-
Defined-benefit obligation					Obligation au titre des prestations définies				
Benefit obligation at beginning of year	1,285.8	1,127.7	182.7	164.7	Obligation au titre des prestations définies au début de l'exercice	1 285,8	1 127,7	182,7	164,7
Current service cost	33.2	25.9	7.5	7.4	Coût des services rendus au cours de la période	33,2	25,9	7,5	7,4
Interest cost	52.7	52.1	7.2	7.4	Coût financier	52,7	52,1	7,2	7,4
Employee contributions	10.2	11.9	-	-	Cotisations des membres du personnel	10,2	11,9	-	-
Remeasurement (gains)/losses					(Gains) pertes de réévaluation				
Actuarial (gains)/losses arising from changes in demographic experience ²	66.1	(5.6)	6.6	-	(Gains) actuariels) pertes actuarielles découlant de l'évolution démographique ²	66,1	(5,6)	6,6	-

de soins dentaires pour les membres du personnel admissibles, et un régime d'invalidité de longue durée, ainsi qu'un programme d'indemnités pour longs états de service à l'intention des membres du personnel embauchés avant le 1^{er} janvier 2003.

La Banque évalue ses obligations au titre des prestations définies et la juste valeur des actifs des régimes pour les besoins de la comptabilité au 31 décembre de chaque année.

Les variations des actifs des régimes et des obligations au titre des prestations définies pour l'exercice se résument comme suit :

	Pension benefit plans ¹		Other benefit plans			Régimes de pension ¹		Autres régimes	
	31 December 2013	31 December 2012	31 December 2013	31 December 2012		31 décembre 2013	31 décembre 2012	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Actuarial (gains)/losses arising from changes in financial assumptions ²	(179.0)	119.6	(34.9)	12.5	(Gains actuariels) pertes actuarielles découlant de changements dans les hypothèses financières ²	(179,0)	119,6	(34,9)	12,5
Past service costs	1.6	-	-	0.6	Coût des services passés	1,6	-	-	0,6
Benefit payments and transfers	(46.6)	(45.8)	(9.2)	(9.9)	Versements et transferts de prestations	(46,6)	(45,8)	(9,2)	(9,9)
Defined-benefit obligation at end of year	1,224.0	1,285.8	159.9	182.7	Obligation au titre des prestations définies à la fin de l'exercice	1 224,0	1 285,8	159,9	182,7
Net defined-benefit asset/(liability)	180.9	(19.3)	(159.9)	(182.7)	Actif (passif) net au titre des prestations définies	180,9	(19,3)	(159,9)	(182,7)
Net defined-benefit asset	197.7	0.8	-	-	Actif net au titre des prestations définies	197,7	0,8	-	-
Net defined-benefit liability	(16.8)	(20.1)	(159.9)	(182.7)	Passif net au titre des prestations définies	(16,8)	(20,1)	(159,9)	(182,7)
Net defined-benefit asset/(liability)	180.9	(19.3)	(159.9)	(182.7)	Actif (passif) net au titre des prestations définies	180,9	(19,3)	(159,9)	(182,7)

¹ For the Supplementary Pension Arrangement, in which the defined-benefit obligation exceeds plan assets, the defined-benefit obligation and the fair value of plan assets totalled \$85.8 million (\$83.2 million at 31 December 2012) and \$69.0 million (\$63.1 million at 31 December 2012), respectively.

² On 1 January 2013, the amendments to IAS 19 eliminated the recognition of the expected return on plan assets in net income; instead, interest income on plan assets is calculated using the discount rate to measure the pension obligations. The return on plan assets includes plan administration costs only if those costs relate to the management of plan assets and if other administration costs are expensed. The amendments to IAS 19 also require remeasurement gains and losses affecting the defined-benefit obligation to be classified based on their nature: those arising from changes in demographic experience, those arising from changes in demographic assumptions and those arising from changes in financial assumptions. The change is applied retrospectively and results in a reclassification of \$15.7 million to comparative figures in 2012.

¹ Dans le cas du Régime de pension complémentaire, l'obligation au titre des prestations définies était plus élevée que les actifs du régime. L'obligation au titre des prestations définies et la juste valeur des actifs du régime s'établissaient à 85,8 millions de dollars (83,2 millions de dollars au 31 décembre 2012) et à 69,0 millions de dollars (63,1 millions de dollars au 31 décembre 2012), respectivement.

² Le 1^{er} janvier 2013, les modifications apportées à IAS 19 ont éliminé la comptabilisation du rendement attendu des actifs des régimes dans le résultat net et établi à la place que le produit d'intérêts généré par les actifs des régimes se calcule au moyen du taux d'actualisation servant à évaluer les obligations en matière de retraite. Le rendement des actifs des régimes comprend les frais d'administration des régimes seulement si ces frais sont liés à la gestion des actifs des régimes et si les autres frais d'administration sont passés en charges. Les modifications apportées à IAS 19 exigent également que soient classés en fonction de leur nature les gains et pertes de réévaluation ayant une incidence sur l'obligation au titre des prestations définies, soit ceux découlant de l'évolution démographique, ceux découlant de changements dans les hypothèses démographiques et ceux découlant de changements dans les hypothèses financières. Cette modification, appliquée rétrospectivement, entraîne un reclassement d'un montant de 15,7 millions de dollars aux chiffres comparatifs de 2012.

Asset mix

The Plan's Statement of Investment Policy and Procedures requires that its investments be held in a diversified mix of asset types and also sets out requirements for investment eligibility. The diversification of assets serves to decrease the variations in the expected return performance of the portfolio. The current practice is to conduct an Asset-Liability Modelling (ALM) study every three years. The ALM assists the Pension Committee in establishing an asset allocation that is consistent with the pension plan's objectives and the Bank's risk tolerance.

The Plan's investments are subject to credit, liquidity and market risks. Of these risks, the most significant is asset volatility, since plan liabilities are calculated using a discount rate set with reference to the yield on Canadian AA-corporate bonds. If plan assets underperform this yield, a deficit will be created. Requirements for asset diversification and investment eligibility serve as basic risk-management tools for the investment portfolio as a whole.

Composition de l'actif

L'Énoncé des politiques et procédures en matière de placement relatif aux régimes précise que le portefeuille doit se composer d'un ensemble diversifié de types d'actifs, et établit également les critères d'admissibilité des placements. La diversification de l'actif permet d'atténuer les variations du rendement attendu du portefeuille. La pratique actuelle consiste à mener une étude sur l'appariement de l'actif et du passif tous les trois ans. Cette étude permet au Comité des pensions de répartir les actifs d'une manière qui concorde avec les objectifs des régimes et la tolérance au risque de la Banque.

Les placements des régimes sont exposés au risque de crédit, au risque de liquidité et au risque de marché. Le plus important de ces risques est la volatilité des actifs, puisque les passifs des régimes sont calculés au moyen d'un taux d'actualisation fixé en fonction du rendement des obligations de sociétés canadiennes notées AA. Ainsi, si les actifs des régimes affichent un rendement inférieur à celui de ces obligations, un déficit sera créé. Les exigences relatives à la diversification de l'actif et à l'admissibilité des placements constituent les principaux outils de gestion des risques de l'ensemble du portefeuille de placements.

Plan assets consist of the following:

	31 December 2013				31 December 2012			
	Quoted	Unquoted	Total	In %	Quoted	Unquoted	Total	In %
Money market instruments	11.2	-	11.2	0.8	12.2	-	12.2	1.0
Equity instruments								
Canadian equity funds	310.0	-	310.0	22.1	279.9	-	279.9	22.0
Foreign equity funds	517.4	-	517.4	36.8	425.7	-	425.7	33.6
Debt instruments ¹								
Securities issued or guaranteed by the Government of Canada	171.3	-	171.3	12.2	171.4	-	171.4	13.5
Other securities	295.0	-	295.0	21.0	284.4	-	284.4	22.5
Real estate funds	-	69.1	69.1	4.9	-	63.1	63.1	5.0
Statutory deposit	-	30.9	30.9	2.2	-	29.8	29.8	2.4
	1,304.9	100.0	1,404.9	100.0	1,173.6	92.9	1,266.5	100.0

¹ Debt instruments consist of fixed-income securities and inflation-linked assets.

Les actifs des régimes comprennent les éléments suivants :

	31 décembre 2013				31 décembre 2012			
	Coté	Non coté	Total	En %	Coté	Non coté	Total	En %
Instruments du marché monétaire	11,2	-	11,2	0,8	12,2	-	12,2	1,0
Instruments de capitaux propres								
Fonds d'actions de sociétés canadiennes	310,0	-	310,0	22,1	279,9	-	279,9	22,0
Fonds d'actions de sociétés étrangères	517,4	-	517,4	36,8	425,7	-	425,7	33,6
Instruments d'emprunt ¹								
Titres émis ou garantis par le gouvernement du Canada	171,3	-	171,3	12,2	171,4	-	171,4	13,5
Autres titres	295,0	-	295,0	21,0	284,4	-	284,4	22,5
Fonds immobiliers	-	69,1	69,1	4,9	-	63,1	63,1	5,0
Dépôt réglementaire	-	30,9	30,9	2,2	-	29,8	29,8	2,4
	1 304,9	100,0	1 404,9	100,0	1 173,6	92,9	1 266,5	100,0

¹ Les instruments d'emprunt sont constitués de titres à revenu fixe et d'actifs indexés sur l'inflation.

Defined-benefit obligations and expenses

The defined-benefit obligation, presented in terms of membership, is as follows:

	Pension benefit plans		Other benefit plans	
	31 December 2013	31 December 2012	31 December 2013	31 December 2012
Active members	476.5	546.6	89.4	105.7
Pensioners	675.7	658.2	70.5	77.0
Deferred members	71.8	81.0	-	-
Defined-benefit obligation	1,224.0	1,285.8	159.9	182.7

Benefit plan expenses recognized in the Statement of Comprehensive Income are composed of the following components:

	Pension benefit plans		Other benefit plans	
	31 December 2013	31 December 2012	31 December 2013	31 December 2012
Current service cost, net of employee contributions	33.2	25.9	7.5	7.4
Past service costs	1.6	-	-	0.6
Net interest expense	2.0	(0.7)	7.2	7.4

Obligations au titre des prestations définies et charges au titre des régimes

L'obligation au titre des prestations définies, présentée selon les types de participants, s'établit comme suit :

	Régimes de pension		Autres régimes	
	31 décembre 2013	31 décembre 2012	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Participants actifs	476,5	546,6	89,4	105,7
Retraités	675,7	658,2	70,5	77,0
Participants titulaires de droits à prestations différées	71,8	81,0	-	-
Obligation au titre des prestations définies	1 224,0	1 285,8	159,9	182,7

Les charges au titre des régimes comptabilisées dans l'état du résultat global sont composées des éléments suivants :

	Régimes de pension		Autres régimes	
	31 décembre 2013	31 décembre 2012	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Coût des services rendus au cours de la période, déduction faite des cotisations des membres du personnel	33,2	25,9	7,5	7,4
Coût des services passés	1,6	-	-	0,6
Charge d'intérêts nette	2,0	(0,7)	7,2	7,4

	Pension benefit plans		Other benefit plans			Régimes de pension		Autres régimes	
	31 December 2013	31 December 2012	31 December 2013	31 December 2012		31 décembre 2013	31 décembre 2012	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Actuarial (gains)/losses arising from changes in financial assumptions	-	-	(0.8)	0.8	(Gains actuariels) pertes actuarielles découlant de changements dans les hypothèses financières	-	-	(0.8)	0.8
Administration costs	1.5	1.4	-	-	Frais d'administration	1,5	1,4	-	-
Benefit plan expense recognized in <i>Net Income</i>	<u>38.3</u>	<u>26.6</u>	<u>13.9</u>	<u>16.2</u>	Charges au titre des régimes comptabilisées dans le résultat net	<u>38,3</u>	<u>26,6</u>	<u>13,9</u>	<u>16,2</u>
Remeasurement on the net defined-benefit liability/asset:					Réévaluation du passif/ actif net au titre des prestations définies				
Return on plan assets (excluding net interest)	(84.3)	(63.8)	-	-	Rendement des actifs des régimes (à l'exclusion des intérêts nets)	(84,3)	(63,8)	-	-
Actuarial (gains)/ losses arising from changes in demographic experience	66.1	(5.6)	6.6	-	(Gains actuariels) pertes actuarielles découlant de l'évolution démographique	66,1	(5,6)	6,6	-
Actuarial (gains)/ losses arising from changes in financial assumptions	(179.0)	119.6	(34.1)	11.7	(Gains actuariels) pertes actuarielles découlant de changements dans les hypothèses financières	(179,0)	119,6	(34,1)	11,7
Remeasurement (gains)/ losses recognized in <i>Other Comprehensive Income</i>	<u>(197.2)</u>	<u>50.2</u>	<u>(27.5)</u>	<u>11.7</u>	(Gains) pertes de réévaluation comptabilisés dans les autres éléments du résultat global	<u>(197,2)</u>	<u>50,2</u>	<u>(27,5)</u>	<u>11,7</u>

Remeasurement gains and losses pertaining to post-employment benefit plans are recognized in *Other Comprehensive Income* and are accumulated in *Equity* in the *Remeasurements reserve*.

The cumulative remeasurement losses recognized in *Other Comprehensive Income* are as follows:

	Pension benefit plans		Other benefit plans	
	31 December 2013	31 December 2012	31 December 2013	31 December 2012
		(restated — note 3)		
Cumulative remeasurement losses recognized, beginning of year	(330.6)	(280.4)	(39.5)	(27.8)
Remeasurement gains/ (losses) recognized in current year	197.2	(50.2)	27.5	(11.7)
Cumulative remeasurement losses recognized, end of year	<u>(133.4)</u>	<u>(330.6)</u>	<u>(12.0)</u>	<u>(39.5)</u>

Total cash payments

Regulations governing federally regulated pension plans establish certain solvency requirements that assume that the plans are wound up at the valuation date. The actuarial valuation of the Registered Pension Plan completed at 1 January 2013 reported a solvency deficit of \$83.0 million, and the Bank is making additional contributions to fund this solvency deficit over a period of five years. In 2013, \$16.9 million of the employer contributions to the plan represented solvency deficit payments. Contributions in 2014 will be based on the actuarial valuation as at 1 January 2014,

	Régimes de pension		Autres régimes	
	31 décembre 2013	31 décembre 2012	31 décembre 2013	31 décembre 2012
(Gains actuariels) pertes actuarielles découlant de changements dans les hypothèses financières	-	-	(0.8)	0.8
Frais d'administration	1,5	1,4	-	-
Charges au titre des régimes comptabilisées dans le résultat net	<u>38,3</u>	<u>26,6</u>	<u>13,9</u>	<u>16,2</u>
Réévaluation du passif/ actif net au titre des prestations définies				
Rendement des actifs des régimes (à l'exclusion des intérêts nets)	(84,3)	(63,8)	-	-
(Gains actuariels) pertes actuarielles découlant de l'évolution démographique	66,1	(5,6)	6,6	-
(Gains actuariels) pertes actuarielles découlant de changements dans les hypothèses financières	(179,0)	119,6	(34,1)	11,7
(Gains) pertes de réévaluation comptabilisés dans les autres éléments du résultat global	<u>(197,2)</u>	<u>50,2</u>	<u>(27,5)</u>	<u>11,7</u>

Les gains et pertes de réévaluation qui se rapportent aux régimes d'avantages postérieurs à l'emploi sont comptabilisés dans les autres éléments du résultat global et cumulés en capitaux propres dans la réserve pour réévaluations.

Les pertes de réévaluation cumulatives comptabilisées dans les autres éléments du résultat global s'établissent comme suit :

	Régimes de pension		Autres régimes	
	31 décembre 2013	31 décembre 2012	31 décembre 2013	31 décembre 2012
		(retraité — note 3)		
Pertes de réévaluation cumulatives comptabilisées au début de l'exercice	(330,6)	(280,4)	(39,5)	(27,8)
Gains (pertes) de réévaluation comptabilisés au cours de l'exercice considéré	197,2	(50,2)	27,5	(11,7)
Pertes de réévaluation cumulatives comptabilisées à la fin de l'exercice	<u>(133,4)</u>	<u>(330,6)</u>	<u>(12,0)</u>	<u>(39,5)</u>

Total des sorties de trésorerie

La réglementation régissant les régimes de retraite fédéraux impose à ces derniers certaines exigences en matière de solvabilité qui supposent la liquidation du régime à la date d'évaluation. L'évaluation actuarielle du Régime de pension agréé effectuée en date du 1^{er} janvier 2013 faisait état d'un déficit de solvabilité de 83,0 millions de dollars, et la Banque verse des cotisations additionnelles afin d'éliminer ce déficit de solvabilité sur cinq ans. Sur les cotisations de l'employeur versées en 2013, 16,9 millions de dollars visaient à réduire le déficit de solvabilité. Le montant des

and are estimated to be \$23.8 million, which consists of \$19.5 million in regular contributions to cover current service costs and \$4.3 million toward the elimination of the solvency deficit.

Assumptions

The significant assumptions used are as follows (on a weighted-average basis):

	Pension benefit plans		Other benefit plans	
	31 December 2013	31 December 2012	31 December 2013	31 December 2012
Defined-benefit obligation				
Discount rate	4.90%	4.00%	4.79%	3.86%
Inflation rate ¹	2.00%	2.00%	n.a.	n.a.
Rate of compensation increase	3.30%	3.30%	3.30%	3.30%
	+ merit	+ merit	+ merit	+ merit
Benefit plan expense				
Discount rate	4.00%	4.60%	3.86%	4.44%
Inflation rate ¹	2.00%	2.00%	n.a.	n.a.
Rate of compensation increase	3.30%	3.30%	3.30%	3.30%
	+ merit	+ merit	+ merit	+ merit
Assumed medical cost trend				
Medical cost trend rate	n.a.	n.a.	6.31% - 4.50%	6.43% - 4.50%
Year that the rate reaches the ultimate trend rate	n.a.	n.a.	2029	2029

¹ Other benefit plans does not include an inflation rate adjustment since it is a component of *Assumed medical cost trend*.

The discount rate is determined by reference to Canadian AA-corporate bonds with terms to maturity approximating the duration of the obligation.

The weighted-average duration of the defined-benefit obligation is approximately 16 years for the Pension benefit plans and 6 to 18 years for the Other benefit plans.

The mortality assumptions used in the plan valuations were updated in 2013 based on draft tables issued by the Canadian Institute of Actuaries. Actuarial adjustments to the tables are applied when recommended by the plan's actuaries. In 2013, the assumption for life expectancy for the plan valuations assumes that a male member reaching 60 will live for approximately 27 years (2012: 25 years) and a female member approximately 29 years (2012: 27 years).

Sensitivity analysis

The following table outlines the potential impact of changes in certain key assumptions used in measuring the defined-benefit obligations and benefit costs. The sensitivity analysis presented in this table is hypothetical and should be used with caution.

cotisations pour 2014 sera établi en fonction de l'évaluation actuarielle effectuée en date du 1^{er} janvier 2014. Ce montant, estimé à 23,8 millions de dollars, consiste en une somme de 19,5 millions de dollars en cotisations ordinaires au titre des services rendus au cours de la période et en une autre de 4,3 millions de dollars en paiement spécial pour combler le déficit de solvabilité.

Hypothèses

Les principales hypothèses utilisées sont les suivantes (moyenne pondérée) :

	Régimes de pension		Autres régimes	
	31 décembre 2013	31 décembre 2012	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Obligation au titre des prestations définies				
Taux d'actualisation	4,90 %	4,00 %	4,79 %	3,86 %
Taux d'inflation ¹	2,00 %	2,00 %	s.o.	s.o.
Taux de croissance de la rémunération	3,30 %	3,30 %	3,30 %	3,30 %
	+ mérite	+ mérite	+ mérite	+ mérite
Charges au titre des régimes				
Taux d'actualisation	4,00 %	4,60 %	3,86 %	4,44 %
Taux d'inflation ¹	2,00 %	2,00 %	s.o.	s.o.
Taux de croissance de la rémunération	3,30 %	3,30 %	3,30 %	3,30 %
	+ mérite	+ mérite	+ mérite	+ mérite
Taux d'évolution des coûts médicaux				
Taux d'évolution des coûts médicaux	s.o.	s.o.	6,31 % - 4,50 %	6,43 % - 4,50 %
Année où le taux devrait se stabiliser	s.o.	s.o.	2029	2029

¹ La catégorie « Autres régimes » ne fait pas l'objet d'un rajustement en fonction du taux d'inflation, puisqu'elle est une composante du taux d'évolution des coûts médicaux.

Le taux d'actualisation est déterminé en fonction des obligations de sociétés canadiennes notées AA ayant une échéance rapprochée de la durée de l'obligation.

La durée moyenne pondérée de l'obligation au titre des prestations définies est d'environ 16 ans pour les régimes de pension et de 6 à 18 ans pour les autres régimes.

Les hypothèses de mortalité servant à l'évaluation des régimes ont été mises à jour en 2013 à partir des tables provisoires publiées par l'Institut canadien des actuaires. Les ajustements actuariels apportés aux tables sont appliqués lorsqu'ils sont recommandés par les actuaires des régimes. En 2013, l'hypothèse relative à l'espérance de vie utilisée pour l'évaluation des régimes postule que le participant qui atteint l'âge de 60 ans vivra environ 27 ans (2012 : 25 ans), et la participante, environ 29 ans (2012 : 27 ans).

Analyse de sensibilité

Le tableau suivant décrit l'incidence possible de modifications apportées à certaines hypothèses clés servant à évaluer les obligations au titre des prestations définies et les coûts liés aux régimes d'avantages du personnel. L'analyse de sensibilité présentée dans ce tableau est de nature hypothétique et doit être utilisée avec prudence.

	Change in obligation			Variation de l'obligation	
	Pension benefit plans	Other benefit plans		Régimes de pension	Autres régimes
Discount rate	4.90%	4.79%	Taux d'actualisation	4,90 %	4,79 %
Impact of 0.10 percentage point increase	(19.1)	(2.5)	Effet d'une augmentation de 0,10 point de pourcentage	(19,1)	(2,5)
Impact of 0.10 percentage point decrease	19.6	2.7	Effet d'une diminution de 0,10 point de pourcentage	19,6	2,7
Rate of compensation increase	3.30%	3.30%	Taux de croissance de la rémunération	3,30 %	3,30 %
Impact of 0.10 percentage point increase	3.2	0.3	Effet d'une augmentation de 0,10 point de pourcentage	3,2	0,3
Impact of 0.10 percentage point decrease	(3.1)	(0.3)	Effet d'une diminution de 0,10 point de pourcentage	(3,1)	(0,3)
Mortality rate			Taux de mortalité		
Impact of 0.10 percentage point increase	23.1	(2.3)	Effet d'une augmentation de 0,10 point de pourcentage	23,1	(2,3)
Impact of 0.10 percentage point decrease	(20.9)	2.6	Effet d'une diminution de 0,10 point de pourcentage	(20,9)	2,6
Inflation rate	2.00%	n.a.	Taux d'inflation	2,00 %	s.o.
Impact of 0.10 percentage point increase	17.1	n.a.	Effet d'une augmentation de 0,10 point de pourcentage	17,1	s.o.
Impact of 0.10 percentage point decrease	(16.7)	n.a.	Effet d'une diminution de 0,10 point de pourcentage	(16,7)	s.o.
Medical cost trend rates	n.a.	6.31%	Taux d'évolution des coûts médicaux	s.o.	6,31 %
Impact of 1.00 percentage point increase	n.a.	27.9	Effet d'une augmentation de 1,00 point de pourcentage	s.o.	27,9
Impact of 1.00 percentage point decrease	n.a.	(21.6)	Effet d'une diminution de 1,00 point de pourcentage	s.o.	(21,6)

The above sensitivity analysis is based on a change in assumptions while holding all other assumptions constant. In practice, this is unlikely to occur, and changes in some of the assumptions may be correlated. The method and types of assumptions used in preparing the sensitivity analysis did not change compared with the previous year.

15. Equity

The Bank's objectives in managing its capital are in compliance with the *Bank of Canada Act* and have not changed from the previous year. There were no other externally imposed capital requirements at the end of the reporting year.

The elements of equity are shown in the table below:

	31 December 2013	31 December 2012
Share capital	5.0	5.0
Statutory reserve	25.0	25.0
Special reserve	100.0	100.0
Available-for-sale reserve	305.2	308.5
Remeasurements reserve	-	-
Retained earnings	-	-
Total equity	435.2	438.5

Share capital

The authorized capital of the Bank is \$5.0 million divided into 100 000 shares with a par value of \$50 each. The shares are fully paid and have been issued to the Minister of Finance, who holds them on behalf of the Government of Canada.

Statutory reserve

The statutory reserve was accumulated out of net income until it reached the stipulated maximum amount of \$25.0 million in 1955.

L'analyse de sensibilité ci-dessus est fondée sur une modification des hypothèses effectuée en maintenant constantes toutes les autres hypothèses. En pratique, cette situation est peu susceptible de se produire, et les modifications apportées à certaines hypothèses pourraient être corrélées. La méthode et les types d'hypothèses utilisés dans la préparation de l'analyse sont les mêmes que pour l'exercice précédent.

15. Capitaux propres

Les objectifs de la Banque concernant la gestion de son capital sont conformes à la *Loi sur la Banque du Canada* et n'ont pas changé par rapport à l'exercice précédent. À la date de clôture, la Banque n'était soumise à aucune autre exigence en matière de capital imposée de l'étranger.

Le tableau ci-dessous présente les éléments de capitaux propres :

	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Capital social	5,0	5,0
Réserve légale	25,0	25,0
Réserve spéciale	100,0	100,0
Réserve disponible à la vente	305,2	308,5
Réserve pour réévaluations	-	-
Résultats non distribués	-	-
Total des capitaux propres	435,2	438,5

Capital social

La Banque a un capital autorisé de 5,0 millions de dollars divisé en 100 000 actions d'une valeur nominale de 50 dollars chacune. Les actions ont été payées intégralement et ont été émises au nom du ministre des Finances, qui les détient pour le compte du gouvernement du Canada.

Réserve légale

Des prélèvements sur le résultat net de la Banque ont été versés à la réserve légale jusqu'à ce que son solde atteigne, en 1955, le montant maximal prévu, soit 25,0 millions de dollars.

Special reserve

The special reserve was created in 2007 further to an amendment to the *Bank of Canada Act* to offset potential unrealized valuation losses due to changes in the fair value of the Bank's available-for-sale portfolio. The amount held in the special reserve is reviewed regularly for appropriateness using value-at-risk analysis and scenario-based stress tests and may be amended, pursuant to a resolution passed by the Board of Directors. The value-at-risk analysis uses historical data to estimate the maximum possible extent of unrealized valuation losses of the Bank's treasury bill portfolio. The scenario-based stress tests assess the impact of a rapid increase in interest rates on the value of the Bank's treasury bill portfolio. This reserve is subject to a ceiling of \$400 million; an initial amount of \$100 million was established in September 2007.

Available-for-sale reserve

The available-for-sale reserve represents cumulative movements in the fair value of the Bank's available-for-sale portfolios, as shown below:

	31 December 2013	31 December 2012
Government of Canada treasury bills	6.2	3.9
BIS shares	299.0	304.6
Available-for-sale reserve	305.2	308.5

Remeasurements reserve

The remeasurements reserve was established on 1 January 2010, upon the Bank's transition to IFRS, at an initial amount of \$119.7 million to cover future remeasurements of the net defined-benefit liability/asset and to accumulate the remeasurements of the net defined-benefit liability/asset related to the Bank's defined-benefit plans.

	31 December 2013	31 December 2012
Remeasurements reserve established on 1 January 2010	119.7	119.7
Accumulated remeasurements applied to the reserve	(119.7)	(119.7)
Remeasurements reserve	-	-

Retained earnings

The net income of the Bank, less any allocation to reserves, is considered to be ascertained surplus and is transferred to the Receiver General for Canada, consistent with the requirement of section 27 of the *Bank of Canada Act*.

The Bank's remittance agreement with the Minister of Finance was designed to eliminate the risk of exposing the Bank to negative capital. This agreement allows the Bank to deduct from its remittances to the Receiver General and hold within *Retained earnings* an amount equal to unrealized losses on AFS financial assets, unrealized remeasurements of the net defined-benefit liability/asset on defined-benefit plans and other unrealized or non-cash losses arising as a result of changes in accounting standards or legislation. During 2013, the Bank paid \$224.7 million for amounts withheld in previous years (\$61.9 million during 2012 [*restated* — note 3]) and, as at 31 December 2013, \$25.5 million (\$250.3 million as at 31 December 2012 [*restated* — note 3]) in withheld remittances was outstanding.

Réserve spéciale

La réserve spéciale a été créée en 2007 par suite d'une modification de la *Loi sur la Banque du Canada* visant à permettre à la Banque de compenser les éventuelles pertes de réévaluation non réalisées découlant de variations de la juste valeur de ses actifs disponibles à la vente. Le montant détenu dans la réserve spéciale fait régulièrement l'objet d'un examen, à l'aide d'une analyse de la valeur à risque et de simulations fondées sur des scénarios, et peut être modifié par résolution du Conseil d'administration. L'analyse de la valeur à risque est effectuée au moyen de données historiques afin d'estimer l'étendue maximale possible des pertes de réévaluation non réalisées du portefeuille de bons du Trésor de la Banque. Les simulations fondées sur des scénarios permettent d'évaluer l'incidence d'une hausse rapide des taux d'intérêt sur la valeur du portefeuille de bons du Trésor de la Banque. La réserve spéciale est assujettie à un plafond de 400 millions de dollars; une somme initiale de 100 millions de dollars y a été versée en septembre 2007.

Réserve disponible à la vente

La réserve disponible à la vente rend compte des variations cumulatives de la juste valeur des portefeuilles d'actifs disponibles à la vente de la Banque, comme l'illustre le tableau ci-dessous :

	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	6,2	3,9
Actions de la BRI	299,0	304,6
Réserve disponible à la vente	305,2	308,5

Réserve pour réévaluations

La réserve pour réévaluations, à laquelle une somme initiale de 119,7 millions de dollars a été versée, a été créée le 1^{er} janvier 2010, au moment de la transition aux IFRS, pour couvrir les réévaluations futures du passif/actif net au titre des prestations définies et pour accumuler les réévaluations du passif/actif net au titre des prestations définies liées aux régimes à prestations définies de la Banque.

	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Réserve pour réévaluations établie le 1 ^{er} janvier 2010	119,7	119,7
Réévaluations cumulatives imputées à la réserve	(119,7)	(119,7)
Réserve pour réévaluations	-	-

Résultats non distribués

Le résultat net de la Banque, déduction faite des sommes affectées aux réserves, est considéré comme un excédent constaté et est versé au receveur général du Canada, conformément à l'exigence de l'article 27 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

L'accord relatif aux sommes à verser au receveur général que la Banque a conclu avec le ministère des Finances vise à éliminer les risques qui placeraient l'institution en situation de capitalisation négative. Aux termes de cet accord, la Banque est autorisée à prélever sur les sommes versées au receveur général et à imputer aux résultats non distribués un montant égal aux pertes non réalisées sur les actifs financiers disponibles à la vente, aux réévaluations non réalisées du passif/actif net au titre des prestations définies sur les régimes à prestations définies et aux autres pertes non réalisées ou hors trésorerie découlant de modifications aux normes comptables ou aux dispositions légales ou réglementaires. En 2013, la Banque a remis 224,7 millions de dollars pour des sommes retenues dans des exercices antérieurs (61,9 millions de dollars en 2012 [*retraité* — note 3]) et au 31 décembre 2013, une somme retenue de 25,5 millions de dollars (250,3 millions de dollars au 31 décembre 2012 [*retraité* — note 3]) restait à verser.

16. Leases**(a) Operating lease commitments**

The Bank occupies leased premises in Ottawa, Halifax, Montréal, Toronto, Calgary and Vancouver. The minimum payments are determined at the beginning of the lease and may vary during the term of the lease. Contingent rent on premises leases is based on building operating costs; for office equipment leases, contingent rent is based on usage. The expiry dates vary for each lease, from August 2014 to October 2025.

As a result of the program to overhaul and modernize the head office facility, in 2012 the Bank signed a five-year lease agreement for temporary office space.

At 31 December 2013, the future minimum payments are \$75.1 million for rent, real estate taxes and building operations. Lease payments expensed in the period are \$12.2 million (\$15.2 million as at 31 December 2012).

	<u>31 December 2013</u>	<u>31 December 2012</u>
Due within one year	16.0	8.8
Due within one to five years	55.8	63.2
Due later than five years	3.3	10.9
Total premises lease commitments	<u>75.1</u>	<u>82.9</u>

(b) Finance lease

As at 31 December 2013, the future minimum lease payments were \$12.0 million for equipment obtained through a finance lease arrangement (note 8). The finance lease obligation amounted to \$11.5 million at 31 December 2013 (\$Nil as at 31 December 2012) and is recorded in *Other liabilities*.

17. Commitments, contingencies and guarantees**(a) Long-term contracts other than leases**

The Bank has a long-term contract with an outside service provider for retail debt services that expires in 2021. At 31 December 2013, fixed payments totalling \$152.6 million remained, plus a variable component based on the volume of transactions.

The Bank has a long-term contract with an outside service provider for data centre services that expires in 2022. At 31 December 2013, fixed payments totalling \$15.7 million remained.

Commitments related to the program to overhaul and modernize the head office facility are included in commitments for *Property and equipment* in note 8.

16. Contrats de location**a) Engagements au titre des contrats de location simple**

La Banque loue des locaux pour ses bureaux d'Ottawa, Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver. Les paiements minimaux sont établis au début de la période de location et peuvent varier pendant la durée du contrat. Le loyer conditionnel relatif à la location de locaux est fondé sur les charges opérationnelles des immeubles; celui qui concerne la location de matériel de bureau est déterminé en fonction de l'utilisation. Les contrats de location prendront fin à différentes dates entre août 2014 et octobre 2025.

Par suite du lancement du programme de remise à neuf et de modernisation des installations du siège, la Banque a signé en 2012 un contrat de location de locaux temporaires d'une durée de cinq ans.

Au 31 décembre 2013, les paiements minimaux futurs exigibles au titre du loyer, de l'impôt foncier et de l'exploitation des immeubles s'élevaient à 75,1 millions de dollars. Les paiements au titre de la location passés en charges au cours de la période se chiffraient à 12,2 millions de dollars (15,2 millions de dollars au 31 décembre 2012).

	<u>31 décembre 2013</u>	<u>31 décembre 2012</u>
À payer dans un délai de 1 an	16,0	8,8
À payer dans un délai de 1 à 5 ans	55,8	63,2
À payer dans plus de 5 ans	3,3	10,9
Total des engagements au titre des contrats de location de locaux	<u>75,1</u>	<u>82,9</u>

b) Contrat de location-financement

Au 31 décembre 2013, les paiements minimaux futurs au titre de la location s'élevaient à 12,0 millions de dollars et concernaient des appareils obtenus en vertu d'un contrat de location-financement (note 8). L'obligation liée aux contrats de location-financement se chiffrait à 11,5 millions de dollars au 31 décembre 2013 (néant au 31 décembre 2012) et est comptabilisée dans les autres éléments de passif.

17. Engagements, éventualités et garanties**a) Contrats à long terme autres que des contrats de location**

La Banque a conclu avec un fournisseur externe un contrat à long terme visant le soutien des services relatifs aux titres destinés aux particuliers, contrat qui arrivera à échéance en 2021. Au 31 décembre 2013, des sommes fixes totalisant 152,6 millions de dollars restaient à verser, ainsi que des sommes variables qui sont fonction du volume des transactions traitées.

La Banque a conclu avec un fournisseur externe un contrat à long terme concernant des services relatifs aux centres de données, contrat qui expirera en 2022. Au 31 décembre 2013, des sommes fixes totalisant 15,7 millions de dollars restaient à verser.

Les engagements relatifs au programme de remise à neuf et de modernisation des installations du siège sont inclus dans les engagements au titre des immobilisations corporelles présentés à la note 8.

The total minimum annual payments for long-term contracts, other than leases, *Property and equipment*, and *Intangibles*, are as follows:

	<u>Outsourced services</u>
Due within one year	22.1
Due within one to three years	44.2
Due within three to five years	44.2
Thereafter	<u>57.8</u>
Total minimum annual payments	<u><u>168.3</u></u>

(b) Foreign currency contracts

The Bank is a counterparty to several foreign currency swap facilities, as follows:

	<u>Maximum available</u>
Bilateral liquidity swap facilities with central banks	
Bank of Japan (denominated in Japanese yen)	Unlimited
Swiss National Bank (denominated in Swiss francs)	Unlimited
Bank of England (denominated in British pounds)	Unlimited
European Central Bank (denominated in euros)	Unlimited
Federal Reserve Bank of New York (denominated in U.S. dollars)	Unlimited
Other swap facilities	
Exchange Fund Account of Canada (denominated in Canadian dollars)	Unlimited
Federal Reserve Bank of New York (denominated in U.S. dollars)	2,000.0
Banco de México (denominated in Canadian dollars)	1,000.0

None of the liquidity or other swaps were accessed, by either party, in 2013 or 2012. No related commitments existed at 31 December 2013 (\$Nil as at 31 December 2012).

Bilateral liquidity swap facilities with central banks

The bilateral liquidity swap facilities were established to provide liquidity in each jurisdiction in any of their currencies, should market conditions warrant.

The swap facilities with the Bank of Japan, the Swiss National Bank, the Bank of England, the European Central Bank and the Federal Reserve Bank of New York were converted to standing arrangements in January 2014. The Bank and the Federal Reserve Bank of New York also removed the US\$30,000 million limit on their reciprocal facility.

These facilities can be structured as either a Canadian-dollar liquidity or a foreign currency liquidity swap arrangement and can be initiated by either party. The exchange rate applicable to the swap facilities is based on the prevailing market spot exchange rate as mutually agreed upon by the parties.

Other swap facilities

The other swap facilities established with the Federal Reserve Bank of New York and with the Banco de México, which expire on 12 December 2014, have indefinite terms and are subject to annual renewal.

The Bank is also party to a standing foreign currency swap facility with the Exchange Fund Account of Canada. There is no stated maximum amount under this agreement.

Le total des paiements annuels minimaux au titre des contrats à long terme, autres que des contrats de location et des immobilisations corporelles et incorporelles, est réparti comme suit :

	<u>Services impartis</u>
À payer dans un délai de 1 an	22,1
À payer dans un délai de 1 à 3 ans	44,2
À payer dans un délai de 3 à 5 ans	44,2
Par la suite	<u>57,8</u>
Total des paiements annuels minimaux	<u><u>168,3</u></u>

b) Contrats de monnaies étrangères

La Banque est partie aux accords de swap de monnaies étrangères suivants :

	<u>Maximum disponible</u>
Accords bilatéraux de swap de liquidités avec des banques centrales	
Banque du Japon (libellé en yens)	Illimité
Banque nationale suisse (libellé en francs suisses)	Illimité
Banque d'Angleterre (libellé en livres sterling)	Illimité
Banque centrale européenne (libellé en euros)	Illimité
Banque fédérale de réserve de New York (libellé en dollars américains)	Illimité
Autres accords de swap	
Compte du fonds des changes du Canada (libellé en dollars canadiens)	Illimité
Banque fédérale de réserve de New York (libellé en dollars américains)	2 000,0
Banque du Mexique (libellé en dollars canadiens)	1 000,0

Aucun des accords de swap de liquidités ou des autres accords de swap n'a été utilisé par l'une ou l'autre partie en 2013 ou en 2012. Il n'y avait aucun engagement découlant de ces contrats au 31 décembre 2013 (néant au 31 décembre 2012).

Accords bilatéraux de swap de liquidités avec des banques centrales

La Banque et d'autres banques centrales ont établi des accords bilatéraux de swap de monnaies afin que des liquidités puissent être fournies dans chaque territoire dans chacune de leurs monnaies respectives si les conditions des marchés le justifient.

Les accords de swap intervenus avec la Banque du Japon, la Banque nationale suisse, la Banque d'Angleterre, la Banque centrale européenne et la Banque fédérale de réserve de New York ont été convertis en facilités permanentes en janvier 2014. La Banque du Canada et la Banque fédérale de réserve de New York ont également supprimé le plafond de 30 000 millions de dollars américains fixé dans leur accord de swap de monnaies étrangères.

Chacun de ces contrats peut prendre la forme d'un mécanisme de swap de liquidités en dollars canadiens ou en monnaies étrangères, et peut être utilisé à l'initiative de l'une ou l'autre partie. Le taux de change applicable aux accords de swap se fonde sur le cours du change au comptant en vigueur convenu entre les parties.

Autres accords de swap

Les autres accords de swap conclus avec la Banque fédérale de réserve de New York et la Banque du Mexique, qui expirent le 12 décembre 2014, sont d'une durée indéfinie et font l'objet d'un renouvellement annuel.

La Banque a également conclu un accord de swap de monnaies étrangères permanent avec le Compte du fonds des changes du Canada. Cet accord ne comporte pas de montant maximal.

(c) Contingency

The 9 441 shares in the BIS have a nominal value of 5 000 Special Drawing Rights per share, of which, 25 per cent (i.e., SDR1,250) is paid up. The balance of SDR3,750 is callable at three months' notice by a decision of the BIS Board of Directors. The Canadian equivalent of this contingent liability was \$58.0 million at 31 December 2013 (\$54.2 million at 31 December 2012), based on prevailing exchange rates.

(d) Guarantees

In the normal course of operations, the Bank enters into certain guarantees, which are described below.

LVTS guarantee

The LVTS is a large-value payment system, owned and operated by the CPA. Any deposit-taking financial institution that is a member of the CPA can participate in the LVTS, provided that it maintains a settlement account at the Bank of Canada, has the facilities to pledge collateral for LVTS purposes and meets certain technical requirements. The system's risk-control features, which include caps on net debit positions and collateral to secure the use of overdraft credit, are sufficient to permit the system to obtain the necessary liquidity to settle in the event of the failure of the single LVTS participant having the largest possible net amount owing. The Bank guarantees to provide this liquidity, and, in the event of a single-participant failure, the liquidity loan will be fully collateralized. In the extremely unlikely event that there were defaults by more than one participant during the LVTS operating day, in an aggregate amount in excess of the largest possible net amount owing by a single participant, there would not likely be enough collateral to secure the amount of liquidity that the Bank would need to provide to settle the system. This might result in the Bank having unsecured claims on the defaulting participants in excess of the amount of collateral pledged to the Bank to cover the liquidity loans. The Bank would have the right, as an unsecured creditor, to recover any amount of its liquidity loan that was unpaid. The amount potentially at risk under this guarantee is not determinable, since the guarantee would be called upon only if a series of extremely low-probability events were to occur. No amount has ever been provided for in the liabilities of the Bank, and no amount has ever been paid under this guarantee.

Other indemnification agreements

In the normal course of operations, the Bank provides indemnification agreements with various counterparties in transactions such as service agreements, software licences, leases and purchases of goods. Under these agreements, the Bank agrees to indemnify the counterparty against loss or liability arising from acts or omissions of the Bank in relation to the agreement. The nature of the indemnification agreements prevents the Bank from making a reasonable estimate of the maximum potential amount that the Bank would be required to pay such counterparties. No amount has ever been paid under such indemnifications.

(e) Insurance

The Bank does not normally insure against direct risks of loss to the Bank, except for potential liabilities to third parties and where there are legal or contractual obligations to carry insurance. However, in connection with the Head

c) Éventualités

La Banque détient 9 441 actions de la BRI. La valeur nominale de chacune d'entre elles correspond à un capital de 5 000 DTS, dont 25 % (soit 1 250 DTS) est libéré. Le capital restant de 3 750 DTS peut être appelé moyennant un avis de trois mois à la suite d'une décision du conseil d'administration de la BRI. La valeur en dollars canadiens de ce passif éventuel était de 58,0 millions de dollars au 31 décembre 2013 (54,2 millions de dollars au 31 décembre 2012), selon les taux de change en vigueur à cette date.

d) Garanties

Dans le cadre normal de ses activités, la Banque conclut certaines garanties, décrites ci-après.

Garantie relative au STPGV

Le STPGV est un système de traitement de gros paiements, détenu et exploité par l'ACP. Toute institution de dépôt membre de l'ACP peut participer au STPGV, à condition d'avoir un compte de règlement à la Banque du Canada, de disposer de facilités qui lui permettent d'affecter des actifs en garantie dans le cadre du système et de remplir certaines conditions techniques. Les mesures de contrôle des risques prévues dans le STPGV, dont la limitation des positions débitrices nettes et l'affectation d'actifs en garantie à l'égard du crédit pour découvert, suffisent pour permettre au système d'obtenir les liquidités nécessaires au règlement des opérations en cas de défaillance du participant affichant la position débitrice la plus grande. La Banque donne l'assurance qu'elle fournira ces liquidités et, dans l'éventualité de la défaillance de ce participant, le prêt serait entièrement garanti. Dans le cas, hautement improbable, où plus d'une institution manquerait à ses obligations le même jour durant les heures d'ouverture du STPGV, pour une somme globale dépassant la position débitrice la plus grande affichée par un même participant, les actifs affectés en garantie seraient vraisemblablement insuffisants pour couvrir le montant des liquidités que la Banque devrait accorder pour assurer le règlement des transactions dans le système. Cette dernière pourrait ainsi avoir, à l'égard des défaillants, des créances ordinaires dont le montant excéderait celui des titres reçus en garantie des prêts. La Banque aurait le droit, à titre de créancier non garanti, de recouvrer toute partie impayée de ses prêts. Le montant visé par cette garantie est impossible à déterminer, puisque celle-ci ne serait invoquée qu'au terme d'une série d'événements extrêmement peu susceptibles de se produire. Aucun montant n'a jamais été prévu dans le passif de la Banque et aucune somme n'a jamais été versée au titre de cette garantie.

Autres conventions d'indemnisation

Dans le cadre normal de ses activités, la Banque conclut des conventions d'indemnisation avec diverses contreparties à des transactions comme des conventions de services, des licences d'utilisation de logiciels, des contrats de location et des achats de biens. Aux termes de ces conventions, la Banque s'engage à indemniser la contrepartie de la perte ou de la dette découlant de ses propres actes ou omissions relativement à la convention. La nature des conventions d'indemnisation empêche la Banque d'effectuer une estimation raisonnable de la somme maximale qu'elle pourrait être tenue de verser à ces contreparties. Aucune somme n'a jamais été versée au titre de ces conventions d'indemnisation.

e) Assurance

La Banque ne s'assure normalement pas contre les risques de perte auxquels elle est directement exposée, sauf lorsque sa responsabilité civile envers les tiers est en cause ou qu'une disposition légale ou contractuelle l'y oblige.

Office Renewal Program, the Bank has obtained insurance coverage for the period of construction to cover direct risks to the Bank's property.

Any costs arising from risks not insured are recognized in the accounts if, as a result of a past event, the Bank has a present legal or constructive obligation that can be estimated reliably as at the statement of financial position date, and it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation.

18. Related parties

The Bank is related in terms of common ownership to all Government of Canada departments, agencies and Crown corporations. To achieve its monetary policy objectives, the Bank maintains a position of structural and functional independence from the Government of Canada through its ability to fund its own operations without external assistance and through its management and governance.

In the normal course of its operations, the Bank enters into transactions with related parties, and material transactions and balances are presented in these financial statements. Not all transactions between the Bank and government-related entities have been disclosed, as permitted by the partial exemption available to wholly owned government entities in International Accounting Standard 24 *Related Party Disclosures* (IAS 24).

The Bank provides funds-management, fiscal-agent and banking services to the Government of Canada, as mandated by the *Bank of Canada Act*, and does not recover the costs of these services.

Bank of Canada pension plans

The Bank provides management, investment and administrative support to the Bank of Canada Registered Pension Plan. Services in the amount of \$0.6 million (\$0.6 million in 2012) were fully recovered from the Plan in 2013.

Key management personnel and compensation

The key management personnel responsible for planning, directing and controlling the activities of the Bank are the members of the Governing Council, the Management Council and the Board of Directors. The number of key management personnel as at 31 December 2013 was 21 (22 in 2012).

The compensation of key management personnel is presented in the following table:

	31 December 2013	31 December 2012
Short-term employee benefits	3.0	3.2
Post-employment benefits	0.9	0.8
Directors' fees	0.3	0.3
Total compensation	<u>4.2</u>	<u>4.3</u>

Short-term employee benefits and post-employment benefits apply to Bank of Canada employees only.

There were no other long-term employee benefit costs or termination benefits related to key management personnel in 2013.

19. Comparative figures

Comparative figures have been reclassified, as described in note 3n, to conform with the presentation adopted for the current

Toutefois, dans le cadre du Programme de modernisation du siège, la Banque a contracté une assurance la couvrant, au cours de la période de construction, contre les risques auxquels ses biens pourraient être directement exposés.

Les coûts découlant des risques non assurés sont inscrits aux comptes si, par suite d'un événement passé, la Banque a une obligation actuelle juridique ou implicite qui peut être estimée de manière fiable à la date de l'état de la situation financière et s'il est probable qu'une sortie d'avantages économiques sera nécessaire pour régler l'obligation.

18. Parties liées

La Banque est liée, en propriété commune, à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Pour réaliser ses objectifs en matière de politique monétaire, la Banque maintient une position d'indépendance structurelle et fonctionnelle par rapport au gouvernement du Canada, grâce à sa capacité de financer ses propres activités sans aide de l'extérieur et à ses structures de gestion et de gouvernance.

Dans le cours normal de ses activités, la Banque conclut des transactions avec des parties liées, et les transactions et soldes significatifs figurent dans les présents états financiers. Ainsi que le permet l'exemption partielle accordée aux entités appartenant en propriété exclusive à une autorité publique, prévue dans la Norme comptable internationale 24 *Information relative aux parties liées* (IAS 24), la Banque n'a pas publié toutes les transactions qu'elle a conclues avec des entités liées à une autorité publique.

La Banque fournit au gouvernement du Canada des services de gestion financière et d'agent financier ainsi que des services bancaires, qui sont prescrits par la *Loi sur la Banque du Canada* et dont le coût n'est pas recouvré.

Régimes de pension de la Banque du Canada

La Banque assure la gestion du Régime de pension agréé de la Banque du Canada, en gère les placements et accomplit les tâches administratives connexes. Le coût des services fournis, qui se chiffre à 0,6 million de dollars (0,6 million de dollars en 2012), a été entièrement recouvré auprès du Régime en 2013.

Principaux dirigeants et rémunération

Les principaux dirigeants chargés de la planification, de la direction et du contrôle des activités de la Banque comprennent les membres du Conseil de direction, du Conseil de gestion et du Conseil d'administration. Au 31 décembre 2013, la Banque comptait 21 principaux dirigeants (22 en 2012).

La rémunération des principaux dirigeants figure dans le tableau suivant :

	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Avantages à court terme	3,0	3,2
Avantages postérieurs à l'emploi	0,9	0,8
Honoraires des administrateurs	0,3	0,3
Total de la rémunération	<u>4,2</u>	<u>4,3</u>

Les avantages à court terme et les avantages postérieurs à l'emploi s'appliquent uniquement aux membres du personnel de la Banque.

En 2013, il n'y a eu aucune dépense liée aux autres avantages à long terme ou aux indemnités de cessation d'emploi pour les principaux dirigeants.

19. Chiffres comparatifs

Les chiffres comparatifs ont été reclassés, comme il est indiqué à la note 3n, afin qu'ils soient conformes à la présentation adoptée

year. In addition, interest received decreased and proceeds from maturity of Government of Canada bonds increased by \$10.0 million on the comparative Statement of Cash Flows.

[18-1-o]

(Erratum)

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to hydrofluorocarbons

Notice is hereby given that the notice bearing the above-mentioned title published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 148, No. 16, Saturday, April 19, 2014, contained an error on page 922. An “or” instead of an “and” should appear after subparagraph 4(a)(vi) of Schedule 2 in the English version. Section 4 of Schedule 2 should have read as follows:

4. This notice does not apply to a substance set out in Schedule 1

(a) that is contained in

- (i) mobile or stationary refrigeration systems,
- (ii) mobile or stationary air conditioning systems,
- (iii) aerosols,
- (iv) foams,
- (v) fire suppression systems, or
- (vi) fire extinguishing systems; or

(b) that is in

- (i) transit through Canada, or
- (ii) a hazardous waste or hazardous recyclable material within the meaning of the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* and that was imported from 2008 to 2012 pursuant to a permit issued under those Regulations.

[18-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice respecting the Canada-Ontario Agreement on Great Lakes Water Quality and Ecosystem Health

In accordance with subsection 9(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (S.C. 1999, c. 33), notice is hereby given that the Minister of the Environment (the Minister) has negotiated a draft “Canada-Ontario Agreement on Great Lakes Water Quality and Ecosystem Health” (the Agreement). The Agreement is available on the Environment Canada Web site at www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=969645EE-1.

The Agreement is comprised of a series of articles that set out the purpose, principles and management of the Agreement, as well as annexes that identify commitments by each government to address: Nutrients, Harmful Pollutants, Discharges from Vessels, Areas of Concern, Lakewide Management, Groundwater Quality, Climate Change Impacts, Science, Promoting Innovation, Engaging Communities, Engaging First Nations and Engaging Métis.

pour l'exercice considéré. En outre, les intérêts reçus ont diminué et le produit de l'arrivée à échéance d'obligations du gouvernement du Canada a augmenté de 10,0 millions de dollars dans le tableau des flux de trésorerie comparatif.

[18-1-o]

(Erratum)

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant les hydrofluorocarbures

Avis est par la présente donné qu'une erreur s'est glissée dans l'avis portant le titre mentionné ci-dessus publié le samedi 19 avril 2014 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 148, n° 16, à la page 922. Un « or » plutôt qu'un « and » aurait dû paraître à la suite du sous-alinéa 4a)(vi) de l'annexe 2 de la version anglaise. L'article 4 de l'annexe 2 aurait dû être ainsi rédigé :

4. This notice does not apply to a substance set out in Schedule 1

(a) that is contained in

- (i) mobile or stationary refrigeration systems,
- (ii) mobile or stationary air conditioning systems,
- (iii) aerosols,
- (iv) foams,
- (v) fire suppression systems, or
- (vi) fire extinguishing systems; or

(b) that is in

- (i) transit through Canada, or
- (ii) a hazardous waste or hazardous recyclable material within the meaning of the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* and that was imported from 2008 to 2012 pursuant to a permit issued under those Regulations.

[18-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant l'Accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau et la santé des écosystèmes des Grands Lacs

Conformément au paragraphe 9(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [L.C. 1999, ch. 33], avis est par la présente donné que la ministre de l'Environnement (la ministre) a négocié un accord Canada-Ontario provisoire sur la qualité de l'eau et la santé des écosystèmes des Grands Lacs. L'accord peut être consulté sur le site Web d'Environnement Canada à l'adresse www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=969645EE-1.

L'accord est composé d'une série d'articles énonçant l'objectif, les principes et la gestion de l'accord, de même que d'annexes qui définissent les engagements pris par chaque gouvernement pour traiter des éléments nutritifs, des polluants nocifs, des rejets provenant des navires, des secteurs préoccupants, de l'aménagement panlacustre, de la qualité des eaux souterraines, des répercussions des changements climatiques, de la science, de la promotion de l'innovation, de l'engagement des collectivités, de l'engagement des Premières Nations et de l'engagement des Métis.

Interested persons requiring additional information about the Agreement or Great Lakes should refer to the Environment Canada Web site at www.ec.gc.ca/grandslacs-greatlakes/ or contact Canada.Ontario.Agreement@ec.gc.ca.

Interested persons may, within 60 days after the publication of this notice, file with the Minister comments or a notice of objection with respect to the Agreement. All such comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Canada.Ontario.Agreement@ec.gc.ca.

May 3, 2014

LEONA AGLUKKAQ
Minister of the Environment

[18-1-o]

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS, TRADE AND DEVELOPMENT

Consultations on a plurilateral environmental goods agreement

The Government of Canada is seeking the views of Canadians on the negotiation of a plurilateral environmental goods agreement among a group of World Trade Organization (WTO) members. The current participants in this initiative are Canada, Australia, China, Costa Rica, the European Union, Hong Kong (China), Japan, Korea, New Zealand, Norway, Singapore, Switzerland, Chinese Taipei, and the United States. Additional WTO members could potentially join the negotiations, and the resulting agreement would also be open to participation by other WTO members.

Background

In 2001, as part of the WTO Doha Ministerial Declaration, WTO members agreed to engage in negotiations on “the reduction or, as appropriate, elimination of tariff and non-tariff barriers to environmental goods and services.” In the context of these negotiations, Canada became part of a group of like-minded members, the “Friends of the Environmental Goods.” This group advocated for focusing negotiations on a list of 153 environmental products to fulfill the mandate of the WTO Doha Ministerial Declaration. Opposition to this list approach was voiced by some other WTO members, who suggested diverging proposals to form the basis of negotiations. Due to these differing perspectives, an impasse was reached and the Doha negotiations on environmental goods have stalled. However, ongoing discussions in Geneva revealed that a significant number of WTO members are willing to pursue an ambitious agreement on environmental goods among themselves, as permitted under WTO rules. These discussions gained momentum during the fall of 2013 and negotiations are expected to start in 2014.

This new WTO plurilateral initiative seeks to build on the 2012 Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) List of Environmental Goods in order to liberalize trade on an expanded list of products and broaden participation to WTO members representing a “critical mass” of global trade in the products. Unlike the APEC commitment, an eventual WTO agreement would be legally binding and enforceable through the WTO dispute settlement

Les personnes souhaitant obtenir des renseignements supplémentaires sur l'accord et sur les Grands Lacs doivent se reporter au site Web d'Environnement Canada, à l'adresse www.ec.gc.ca/grandslacs-greatlakes/, ou envoyer un courriel à l'adresse Canada.Ontario.Agreement@ec.gc.ca.

Les personnes intéressées peuvent, dans un délai de 60 jours suivant la publication du présent avis, déposer leurs commentaires ou un avis d'opposition relativement à l'accord auprès de la ministre. Ces commentaires et avis doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et indiquer la date de publication du présent avis, et doivent être envoyés à l'adresse Canada.Ontario.Agreement@ec.gc.ca.

Le 3 mai 2014

La ministre de l'Environnement
LEONA AGLUKKAQ

[18-1-o]

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ET DU DÉVELOPPEMENT

Consultations sur un accord plurilatéral sur les biens environnementaux

Le gouvernement du Canada sollicite les points de vue des Canadiens au sujet de la négociation d'un accord plurilatéral sur les biens environnementaux entre certains membres de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Les participants actuels à cette initiative sont le Canada, l'Australie, la Chine, le Costa Rica, l'Union européenne, Hong Kong (Chine), le Japon, la Corée, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, Singapour, la Suisse, le Taipei chinois et les États-Unis. D'autres membres pourraient se joindre éventuellement aux négociations, et l'accord, une fois conclu, serait ouvert également à l'adhésion d'autres membres de l'OMC.

Contexte

En 2001, dans le cadre de la Déclaration ministérielle de Doha de l'OMC, les membres de l'OMC ont convenu d'amorcer des négociations sur « la réduction ou, selon qu'il sera approprié, l'élimination des obstacles tarifaires et non tarifaires visant les biens et services environnementaux ». Dans le contexte de ces négociations, le Canada est devenu membre d'un groupe ayant des vues semblables, les « Amis des biens environnementaux ». Ce groupe exhorte les membres à axer les négociations sur une liste de 153 biens environnementaux pour remplir le mandat de la Déclaration ministérielle de Doha de l'OMC. Des objections à cette approche fondée sur une liste ont été soulevées par d'autres membres de l'OMC, qui ont suggéré des propositions divergentes touchant la forme de ces négociations. Ces points de vue divergents ont donné lieu à une impasse et les négociations de Doha sur les biens environnementaux sont au point mort. Toutefois, des discussions en cours à Genève ont révélé qu'un nombre important de membres de l'OMC sont disposés à chercher à conclure entre eux un ambitieux accord sur les biens environnementaux, comme l'autorisent les règles de l'OMC. Un nouvel élan a imprégné ces discussions à l'automne 2013 et on s'attend au lancement des négociations en 2014.

Cette nouvelle initiative plurilatérale de l'OMC propose de prendre pour point de départ la liste des biens environnementaux de la Coopération économique de la zone Asie-Pacifique (APEC) afin de libéraliser le commerce sur une liste allongée de biens environnementaux et d'élargir la participation aux membres de l'OMC représentant une « masse critique » du commerce mondial de biens environnementaux. À la différence de l'engagement de l'APEC, un

procedures. The tariff reductions agreed to as part of a plurilateral environmental goods agreement would be made on a Most-Favoured-Nation basis. This means that the tariff concessions resulting from this initiative would benefit all WTO members.

Environmental goods are an important and growing part of Canada's economy. They include goods for air pollution control, cleaner and resource efficient technologies and products, environmentally preferable products based on end use and disposal characteristics, heat and energy management products, environmental monitoring products, analysis and assessment equipment, goods for natural risk management and natural resources protection, noise and vibration abatement products, renewable energy plants, solid and hazardous waste management and recycling systems, goods for clean up or remediation of soil and water, and products for waste water management and potable water treatment.

Submissions by interested parties

In preparation for these negotiations, the Government of Canada is seeking to identify its interests and priorities in terms of product coverage and destination markets, as well as any concerns with non-tariff measures and other sensitivities that may exist. To inform this process, the Government is embarking on a public consultation process to give all interested stakeholders an early opportunity to provide input on a potential plurilateral environmental goods agreement. Interested parties wishing to contribute to this process are invited to provide responses to the following five questions:

1. Are your products of interest adequately represented on the list of environmental goods prepared for this consultation process? (The list can be found at www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/topics-domaines/env/plurilateral.aspx?lang=eng.) If not, or if you are uncertain, please provide us, in as much detail as possible, with information on your products of interest, including the Harmonized Commodity Description and Coding System (HS 2012) numbers for each product (descriptions can be found on the Canada Border Services Agency Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/trade-commerce/tariff-tarif/).
2. Please indicate your level of export priority for products of interest included in the list of environmental goods, using the following codes:
 - VH: Very high priority
 - H: High priority
 - M: Medium priority
 - L: Low priority

Please provide context and details for the goods of interest.

3. Do you have concerns about Canada reducing or eliminating tariffs on any of the identified goods? If so, please indicate which specific goods (including the HS code) are sensitive for you, along with context and details of the sensitivity.
4. Are you actively exporting to, or do you have intentions to export to, any destination countries that are not currently participants to these environmental goods tariff negotiations? (This question relates to products or technologies that require or are connected to the use of an environmental good.)

accord éventuel de l'OMC serait juridiquement contraignant et exécutoire aux termes des procédures de règlement des différends de l'OMC. Les réductions de droits de douane convenues dans le cadre d'un accord plurilatéral sur les biens environnementaux se feraient selon le principe de la « nation la plus favorisée ». Cela signifie que les concessions tarifaires résultant de cette initiative bénéficieraient à tous les membres de l'OMC.

Les biens environnementaux sont une composante importante de l'économie canadienne où ils occupent une place grandissante. Ils englobent des biens destinés au contrôle de la pollution de l'air, des technologies et produits plus propres et écoefficaces, des produits à privilégier du point de vue environnemental compte tenu de l'utilisation finale et des caractéristiques de leur élimination, des produits de gestion de la chaleur et de l'énergie, des produits de surveillance environnementale, de l'équipement d'analyse et d'évaluation, des biens pour la gestion des risques naturels et la protection des ressources naturelles, des produits de réduction du bruit et des vibrations, des usines d'énergie renouvelable, des systèmes de gestion des déchets solides et dangereux de même que des systèmes de recyclage, des biens pour le nettoyage ou l'assainissement des sols et de l'eau, et des produits de gestion des eaux usées et de traitement de l'eau potable.

Observations des parties intéressées

Afin de se préparer à ces négociations, le gouvernement du Canada cherche à définir ses intérêts et priorités sur les plans des produits visés et des marchés de destination. Il cherche également à identifier toute préoccupation concernant les mesures non tarifaires et tout autre aspect délicat. Pour orienter et éclairer ce processus, le gouvernement entreprend des consultations publiques afin de permettre très tôt à toutes les parties intéressées de faire valoir leurs points de vue et de formuler des commentaires sur un éventuel accord plurilatéral sur les biens environnementaux. Si vous souhaitez participer à ce processus, nous vous invitons à fournir des réponses aux cinq questions suivantes :

1. Vos produits d'intérêt sont-ils adéquatement représentés sur la liste de biens environnementaux dressée aux fins de ce processus de consultation? (On peut trouver cette liste au www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/topics-domaines/env/plurilateral.aspx?lang=fr.) Sinon, ou si vous n'en êtes pas certain, veuillez nous fournir le plus de détails possible sur vos produits, y compris le numéro attribué à chacun de ceux-ci dans le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (SH 2012) [les descriptions peuvent être consultées sur le site Web de l'Agence des services frontaliers du Canada au www.cbsa-asfc.gc.ca/trade-commerce/tariff-tarif/menu-fra.html].
2. Veuillez indiquer le niveau de priorité d'exportation que vous attribuez aux produits d'intérêt inscrits sur la liste de biens environnementaux, en utilisant les codes suivants :
 - PTE : Priorité très élevée
 - HP : Haute priorité
 - PM : Priorité moyenne
 - PF : Priorité faible

Veuillez fournir le contexte et les détails des biens d'intérêt identifiés.

3. Avez-vous des préoccupations concernant la réduction ou l'élimination par le Canada des droits de douane sur les biens indiqués dans la liste? Dans l'affirmative, veuillez indiquer quels produits spécifiques (y compris le code SH) sont sensibles pour vous, en incluant le contexte et les détails de la sensibilité.

5. Aside from merchandise tariffs, are you experiencing or do you anticipate other (non-tariff) barriers that may impede access of your products to destination markets? If so, please describe these barriers in as much detail as possible for each destination country. This will enable the Government of Canada to better assist you in doing business internationally.

The deadline for receiving input and comments is July 11, 2014. Please be advised that any information received as a result of this consultation will be considered as public information, unless explicitly designated as private. Submissions should include the contributor's name and address and, if applicable, his or her organization, institution or business.

Additional information

For more information on the APEC List of Environmental Goods, please consult the APEC Web site at www.apec.org/Meeting-Papers/Leaders-Declarations/2012/2012_aelm/2012_aelm_annexC.aspx.

Additional information on Canada's relationship with the countries participating in this initiative can be found on the Canadian Trade Commissioner Service Web site at www.tradecommissioner.gc.ca/eng/trade-offices.jsp.

For more information on the WTO and WTO members, please consult the WTO Web site at www.wto.org/.

Contact points

Questions and contributions may be sent by email or mail to

WTO Environmental Goods Negotiations Consultations
Government Procurement, Trade and Environment Division (TPZ)
Department of Foreign Affairs, Trade and Development
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Email: ENVconsultations@international.gc.ca

Questions or comments regarding the Canadian tariffs may also be sent by email or mail to

WTO Environmental Goods Negotiations Consultations
International Trade Policy Division
Department of Finance
140 O'Connor Street, East Tower, 14th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Email: Tariff-Tarif@fin.gc.ca

May 3, 2014

4. Êtes-vous un exportateur actif ou avez-vous l'intention d'exporter des produits à destination de pays qui ne participent pas actuellement aux négociations tarifaires relatives aux biens environnementaux? (Cette question a trait aux produits ou aux technologies qui requièrent l'utilisation d'un bien environnemental ou y sont liés.)

5. Hormis les droits de douane sur les marchandises, faites-vous face à d'autres obstacles (non tarifaires) susceptibles de nuire à l'accès de vos produits aux marchés de destination ou prévoyez-vous être confronté à de tels obstacles à l'avenir? Dans l'affirmative, veuillez décrire ces obstacles de la façon la plus détaillée possible pour chaque pays de destination. Le gouvernement du Canada pourra ainsi mieux vous aider à faire des affaires à l'échelle internationale.

La date limite pour faire part de votre point de vue et de vos commentaires est le 11 juillet 2014. Veuillez noter que tout renseignement reçu dans le cadre de cette consultation sera considéré comme étant un renseignement public, à moins qu'il ne soit explicitement désigné comme étant un renseignement confidentiel. Les observations devraient comporter le nom et l'adresse du participant et, s'il y a lieu, l'organisation, l'institution ou l'entreprise dont il relève.

Autres renseignements

Pour de plus amples renseignements sur la liste des biens environnementaux de l'APEC, veuillez consulter le site Web de l'APEC au www.apec.org/Meeting-Papers/Leaders-Declarations/2012/2012_aelm/2012_aelm_annexC.aspx (en anglais seulement).

On trouve de plus amples renseignements sur la relation du Canada avec les pays participants à cette initiative sur le site Web du Service des délégués commerciaux du Canada au www.deleguescommerciaux.gc.ca/fra/bureaux-commerciaux.jsp.

Pour de plus amples renseignements sur l'OMC et les membres de l'OMC, veuillez consulter le site Web de l'OMC au www.wto.org/indexfr.htm.

Points de contact

Vous pouvez faire part de vos questions et commentaires par courriel ou par la poste à :

Consultations sur l'Accord plurilatéral de l'OMC sur les biens environnementaux
Direction des marchés publics, commerce et environnement (TPZ)
Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Courriel : ENVconsultations@international.gc.ca

Les questions ou commentaires concernant les tarifs canadiens peuvent aussi être envoyés par courriel ou par la poste à :

Consultations sur l'Accord plurilatéral de l'OMC sur les biens environnementaux
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
140, rue O'Connor, tour Est, 14^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Courriel : Tariff-Tarif@fin.gc.ca

Le 3 mai 2014

**DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT****MAA-NULTH FIRST NATIONS FINAL AGREEMENT***Transfer of estate*

In accordance with 1.14.11 of the Maa-nulth First Nations Final Agreement (the "Final Agreement") notice is hereby provided that British Columbia has declared the Ittatsoo Creek Road, an Un-developed Crown Corridor under Part 2 of Appendix D-3 and Part 2 of Appendix D-5, is no longer required for provincial needs in accordance with 7.3.1 of the Final Agreement. British Columbia has transferred the estate in fee simple to those lands to the Toquaht Nation and Ucluelet First Nation, respectively. Further, British Columbia, Toquaht Nation and Ucluelet First Nation have agreed in accordance with 1.14.11 of the Final Agreement that:

1. 2.11.8 of the Final Agreement is hereby deemed to be amended, in accordance with 7.3.3 of the Final Agreement, as follows:
 - c. from the Maa-nulth First Nation Lands of Toquaht Nation, 70.06 hectares;
 - e. from the Maa-nulth First Nation Lands of Ucluelet First Nation, 270.34 hectares; and
2. the Appendix B-3, Part 2(a), Plan 1 and Appendix B-5, Part 2(a), Plan 3 are hereby deemed to be amended, in accordance with 7.3.2 of the Final Agreement, to show the said lands form part of the Maa-nulth First Nation Lands of the Toquaht Nation and Ucluelet First Nation respectively.

February 6, 2013

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA as represented by the Minister of Aboriginal Relations and Reconciliation or duly authorized signatory

Per: LLOYD ROBERTS

Executed in the presence of:

SELENA BASI

As to the authorized signature for the Minister of Aboriginal Relations and Reconciliation

TOQUAHT NATION as represented by the Toquaht Nation Government

Per: ANNE MACK

Executed in the presence of:

R. BRENT LEHMANN

As to the authorized signature for the Toquaht Nation

UCLUELET FIRST NATION as represented by the Yuułuʔiłʔatḥ Government

Per: CHUCK McCARTHY

Executed in the presence of:

R. BRENT LEHMANN

As to the authorized signature for the Yuułuʔiłʔatḥ Government

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET
DU NORD CANADIEN****ACCORD DÉFINITIF DES PREMIÈRES NATIONS
MAA-NULTHES***Transfert de domaine*

Conformément au paragraphe 1.14.11 de l'Accord définitif des premières nations maa-nulthes (l'Accord définitif), avis est par les présentes donné qu'en application du paragraphe 7.3.1 de l'Accord définitif, la Colombie-Britannique a transféré le domaine en fief simple sur les terres réservées pour la route Ittatsoo Creek, énumérée à la partie 2 de l'appendice D-3 et à la partie 2 de l'appendice D-5, à la Nation des Toquahts et à la Première Nation des Ucluelets, respectivement, la Colombie-Britannique ayant déclaré qu'elle n'a plus besoin de ce couloir non construit. La Colombie-Britannique, la Nation des Toquahts et la Première Nation des Ucluelets ont également convenu, pour les fins visées au paragraphe 1.14.11 de l'Accord définitif, comme suit :

1. Le paragraphe 2.11.8 de l'Accord définitif est réputé modifié, en application du paragraphe 7.3.3 de l'Accord définitif, par le remplacement des alinéas c) et e) par ce qui suit :
 - c. 70,06 hectares en ce qui concerne les terres de première nation maa-nulthe de la Nation des Toquahts;
 - e. 270,34 hectares en ce qui concerne les terres de première nation maa-nulthe de la Première Nation des Ucluelets;
2. Le plan 1 de la partie 2a) de l'appendice B-3 et le plan 3 de la partie 2a) de l'appendice B-5 sont par les présentes réputés modifiés, par application du paragraphe 7.3.2 de l'Accord définitif, pour montrer que les terres visées font partie des terres de première nation maa-nulthe de la Nation des Toquahts et de la Première Nation des Ucluelets, respectivement.

Le 6 février 2013

SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DE LA PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, représentée par le ministre, Aboriginal Relations and Reconciliation, ou un signataire dûment autorisé

Par : LLOYD ROBERTS

Signé en présence de :

SELENA BASI

Témoin de la signature du signataire autorisé pour le ministre, Aboriginal Relations and Reconciliation

NATION DES TOQUAHTS, représentée par le gouvernement de la Nation des Toquahts

Par : ANNE MACK

Signé en présence de :

R. BRENT LEHMANN

Témoin de la signature du signataire autorisé pour la Nation des Toquahts

PREMIÈRE NATION DES UCLUELETS, représentée par le gouvernement Yuułuʔiłʔatḥ

Par : CHUCK McCARTHY

Signé en présence de :

R. BRENT LEHMANN

Témoin de la signature du signataire autorisé pour le gouvernement Yuułuʔiłʔatḥ

**DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT****MAA-NULTH FIRST NATIONS FINAL AGREEMENT***Transfer of estate*

In accordance with 1.14.11 of the Maa-nulth First Nations Final Agreement (the "Final Agreement") notice is hereby provided that Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h' First Nations transferred to British Columbia the estate in fee simple in the Quin-E-Ex Lands on the Effective Date of the Final Agreement in accordance with 24.4.1 of the Final Agreement. Further, the boundaries of Brooks Peninsula Provincial Park have been amended to add the Quin-E-Ex Lands to Brooks Peninsula Provincial Park in accordance with 24.4.3 of the Final Agreement. Further, British Columbia and Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h' First Nations have agreed in accordance with 1.14.11 of the Final Agreement that Appendix B-2, Part 2(a), Plan 1 is hereby deemed to be amended, in accordance with 24.4.2 of the Final Agreement, to show the Quin-E-Ex Lands form part of the Brooks Peninsula Provincial Park.

February 6, 2013

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA as represented by the Minister of Aboriginal Relations and Reconciliation or duly authorized signatory

Per: LLOYD ROBERTS

Executed in the presence of:

SELENA BASI

As to the authorized signature for the Minister of Aboriginal Relations and Reconciliation

KA:'YU:'K'T'H'/CHE:K'TLES7ET'H' FIRST NATIONS as represented by the Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h' First Nations Government

Per: ANNE MACK

Executed in the presence of:

R. BRENT LEHMANN

As to the authorized signature for the Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h' First Nations

[18-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL***Appointments**Name and position/Nom et poste*

Allen, Ronald

Gwich'in Land Claim Settlement Act/Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in

Renewable Resources Board/Office des ressources renouvelables
Alternate Member/Remplaçant

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada

The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc./Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.

Auditor/Vérificateur

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET
DU NORD CANADIEN****ACCORD DÉFINITIF DES PREMIÈRES NATIONS
MAA-NULTHES***Transfert de domaine*

Conformément au paragraphe 1.14.11 de l'Accord définitif des premières nations maa-nulthes (l'Accord définitif), avis est par les présentes donné qu'en application du paragraphe 24.4.1 de l'Accord définitif, les Premières Nations des Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h' ont transféré à la Colombie-Britannique le domaine en fief simple sur les terres Quin-E-Ex à la date d'entrée en vigueur de l'Accord définitif. En outre, les limites du parc provincial Brooks Peninsula ont été modifiées pour qu'y soient ajoutées les terres Quin-E-Ex comme l'exige le paragraphe 24.4.3 de l'Accord définitif. La Colombie-Britannique et les Premières Nations des Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h' se sont également entendues, en application du paragraphe 1.14.11 de l'Accord définitif, sur le fait que le plan 1 de la partie 2a) de l'appendice B-2 est par les présentes réputé modifié, par application du paragraphe 24.4.2 de l'Accord définitif, pour montrer que les terres Quin-E-Ex font partie du parc provincial Brooks Peninsula.

Le 6 février 2013

SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DE LA PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, représentée par le ministre, Aboriginal Relations and Reconciliation, ou un signataire dûment autorisé

Par : LLOYD ROBERTS

Signé en présence de :

SELENA BASI

Témoin de la signature du signataire autorisé pour le ministre, Aboriginal Relations and Reconciliation

PREMIÈRES NATIONS DES KA:'YU:'K'T'H'/CHE:K'TLES7ET'H', représentées par le gouvernement des Premières Nations des Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h'

Par : ANNE MACK

Signé en présence de :

R. BRENT LEHMANN

Témoin de la signature du signataire autorisé pour le gouvernement des Premières Nations des Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h'

[18-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL***Nominations**Order in Council/Décret*

2014-420

2014-382

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Ballantyne, Meena Office of the Coordinator, Status of Women/Bureau de la coordonnatrice de situation de la femme Coordinator/Coordonnatrice	2014-462
Beaudet, André National Battlefields Commission/Commission des champs de bataille nationaux Secretary/Secrétaire	2014-380
Berthiaume, Guy Library and Archives of Canada/Bibliothèque et Archives du Canada Librarian and Archivist/Bibliothécaire et archiviste	2014-394
Boivin, The Hon./L'hon. Richard Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale Judge/Juge Federal Court/Cour fédérale Member ex officio/Membre de droit	2014-441
Bond, Sadie Her Majesty's Court of Queen's Bench for Manitoba/Cour du Banc de la Reine du Manitoba Judge/Juge	2014-456
Brault, Simon, O.C., O.Q. Canada Council for the Arts/Conseil des Arts du Canada Director/Directeur	2014-395
Carefoot, David The Canadian Wheat Board/Commission canadienne du blé Director of the board of directors/Administrateur du conseil d'administration	2014-415
Daud, Aslam Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2014-386
de Gaspé Beaubien, Nannette National Research Council of Canada/Conseil national de recherches du Canada Member/Conseillère	2014-400
Federal Court/Cour fédérale Judges/Juges	
Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale Members ex officio/Membres de droit	
LeBlanc, René	2014-442
Locke, George R.	2014-444
St-Louis, Martine	2014-443
Gaul, The Hon./L'hon. Geoffrey R. J. Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique Administrator/Administrateur April 28 to May 2, June 12 and June 13, and from September 15 to September 19, 2014/Du 28 avril au 2 mai, les 12 juin et 13 juin et du 15 septembre au 19 septembre 2014	2014-372
Goebel, Gwendolyn V. Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan Judge/Juge	2014-457
Gordon, Lindsay Export Development Canada/Exportation et développement Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2014-391
Government of Quebec/Gouvernement du Québec Administrators/Administrateurs	2014-371
Giroux, The Hon./L'hon. Lorne May 23 to May 26, June 9 to June 13 and June 23 to July 25, 2014/Du 23 mai au 26 mai, du 9 juin au 13 juin et du 23 juin au 25 juillet 2014	
Pelletier, The Hon./L'hon. François April 8 to April 13 and May 12 to May 22, 2014/Du 8 avril au 13 avril et du 12 mai au 22 mai 2014	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Hachey, John V. Canadian Museum of Immigration at Pier 21/Musée canadien de l'immigration du Quai 21 Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	2014-381
Houle, Jocelyne Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée Director of the board of directors/Administratrice du conseil d'administration	2014-379
Immigration and Refugee Board of Canada/Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada Full-time members/Commissaires à temps plein	
Dickenson, Kirk	2014-385
Forbes, Cathryn L.	2014-383
Sterlin, Michael	2014-384
Knott, Susan Jane Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature Trustee of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration	2014-396
Lafond, George Office of the Treaty Commissioner in Saskatchewan/Bureau du Commissaire aux traités de la Saskatchewan Treaty Commissioner/Commissaire	2014-417
Liddy, Gavin Associate Deputy Minister of Public Works and Government Services/ Sous-ministre délégué des Travaux publics et des Services gouvernementaux	2014-461
Lyon, Andrea Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food/Sous-ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	2014-460
MacIntyre, Alexander Laughlin Atlantic Pilotage Authority/Administration de pilotage de l'Atlantique Member/Membre	2014-410
MacLeod-Archer, Lee Anne, Q.C./c.r. Supreme Court of Nova Scotia (Family Division)/Cour suprême de la Nouvelle-Écosse (Division de la famille) Judge/Juge Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse Judge ex officio/Juge d'office	2014-455
Marcotte, The Hon./L'hon. Geneviève Court of Appeal of the Province of Quebec/Cour d'appel de la province de Québec Puisne Judge/Juge	2014-445
Masse, the Hon./L'hon. Chantal Superior Court for the district of Longueuil, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Longueuil, dans la province de Québec Puisne Judge/Juge	2014-451
McFarlane, Audrey Canadian Centre on Substance Abuse/Centre canadien de lutte contre les toxicomanies Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	2014-387
Monnin, The Hon./L'hon. Michel A. Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrator/Administrateur April 7 to April 11, 2014/Du 7 avril au 11 avril 2014	2014-370
Murphy, George L., Q.C./c.r. Supreme Court of Newfoundland and Labrador — Trial Division/Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador — Division de première instance Judge/Juge Court of Appeal of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador/Cour d'appel de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador Member ex officio/Membre d'office	2014-458

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	
Member and Vice-President/Conseiller et vice-président	
Edwards, The Hon./L'hon. James S., P.C./C.P.	2014-403
Members/Conseillers	
Kustan, Ed H.	2014-401
Meech, John Athol	2014-402
Owen, John R.	2014-453
Tax Court of Canada/Cour canadienne de l'impôt	
Judge/Juge	
<i>Payments in Lieu of Taxes Act/Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts</i>	
Members — Advisory panel/Membres — Comité consultatif	
L'Écuyer, Mathieu — Quebec/Québec	2014-392
Gerein, Gerald Joseph John — Yukon	2014-393
Pelletier, Commander/Capitaine de frégate Joseph Benoît Martin	2014-390
Military Judge/Juge militaire	
Phillips, The Hon./L'hon. Kevin B.	2014-454
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario	
Judge/Juge	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judge ex officio/Juge d'office	
Plamondon, Bob	2014-388
National Capital Commission/Commission de la capitale nationale	
Member of the Board of Directors/Commissaire du conseil d'administration	
Rochon, Paul	2014-459
Deputy Minister of Finance/Sous-ministre des Finances	
Rooney, Jane	2014-409
Financial Consumer Agency of Canada/Agence de la consommation en matière financière du Canada	
Financial Literacy Leader/Chef du développement de la littératie financière	
<i>Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act/Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu</i>	
Renewable Resources Board/Office des ressources renouvelables	
Members/Membres	
Allen, Lesley	2014-418
Bobinski, Patrick	2014-419
Sicuro, Louise, C.M.	2014-464
National Arts Centre Corporation/Société du Centre national des Arts	
Member of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration	
Social Sciences and Humanities Research Council/Conseil de recherches en sciences humaines	
Members/Conseillers	
Horgan, Patrick	2014-406
Gibbs, Robert B.	2014-404
Dybenko, Ginny	2014-405
Social Security Tribunal/Tribunal de la sécurité sociale	
Income Security Section/Section de la sécurité du revenu	
Full-time members/Membres à temps plein	
Ahlfeld, Pamila	2014-398
Rai, Oudit Narine	2014-397
Steinberg, Jeffrey Stuart	2014-399
Stannard, Glenn Michael	2014-407
Military Police Complaints Commission/Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire	
Full-time Chairperson/Président à temps plein	

Name and position/Nom et poste

Order in Council/Décret

Superior Court for the district of Montréal, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal, dans la province de Québec

Puisne Judges/Juges

Armstrong, Marie-Claude

2014-450

Bisson, Donald

2014-449

Dulude, The Hon./L'hon. France

2014-452

Lamarche, Chantal

2014-448

Superior Court for the district of Québec, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Québec, dans la province de Québec

Puisne Judges/Juges

de Blois, Guy

2014-447

Dumais, Daniel

2014-446

Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada

Part-time members/Conseillers à temps partiel

Brooks, Christopher James

2014-414

Caldwell, Bradley Morris

2014-413

Sehmer, John Michael

2014-411

Villemaire, Yves

2014-412

Wesolowski, Frederick N.

2014-389

Parole Board of Canada/Commission des libérations conditionnelles du Canada

Part-time member/Membre à temps partiel

Wilkins, Carolyn

2014-408

Bank of Canada/Banque du Canada

Deputy Governor/Sous-gouverneur

Wilson, James Brook

2014-421

Treaty Relations Commission of Manitoba/Commission des relations découlant des traités du Manitoba

Treaty Commissioner/Commissaire

Vézina, Alain F.

2014-416

International Council for the Exploration of the Sea/Conseil international pour l'exploration de la mer

Canadian delegate/Délégué canadien

Zablocki, Martin

2014-465

Canadian Commercial Corporation/Corporation commerciale canadienne

President/Président

April 25, 2014

Le 25 avril 2014

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[18-1-o]

[18-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

RADIOCOMMUNICATION ACT

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Notice No. SMSE-006-14 — Release of new issues of RSS-195 and SRSP-516

Avis n° SMSE-006-14 — Publication des nouvelles éditions du CNR-195 et du PNRH-516

Notice is hereby given by Industry Canada that the following documents come into force immediately:

Le présent avis d'Industrie Canada a pour but d'annoncer que les documents suivants entrent en vigueur dès maintenant :

- Radio Standards Specification RSS-195, Issue 2: *Wireless Communication Service (WCS) Equipment Operating in the Bands 2305-2320 MHz and 2345-2360 MHz*, which sets out the certification requirements for radio transmitters of WCS systems operating in these bands; and
- Standard Radio System Plan SRSP-516, Issue 1: *Technical Requirements for Wireless Communication Service (WCS) Operating in the Bands 2305-2320 MHz and 2345-2360 MHz*, which sets out the minimum technical requirements for the efficient utilization of these bands.

- Le Cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-195, 2^e édition : *Matériel du service de communication sans fil (SCSF) exploité dans les bandes 2 305-2 320 MHz et 2 345-2 360 MHz*, qui établit les exigences de certification applicables aux émetteurs des systèmes du service de communication sans fil (SCSF) exploités dans ces bandes;
- Le Plan normalisé de réseaux hertziens PNRH-516, 1^{re} édition, *Prescriptions techniques relatives au service de communications sans fil exploité dans les bandes 2 305-2 320 MHz et 2 345-2 360 MHz*, qui expose les prescriptions techniques minimales visant à l'exploitation efficace de ces bandes.

The above documents were published to reflect recent changes in technical and operational requirements for WCS equipment.

General information

These documents have been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

The Radio Equipment Technical Standards Lists will be amended to reflect the above changes.

Submitting comments

Interested parties are requested to provide their comments within 120 days of the date of publication of this notice in electronic format (Microsoft Word or Adobe PDF) to the Manager, Mobile Spectrum Planning, for the SRSP (srsp.pnrh@ic.gc.ca), and to the Manager, Radio Equipment Standards (res.nmr@ic.gc.ca), for the RSS.

All submissions received by the close of the comment period will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at www.gazette.gc.ca/rp-pr/pl/index-eng.html.

April 4, 2014

MARC DUPUIS
*Director General
Engineering, Planning and Standards Branch*

[18-1-o]

Les documents susmentionnés ont été publiés afin de refléter les récentes modifications apportées aux exigences techniques et opérationnelles pour le matériel SCSF.

Renseignements généraux

Ces documents ont fait l'objet d'une coordination auprès de l'industrie par l'entremise du Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR).

Des modifications seront apportées aux Listes des normes applicables au matériel radio afin d'inclure les changements susmentionnés.

Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (Microsoft Word ou Adobe PDF), dans un délai de 120 jours à compter de la date de publication du présent avis, au gestionnaire, Planification du spectre mobile (srsp.pnrh@ic.gc.ca) pour ce qui est du PNRH, et au gestionnaire, Normes du matériel radio (res.nmr@ic.gc.ca) en ce qui concerne le CNR.

Toutes les observations reçues d'ici la clôture de la période de commentaires seront affichées sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre.

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : www.gazette.gc.ca/rp-pr/pl/index-fra.html.

Le 4 avril 2014

*Le directeur général
Direction générale du génie,
de la planification et des normes*
MARC DUPUIS

[18-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

SENATE**EASTERN SYNOD OF THE EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH IN CANADA**

Notice is hereby given that the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada, a body incorporated by chapter 32 of the Statutes of Canada, 1885, as amended from time to time and repealed and replaced by chapter 50 of the Statutes of Canada, 1990, in which the body was continued as a corporation named the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada, will present to the Parliament of Canada at the present session thereof, or at either of the two sessions immediately following the present session, a petition for a private Act to amend the *Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada Act*, so that it may continue to call regular and special meetings under that Act despite certain provisions of the *Canada Not-for-profit Corporations Act*.

Kitchener, April 15, 2014

JOHN J. KENDALL
Solicitor for the Petitioner
Haney, Haney & Kendall
41 Erb Street East
P.O. Box 185
Waterloo, Ontario
N2J 3Z9

[18-4-o]

ROYAL ASSENT

Friday, April 11, 2014

On Thursday, April 10, 2014, His Excellency the Governor General signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act "... is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Thursday, April 10, 2014.

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

SÉNAT**SYNODE DE L'EST DE L'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LUTHÉRIENNE AU CANADA**

Avis est par la présente donné que le Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada, organisme constitué par le chapitre 32 des Statuts du Canada de 1885, avec ses modifications successives, abrogé et remplacé par le chapitre 50 des Lois du Canada de 1990, et continué sous forme de corporation sous le nom de Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada, présentera au Parlement du Canada, au cours de la présente session ou de l'une des deux suivantes, une pétition introductive de projet de loi d'intérêt privé modifiant la *Loi sur le Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada*, afin qu'il puisse continuer à tenir des assemblées ordinaires et extraordinaires sous le régime de cette loi malgré certaines dispositions de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*.

Kitchener, le 15 avril 2014

L'avocat du pétitionnaire
JOHN J. KENDALL
Haney, Haney & Kendall
41, rue Erb Est
C.P. 185
Waterloo (Ontario)
N2J 3Z9

[18-4-o]

SANCTION ROYALE

Le vendredi 11 avril 2014

Le jeudi 10 avril 2014, Son Excellence le Gouverneur général a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le jeudi 10 avril 2014.

The House of Commons was notified of the written declaration on Friday, April 11, 2014.

An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations
(Bill C-9, chapter 5, 2014)

An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder)
(Bill C-14, chapter 6, 2014)

GARY W. O'BRIEN
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments*

[18-1-o]

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le vendredi 11 avril 2014.

Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs
(Projet de loi C-9, chapitre 5, 2014)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux)
(Projet de loi C-14, chapitre 6, 2014)

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*
GARY W. O'BRIEN

[18-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Deregistration of registered electoral district associations

On application by the Liberal Party of Canada, in accordance with subsection 403.2(2) of the *Canada Elections Act*, the following associations are deregistered, effective May 31, 2014.

Association libérale fédérale de Bas-Richelieu—
Nicolet—Bécancour
Association libérale fédérale de Drummond
Association libérale fédérale de Montmagny—L'Islet—
Kamouraska—Rivière-du-Loup
Association libérale fédérale de Portneuf—Jacques-Cartier
Association libérale fédérale de Rimouski—Neigette—
Témiscouata—Les Basques
Association libérale fédérale de Saint-Jean
Beaches—East York Federal Liberal Association
Bruce—Grey—Owen Sound Federal Liberal Association
Charleswood—St. James—Assiniboia Federal Liberal
Association
Davenport Federal Liberal Association
Dufferin—Caledon Federal Liberal Association
Eglinton—Lawrence Federal Liberal Association
Guelph Federal Liberal Association
Huron—Bruce Federal Liberal Association
Kings—Hants Federal Liberal Association
Laurentides—Labelle Federal Liberal Association
Leeds—Grenville Federal Liberal Association
Niagara Falls Federal Liberal Association
Oakville Federal Liberal Association
Parkdale—High Park Federal Liberal Association
Parry Sound—Muskoka Federal Liberal Association
Perth—Wellington Federal Liberal Association
Pierrefonds—Dollard Federal Liberal Association
Renfrew—Nipissing—Pembroke Federal Liberal Association
Sarnia—Lambton Federal Liberal Association
Stormont—Dundas—South Glengarry Federal Liberal
Association
Toronto—Danforth Federal Liberal Riding Association
Vancouver East Federal Liberal Association
Victoria Federal Liberal Association
Wellington—Halton Hills Federal Liberal Association

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Radiation d'associations de circonscription enregistrées

Sur demande du Parti libéral du Canada, conformément au paragraphe 403.2(2) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes sont radiées. La radiation prend effet le 31 mai 2014.

Association libérale fédérale de Bas-Richelieu—
Nicolet—Bécancour
Association libérale fédérale de Drummond
Association libérale fédérale de Laurentides—Labelle
Association libérale fédérale de Montmagny—L'Islet—
Kamouraska—Rivière-du-Loup
Association libérale fédérale de Pierrefonds—Dollard
Association libérale fédérale de Portneuf—Jacques-Cartier
Association libérale fédérale de Rimouski—Neigette—
Témiscouata—Les Basques
Association libérale fédérale de Saint-Jean
Association libérale fédérale de Stormont—Dundas—
Glengarry-Sud
Association libérale fédérale de York-Sud—Weston
Beaches—East York Federal Liberal Association
Bruce—Grey—Owen Sound Federal Liberal Association
Charleswood—St. James—Assiniboia Federal Liberal
Association
Davenport Federal Liberal Association
Dufferin—Caledon Federal Liberal Association
Eglinton—Lawrence Federal Liberal Association
Guelph Federal Liberal Association
Huron—Bruce Federal Liberal Association
Kings—Hants Federal Liberal Association
Leeds—Grenville Federal Liberal Association
Niagara Falls Federal Liberal Association
Oakville Federal Liberal Association
Parkdale—High Park Federal Liberal Association
Parry Sound—Muskoka Federal Liberal Association
Perth—Wellington Federal Liberal Association
Renfrew—Nipissing—Pembroke Federal Liberal Association
Sarnia—Lambton Federal Liberal Association
Toronto—Danforth Federal Liberal Riding Association
Vancouver East Federal Liberal Association
Victoria Federal Liberal Association

York South—Weston Federal Liberal Association
York West Federal Liberal Association
April 7, 2014

SYLVAIN DUBOIS
*Deputy Chief Electoral Officer
Political Financing*

[18-1-o]

Wellington—Halton Hills Federal Liberal Association
York West Federal Liberal Association
Le 7 avril 2014

*Le sous-directeur général des élections
Financement politique*
SYLVAIN DUBOIS

[18-1-o]

COMMISSIONS

CANADA BORDER SERVICES AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Certain steel plate — Decision

On April 17, 2014, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a final determination of dumping pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), in respect of certain hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate not further manufactured than hot-rolled, heat-treated or not, in cut lengths, in widths from 24 inches (+/- 610 mm) to 152 inches (+/- 3 860 mm) inclusive, and thicknesses from 0.187 inches (+/- 4.75 mm) up to and including 3.0 inches (76.2 mm) [with all dimensions being plus or minus allowable tolerances contained in the applicable standards], but excluding plate for use in the manufacture of pipe and tube (also known as skelp); plate in coil form, plate having a rolled, raised figure at regular intervals on the surface (also known as floor plate), originating in or exported from the Federative Republic of Brazil, the Kingdom of Denmark, the Republic of Indonesia, the Italian Republic, Japan, and the Republic of Korea.

On the same date, pursuant to paragraph 41(1)(b) of the SIMA, the President of the CBSA terminated the dumping investigation in respect of the above mentioned goods originating in or exported from Chinese Taipei.

The subject goods are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7208.51.00.10	7208.51.00.94	7208.52.00.92
7208.51.00.91	7208.51.00.95	7208.52.00.93
7208.51.00.92	7208.52.00.10	7208.52.00.94
7208.51.00.93	7208.52.00.91	7208.52.00.95

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) is continuing its inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make a finding by May 20, 2014. Provisional duties will continue to apply until this date on imports of subject goods from these six countries.

If the Tribunal finds that the dumping has caused injury or is threatening to cause injury, future imports of subject goods will be subject to anti-dumping duty equal to the margin of dumping on the goods. In that event, the importer in Canada shall pay all such duties.

The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping duty.

Information

The *Statement of Reasons* regarding this decision will be issued within 15 days following the decision and will be available on the CBSA Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi or by contacting Barbara Chouinard at 613-954-7399 or Jason Huang at 613-954-7388, or by fax at 613-948-4844.

Ottawa, April 17, 2014

BRENT MCROBERTS
Director General
Trade and Anti-dumping Programs Directorate

[18-1-o]

COMMISSIONS

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Certaines tôles d'acier — Décision

Le 17 avril 2014, en vertu de l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision définitive de dumping à l'égard de tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud, n'ayant subi aucun autre complément d'ouvroison que le laminage à chaud, traitées thermiquement ou non, coupées à longueur, d'une largeur variant de 24 pouces (+/- 610 mm) à 152 pouces (+/- 3 860 mm) inclusivement, et d'une épaisseur variant de 0,187 pouce (+/- 4,75 mm) jusqu'à 3 pouces (76,2 mm) inclusivement (dont les dimensions sont plus ou moins exactes afin de tenir compte des tolérances admissibles incluses dans les normes applicables), à l'exclusion des tôles devant servir à la fabrication de tuyaux ou de tubes (aussi appelées « feuilards »), les tôles en bobines, les tôles dont la surface présente par intervalle un motif laminé en relief (aussi appelées « tôles de plancher »), originaires ou exportées de la République fédérative du Brésil, du Royaume du Danemark, de la République de l'Indonésie, de la République italienne, du Japon et de la République de Corée.

Le même jour, conformément à l'alinéa 41(1)b) de la LMSI, le Président de l'ASFC a fait clore l'enquête de dumping à l'égard des marchandises susmentionnées originaires ou exportées du Taïpei chinois.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

7208.51.00.10	7208.51.00.94	7208.52.00.92
7208.51.00.91	7208.51.00.95	7208.52.00.93
7208.51.00.92	7208.52.00.10	7208.52.00.94
7208.51.00.93	7208.52.00.91	7208.52.00.95

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) poursuivra son enquête sur la question de dommage causé à l'industrie nationale et il rendra des conclusions d'ici le 20 mai 2014. Des droits provisoires continueront d'être imposés jusqu'à cette date sur les importations des marchandises en causes de ces six pays.

Si le Tribunal détermine que le dumping a causé un dommage ou menace de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer tous les droits imposés.

La *Loi sur les douanes* s'applique, incluant toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* portant sur cette décision sera émis dans les 15 jours suivant la décision et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi. On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec Sanjivan Sandhu par téléphone au 613-946-4857 ou Simon Duval par téléphone au 613-948-6464, ou par télécopieur au 613-948-4844.

Ottawa, le 17 avril 2014

Le directeur général
Direction des programmes commerciaux et antidumping
BRENT MCROBERTS

[18-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
819876285RR0001	CANADIAN ASSOCIATION FOR LEGAL ETHICS, OTTAWA, ONT.
854208188RR0001	MUVEZI HEALTH PROJECTS SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
854269123RR0001	SIKH LEHAR INTERNATIONAL ORGANIZATION, BRAMPTON, ONT.
854391935RR0001	HEADACHE NETWORK CANADA - RÉSEAU CANADIEN DES CÉPHALÉES, OAKVILLE, ONT.
854573722RR0001	PAROISSE DE STE-ANNE, SIMMIE (SASK.)
855006565RR0001	THE TORONTO URBAN FINE ART & SCULPTURE MUSEUM, TORONTO, ONT.
855144481RR0001	MOMENT'S INTIMACY LAUGHTER KINSHIP FOUNDATION, MONTRÉAL, QUE.
855660429RR0001	MOTION'S YOUTH AND COMMUNITY CENTRE, PICKERING, ONT.
855692265RR0001	GOD'S HOPE-THE SIERRA LEONE CHILDREN'S PROJECT, FONTHILL, ONT.
855884292RR0001	AFRICA HARVEST BIOTECH FOUNDATION INTERNATIONAL, TORONTO, ONT.
856197306RR0001	THÉÂTRE LA MARJOLAINE, EASTMAN (QC)
887529469RR0001	SLAVE LAKE PIONEERS, SLAVE LAKE, ALTA.
887900090RR0002	GOSPEL OF LIFE APOSTALATE, OTTAWA, ONT.
888087194RR0001	MOUNT BEULAH UNITED BAPTIST CHURCH, WEYMOUTH, N.S.
888335643RR0001	OTTAWA MUSLIM COMMUNITY CIRCLE, OTTAWA, ONT.
888437464RR0001	SURREY CHILDREN'S THEATRE, SURREY, B.C.
888444841RR0001	CORPS HISTORIQUE DU QUÉBEC / QUÉBEC HISTORICAL CORPS, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QC)
888524436RR0001	TIM-BR KIDS CHARITABLE FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
888667441RR0001	COMPARATIVE AND INTERNATIONAL EDUCATION SOCIETY OF CANADA, LONDON, ONT.
888793346RR0001	CHARITABLE ASSOCIATION FOR THE RESIDENTS OF ALGOMA MANOR, THESSALON, ONT.
889091369RR0001	POLICE COMMUNITY PARTNERSHIP - 12 DIVISION, TORONTO, ONT.
889099768RR0001	OUR CAMPUS FOUNDATION TRUST, OTTAWA, ONT.
889147468RR0001	MISSION ST. MARTIN, WABASCA, ALTA.
889205704RR0001	FEED MY SHEEP RESTORATION AND RENEWAL WORSHIP CENTRE INC., BRAMPTON, ONT.
889209771RR0002	CHURCH OF THE ASCENSION, PAISLEY, ONT.
889280244RR0001	PRINCE ALBERT LIVING FAITH LIGHTHOUSE INC., PRINCE ALBERT, SASK.
889356390RR0001	FONDATION DE LA BIBLIOTHÈQUE DE ROUYN-NORANDA, ROUYN-NORANDA (QC)
889440574RR0001	SEYMOUR HEIGHTS DANCE SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
889564647RR0001	HIGHER GROUND MINISTRIES FELLOWSHIP, EDMONTON, ALTA.
889602264RR0001	FORESTBURG PUBLIC CEMETERY SOCIETY, FORESTBURG, ALTA.
889707667RR0001	FORT MCMURRAY SEARCH AND RESCUE SOCIETY, FORT MCMURRAY, ALTA.
889997102RR0001	INGOMAR-ROSEWAY FIRE ASSOCIATION, SHELburne CO., N.S.
890046048RR0001	ST. PETER'S MARONITE CHURCH, WINDSOR, ONT.
890165780RR0001	SAINTS ALIVE IN JESUS MISSIONARY ASSOCIATION, LETHBRIDGE CHAPTER, LETHBRIDGE, ALTA.
890239395RR0001	ALL SAINTS ANGLICAN CHURCH, DUCK LAKE, SASK.
890249592RR0001	LYME DISEASE SOCIETY OF SASKATCHEWAN, TUGASKE, SASK.
890315898RR0001	GROUPE D'ENTRAIDE ET D'AMITIÉ DE ST-ALPHONSE, SAINT-ALPHONSE-RODRIGUES (QC)
890395619RR0001	THE INNEREDGE-INNER EDUCATIONAL GROUP EXPERIENCE YOUTH PROGRAM, WATERDOWN, ONT.
890419880RR0001	EAGLE VISION MINISTRIES INTERNATIONAL MINISTÈRES INTERNATIONAUX VISION D'AGLE, BROSSARD, QUE.
890488430RR0001	AUTISM SOCIETY CENTRAL ALBERTA, RED DEER, ALTA.
890621592RR0001	FERNAND LAPLANTE MINISTÈRE D'ÉVANGÉLISATION INC., DRUMMONDVILLE (QC)
890641228RR0001	FONDATION ST-LOUIS-DE-GONZAGUE, QUÉBEC (QC)
890747983RR0001	REDISCOVERY INTERNATIONAL FOUNDATION, PRINCE GEORGE, B.C.
890805195RR0001	ALBERTA SOCIETY FOR THE VISUALLY IMPAIRED CALGARY DISTRICT, CALGARY, ALTA.
890814445RR0001	REGIONAL NIAGARA UPPER CANADA LODGE AUXILIARY, NIAGARA-ON-THE-LAKE, ONT.
890860240RR0001	ALEXANDER HENRY HIGH SCHOOL SCHOLARSHIP FUND, SAULT STE. MARIE, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
890864069RR0001	BRITANNIA UNITED SERVICES MEMORIAL HALL, LLOYDMINSTER, SASK.
890864937RR0001	NEW DENMARK SENIOR'S COMPLEX INC., NEW DENMARK, N.B.
890978539RR0001	COALDALE COMMUNITY FOOD BANK SOCIETY, COALDALE, ALTA.
890982242RR0001	WEST DALHOUSIE COMMUNITY HALL ASSOCIATION, BRIDGETOWN, N.S.
891112542RR0001	KENOGAMI AND DISTRICT VOLUNTEER FIRE BRIGADE, KENOGAMI, ONT.
891210940RR0001	POWER OF FAITH PENTECOSTAL MINISTRIES OF TORONTO, BRAMPTON, ONT.
891447575RR0001	TALL SHIP TRUST, NIAGARA FALLS, ONT.
891501371RR0001	THE VIOLA MACMILLAN CHARITABLE FOUNDATION, LONDON, ONT.
891540221RR0001	THE RIVERSIDE CEMETERY COMPANY, MIRAMICHI, N.B.
892293978RR0001	ROYAL CANADIAN LEGION PERTH ANDOVER BR NB NO 36 BRANCH POPPY FUND, PERTH-ANDOVER, N.B.
892359043RR0001	UKRAINIAN GREEK ORTHODOX CHURCH OF ST PETER & PAUL, NORQUAY, SASK.
892635244RR0001	MENNONITE & BRETHREN IN CHRIST RESOURCE CENTER OF KITCHENER, KITCHENER, ONT.
892676446RR0001	MITCHELL'S GOURMET FOODS INC., EMPLOYEES' CHARITY TRUST, SASKATOON, SASK.
892693110RR0001	BURNABY CRIME PREVENTION SOCIETY, BURNABY, B.C.
892879842RR0001	ST. JOHN FRANCIS REGIS PARISH, PIC MOBERT, ONT.
892991647RR0001	CANADA DOORAE MISSIONARY FELLOWSHIP, TORONTO, ONT.
893168369RR0001	PARISH OF OUR LADY OF PERPETUAL HELP-CFB MOOSE JAW, MOOSE JAW, SASK.
893773069RR0001	NANTON AVENUE MINISTRIES, VANCOUVER, B.C.
894666163RR0001	TOUTES AIDES COMMUNITY CENTRE INC., TOUTES AIDES, MAN.
895038933RR0001	PORT HOOD AREA RESOURCE SOCIETY, PORT HOOD, N.S.
895334225RR0001	THE LIGHTHOUSE NEW TESTAMENT CHURCH, CALGARY, ALTA.
895516045RR0001	LA FONDATION DE LA TOURELLE, SAINTE-ANNE-DES-MONTS (QC)
895636462RR0001	THE SOCIETY OF FRIENDS OF THE MEDICINE HAT PUBLIC LIBRARY, MEDICINE HAT, ALTA.
895749026RR0001	KINGSTON GRENADIER DRUM CORPS INC., NEWBURGH, ONT.
895781029RR0001	THE AJ GILL FAMILY FOUNDATION, SURREY, B.C.
896334422RR0001	ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DU SAINT-ESPRIT, DRUMMONDVILLE (QC)
896398906RR0001	ROPIN RODEO CHRISTIAN COWBOYS MINISTRIES, ALBERTA BEACH, ALTA.
896884954RR0001	STRATHCONA EDUCATION FOUNDATION, EDMONTON, ALTA.
897226940RR0001	AGINCOURT CHRISTIAN ASSEMBLY, TORONTO, ONT.
897651535RR0001	HIDDEN VALLEY CHURCH, WOODSTOCK, ONT.
897760096RR0001	L'ACADÉMIE DE SAINTE-ÉMÉLIE DE L'ÉNERGIE, SAINT-CÔME (QC)
897865408RR0001	BIBLICAL TRUTH BROADCASTING, HAMILTON, ONT.
897896874RR0001	MUSÉE DES ONDES ÉMILE BERLINER, MONTRÉAL (QC)
897994901RR0001	LITTLE TOMATO CHILDREN'S THEATRE, LEAMINGTON, ONT.
898225776RR0001	HOLY GHOST FAITH MINISTRIES INC., TORONTO, ONT.
898994728RR0001	GRANDVIEW-WOODLAND COMMUNITY POLICE OFFICE SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
899365084RR0001	THE SOCIETY FOR THE PREVENTION OF CRUELTY TO ANIMALS (NEWFOUNDLAND & LABRADOR), SAINT JOHN'S, N.L.
899502538RR0001	HUGHENDEN & DISTRICT COMMUNITY HALL ASSOCIATION, HUGHENDEN, ALTA.
899570980RR0001	TUMBLER RIDGE CHRISTIAN FELLOWSHIP, TUMBLER RIDGE, B.C.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[18-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[18-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEAL

Notice No. HA-2014-003

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m. in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPEL

Avis n° HA-2014-003

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Customs Act

Volpak Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: June 5, 2014
 Appeal No.: AP-2012-009

Goods in Issue: Bone-in chicken breasts
 Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 0207.13.92 as over access commitment, bone-in cuts and offal, fresh or chilled, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 0207.13.91 as within access commitment, cuts and offal, fresh or chilled, as claimed by Volpak Inc.

Tariff Items at Issue: Volpak Inc.—0207.13.91
 President of the Canada Border Services Agency—0207.13.92

April 24, 2014

By order of the Tribunal
 GILLIAN BURNETT
 Secretary

[18-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Communications, detection and fibre optics

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2013-039) on April 16, 2014, with respect to a complaint filed by High Criteria Inc. (High Criteria), of Richmond Hill, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. 47905-146354/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Canada Border Services Agency. The solicitation was for the supply and delivery of digital audio-video recording systems.

High Criteria alleged that information contained in its response to the solicitation was improperly ignored during the evaluation of its bid carried out by PWGSC.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade* and the *North American Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, April 16, 2014

DOMINIQUE LAPORTE
 Secretary

[18-1-o]

Loi sur les douanes

Volpak Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 5 juin 2014
 Appel n° : AP-2012-009

Marchandises en cause : Poitrines de poulet non désossées
 Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 0207.13.92 à titre de morceaux et abats non désossés, frais ou réfrigérés, au-dessus de l'engagement d'accès, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 0207.13.91 à titre de morceaux et abats, frais ou réfrigérés, dans les limites de l'engagement d'accès, comme le soutient Volpak Inc.

Numéros tarifaires en cause : Volpak Inc. — 0207.13.91
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 0207.13.92

Le 24 avril 2014

Par ordre du Tribunal
 Le secrétaire
 GILLIAN BURNETT

[18-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Communication, détection et fibres optiques

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2013-039) le 16 avril 2014 concernant une plainte déposée par High Criteria Inc. (High Criteria), de Richmond Hill (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985, ch. 47 (4^e suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° 47905-146354/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de l'Agence des services frontaliers du Canada. L'invitation portait sur la fourniture et la livraison de systèmes d'enregistrement vidéo et audio numériques.

High Criteria alléguait que des renseignements contenus dans sa réponse à l'invitation n'avaient pas été pris en considération comme ils auraient dû l'être au cours de l'évaluation de sa soumission effectuée par TPSGC.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur* et de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 16 avril 2014

Le secrétaire
 DOMINIQUE LAPORTE

[18-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION**

Communications, photographic, mapping, printing and publication services

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2013-037) on April 23, 2014, with respect to a complaint filed by Vireo Network Inc. (Vireo), of Ottawa, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. EN578-092642/E) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation was for the provision of audiovisual production services.

Vireo alleged that PWGSC had improperly evaluated its proposal.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

April 23, 2014

GILLIAN BURNETT
Secretary

[18-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION**

Scientific instruments

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2013-041) on April 24, 2014, with respect to a complaint filed by Alcohol Countermeasure Systems Corp. (ACS), of Toronto, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. 201403094) by the Royal Canadian Mounted Police. The solicitation was for the provision of ethyl alcohol standards.

ACS alleged that the procurement process favoured one potential supplier.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement*, the *Agreement on Government Procurement*, the *Canada-Chile Free Trade Agreement*, the *Canada-Peru Free Trade Agreement*, the *Canada-Colombia Free Trade Agreement* and the *Canada-Panama Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West,

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION**

Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2013-037) le 23 avril 2014 concernant une plainte déposée par Vireo Network Inc. (Vireo), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985, ch. 47 (4^e suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° EN578-092642/E) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation portait sur la prestation de services de production audiovisuelle.

Vireo a allégué que TPSGC avait incorrectement évalué sa soumission.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Le 23 avril 2014

Le secrétaire
GILLIAN BURNETT

[18-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION**

Instruments scientifiques

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2013-041) le 24 avril 2014 concernant une plainte déposée par Alcohol Countermeasure Systems Corp. (ACS), de Toronto (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985, ch. 47 (4^e suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° 201403094) passé par la Gendarmerie royale du Canada. L'invitation portait sur la fourniture d'étalons d'éthanol.

ACS a allégué que la procédure de passation du marché public avait favorisé un fournisseur potentiel.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, de l'*Accord sur les marchés publics*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Chili*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Pérou*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Colombie* et de l'*Accord de libre-échange Canada-Panama*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue

15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, April 24, 2014

GILLIAN BURNETT
Secretary

[18-1-o]

Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 24 avril 2014

Le secrétaire
GILLIAN BURNETT

[18-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY REVIEW OF ORDER

Certain fasteners

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review (Expiry Review No. RR-2014-001) of its order made on January 6, 2010, in Expiry Review No. RR-2009-001, continuing, with amendment, its findings made on January 7, 2005, in Inquiry No. NQ-2004-005, concerning the dumping of certain carbon steel fasteners originating in or exported from the People's Republic of China and Chinese Taipei and the subsidizing of such products originating in or exported from the People's Republic of China, excluding the products described in Appendix 1 (the subject goods). The order is scheduled to expire on January 5, 2015.

In this expiry review, the Canada Border Services Agency (CBSA) will first conduct investigations to determine whether the expiry of the order in respect of the subject goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping and/or subsidizing of the subject goods. If the CBSA determines that the expiry of the order in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping and/or subsidizing, the Tribunal will then conduct an expiry review to determine if the continued or resumed dumping and/or subsidizing is likely to result in injury or retardation. The CBSA must provide notice of its determinations within 120 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than August 21, 2014. The Tribunal will issue its order no later than January 5, 2015, and its statement of reasons no later than January 20, 2015.

Each person or government wishing to participate in this expiry review must file a notice of participation with the Secretary on or before September 3, 2014. Each counsel who intends to represent a party in the expiry review must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before September 3, 2014.

The schedule for this expiry review is found at www.citt-tcce.gc.ca.

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, commencing on November 17, 2014, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DE L'ORDONNANCE

Certaines pièces d'attache

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2014-001) de son ordonnance rendue le 6 janvier 2010, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2009-001, prorogeant, avec modification, ses conclusions rendues le 7 janvier 2005, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2004-005, concernant le dumping de certaines pièces d'attache en acier au carbone originaires ou exportées de la République populaire de Chine et du Taipei chinois et le subventionnement de tels produits originaires ou exportés de la République populaire de Chine, à l'exclusion des produits décrits à l'annexe 1 (les marchandises en question). L'ordonnance doit prendre fin le 5 janvier 2015.

Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) enquêtera afin de déterminer si l'expiration de l'ordonnance concernant les marchandises en question causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et/ou du subventionnement des marchandises en question. Si l'ASFC détermine que l'expiration de l'ordonnance concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et/ou du subventionnement, le Tribunal effectuera alors un réexamen relatif à l'expiration pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping et/ou du subventionnement causera vraisemblablement un dommage ou un retard. L'ASFC doit rendre ses décisions dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 21 août 2014. Le Tribunal publiera son ordonnance au plus tard le 5 janvier 2015 et son exposé des motifs au plus tard le 20 janvier 2015.

Chaque personne ou gouvernement qui souhaite participer au réexamen relatif à l'expiration à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 3 septembre 2014. Chaque conseiller qui désire représenter une partie au réexamen relatif à l'expiration doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 3 septembre 2014.

Le calendrier du présent réexamen relatif à l'expiration se trouve à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca.

Le Tribunal tiendra une audience publique dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans sa salle d'audience n° 1, au 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 17 novembre 2014, à 9 h 30, afin d'entendre les témoignages des parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, soit une version ne

edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this matter should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Further details regarding this expiry review, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled “Additional Information” and “Expiry Review Schedule” appended to the notice of commencement of expiry review available on the Tribunal’s Web site at www.citt-tcce.gc.ca/new/index_e.asp.

Ottawa, April 23, 2014

GILLIAN BURNETT
Secretary

[18-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Electrical and electronics

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2014-007) from CAE Inc. (CAE), of Montréal, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. W8482-134640/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for the provision of in-service support of the VICTORIA Class Unique Trainers. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on April 22, 2014, to conduct an inquiry into the complaint.

CAE alleges that PWGSC failed to meet its obligations under Article 506(6) of the *Agreement on Internal Trade* by misinterpreting the terms of the solicitation and misapplying the evaluation criteria to CAE’s proposal, as well as under Article 1015(4)(d) of the *North American Free Trade Agreement* by applying undisclosed criteria that were not included in the solicitation documents.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, April 23, 2014

GILLIAN BURNETT
Secretary

[18-1-o]

comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, soit un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Des renseignements additionnels concernant le présent réexamen relatif à l’expiration, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier du réexamen relatif à l’expiration » annexés à l’avis d’ouverture de réexamen relatif à l’expiration disponible sur le site Web du Tribunal à l’adresse www.tcce-citt.gc.ca/new/index_f.asp.

Ottawa, le 23 avril 2014

Le secrétaire
GILLIAN BURNETT

[18-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Produits électriques et électroniques

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2014-007) déposée par CAE Inc. (CAE), de Montréal (Québec), concernant un marché (invitation n° W8482-134640/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L’invitation porte sur la prestation de soutien en service pour les simulateurs uniques de Classe VICTORIA. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 22 avril 2014, d’enquêter sur la plainte.

CAE allègue que TPSGC n’a pas respecté ses obligations, conformément au paragraphe 506(6) de l’*Accord sur le commerce intérieur*, en interprétant incorrectement les modalités de l’invitation et en appliquant incorrectement les critères d’évaluation à sa proposition, et conformément à l’alinéa 1015(4)d) de l’*Accord de libre-échange nord-américain*, en appliquant des critères non divulgués qui ne figuraient pas dans les documents de l’invitation.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 23 avril 2014

Le secrétaire
GILLIAN BURNETT

[18-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
INQUIRY

Information processing and related telecommunications services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2014-006) from CGI Information Systems and Management Consultants Inc. (CGI), of Gloucester, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. 2012-SDL-006) by Innovapost Inc. on behalf of the Canada Post Group of Companies (Canada Post). The solicitation is for the provision of data centre services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on April 17, 2014, to conduct an inquiry into the complaint.

CGI alleges that Canada Post failed to meet its obligations under Article 1013(1) of the *North American Free Trade Agreement* (NAFTA) by applying evaluation criteria that were not completely disclosed in the solicitation documents; under Articles 1015(4)(c) and (d) of NAFTA by departing from the methodology set out in the solicitation documents; and under Article 1015(6) of NAFTA by not providing CGI information regarding the identity of the evaluators, the actual methodology used in evaluating competing proposals, and the individual scoring sheets and notes of each evaluator.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, April 24, 2014

GILLIAN BURNETT
Secretary

[18-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ENQUÊTE

Traitement de l'information et services de télécommunications connexes

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2014-006) déposée par CGI Information Systems and Management Consultants Inc. (CGI), de Gloucester (Ontario), concernant un marché (invitation n° 2012-SDL-006) passé par Innovapost Inc. au nom du Groupe d'entreprises de Postes Canada (Postes Canada). L'invitation porte sur la prestation de services de centre de données. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 17 avril 2014, d'enquêter sur la plainte.

CGI allègue que Postes Canada n'a pas respecté ses obligations aux termes du paragraphe 1013(1) de l'*Accord de libre-échange nord-américain* (ALÉNA) en appliquant des critères d'évaluation qui n'étaient pas entièrement énoncés dans les documents de l'appel d'offres, aux termes des alinéas 1015(4)c) et 1015(4)d) de l'ALÉNA en ne respectant pas la méthodologie énoncée dans les documents de l'appel d'offres et aux termes du paragraphe 1015(6) de l'ALÉNA en ne lui fournissant pas des renseignements au sujet de l'identité des évaluateurs, de la méthodologie utilisée pour évaluer les propositions concurrentes ainsi que les feuilles de notation de chacun des évaluateurs et les notes qu'ils ont attribuées.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 24 avril 2014

Le secrétaire
GILLIAN BURNETT

[18-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux

public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between 15 April 2014 and 24 April 2014:

Corporation de Radio Kushapetsheken Apetuamiss Uashat
Maliotenam, Quebec
2014-0286-7
Technical amendment for CKAU-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 14 May 2014

Canadian Broadcasting Corporation
St. Stephen, New Brunswick
2014-0306-3
Frequency change for CBD-FM-1
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 23 May 2014

Evan Kosiner (OBCI)
Across Canada
2014-0334-4
Complaint against Bell Canada related to the Teleshopping Channel
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 23 May 2014

[18-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 15 avril 2014 et le 24 avril 2014 :

Corporation de Radio Kushapetsheken Apetuamiss Uashat
Maliotenam (Québec)
2014-0286-7
Modification technique pour CKAU-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 14 mai 2014

Société Radio-Canada
St. Stephen (Nouveau-Brunswick)
2014-0306-3
Modification de la fréquence pour CBD-FM-1
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 23 mai 2014

Evan Kosiner (SDEC)
L'ensemble du Canada
2014-0334-4
Plainte contre Bell Canada relativement au Teleshopping Channel
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 23 mai 2014

[18-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

ADMINISTRATIVE DECISIONS

17 April 2014

Hector Broadcasting Company Limited
New Glasgow/Pictou County, Nova Scotia

Approved — Extension to 9 May 2015 of the time limit to commence the operations of the English-language commercial FM radio station in New Glasgow/Pictou County.

24 April 2014

8384860 Canada Inc.
Vancouver, British Columbia

Approved — Relocation of transmitter and amendments to technical parameters for CHRR-FM Vancouver.

24 April 2014

8384878 Canada Inc.
Vancouver, British Columbia

Approved — Relocation of transmitter and amendments to technical parameters for CKZZ-FM Vancouver.

[18-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

Le 17 avril 2014

Hector Broadcasting Company Limited
New Glasgow/Comté de Pictou (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Prorogation jusqu'au 9 mai 2015 de la date butoir de mise en exploitation de la station de radio FM commerciale de langue anglaise à New Glasgow/Comté de Pictou.

Le 24 avril 2014

8384860 Canada Inc.
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Déplacement d'émetteur et modifications aux paramètres techniques pour CHRR-FM Vancouver.

Le 24 avril 2014

8384878 Canada Inc.
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Déplacement d'émetteur et modifications aux paramètres techniques pour CKZZ-FM Vancouver.

[18-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICES OF CONSULTATION

2014-189

23 April 2014

*Notice of hearing*26 June 2014
Gatineau, QuebecDeadline for submission of interventions, comments and/or
answers: 23 May 2014

The Commission will hold a hearing on 26 June 2014, at 11 a.m., at the Commission Headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec. The Commission intends to consider the following applications, subject to interventions, without the appearance of the parties:

1. Bell Aliant Regional Communications Inc. (the general partner), as well as limited partner with 6583458 Canada Inc. (the limited partners), carrying on business as Bell Aliant Regional Communications, Limited Partnership Across Canada

Application for a broadcasting licence to operate a national terrestrial pay-per-view service.
2. Rogers Broadcasting Limited, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada

Application for authority to acquire, as part of a corporate reorganization, the assets of the national, English-language Category B specialty service Ampersand from Rogers Broadcasting Limited.
3. 8470286 Canada Inc.
Joliette, Quebec

Application for authority to acquire the assets of the commercial radio station CJLM-FM Joliette from the Coopérative de radiodiffusion MF 103.5 de Lanaudière.
4. United Christian Broadcasters Canada
Windsor, Ontario

Application for a broadcasting licence to operate an English-language specialty FM radio station in Windsor.
5. Arrow Radio
Ohsweken, Ontario

Application for a broadcasting licence to operate an English- and Native-language Type B Native low-power FM radio station in Ohsweken.
6. Clear Sky Radio Inc.
Lethbridge, Alberta

Applications for authority to acquire from Golden West Broadcasting Ltd. the assets of the English-language specialty FM radio station CKVN-FM Lethbridge.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION

2014-189

Le 23 avril 2014

*Avis d'audience*Le 26 juin 2014
Gatineau, QuébecDate limite pour le dépôt des interventions, des observations ou
des réponses : le 23 mai 2014

Le Conseil tiendra une audience le 26 juin 2014, à 11 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil se propose d'étudier les demandes suivantes, sous réserve d'interventions, sans la comparution des parties :

1. Bell Aliant Communications régionales inc. (l'associé commandité), ainsi qu'associé commanditaire avec 6583458 Canada Inc. (les associés commanditaires), faisant affaires collectivement sous le nom de Bell Aliant Communications régionales, société en commandite L'ensemble du Canada

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national terrestre de télévision à la carte.
2. Rogers Broadcasting Limited, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir, dans le cadre d'une réorganisation intra-société, l'actif du service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise « Ampersand », de Rogers Broadcasting Limited.
3. 8470286 Canada inc.
Joliette (Québec)

Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif de la station de radio commerciale CJLM-FM Joliette de la Coopérative de radiodiffusion MF 103.5 de Lanaudière.
4. United Christian Broadcasters Canada
Windsor (Ontario)

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM spécialisée de langue anglaise à Windsor.
5. Arrow Radio
Ohsweken (Ontario)

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM autochtone de type B de faible puissance de langues anglaise et autochtone à Ohsweken.
6. Clear Sky Radio Inc.
Lethbridge (Alberta)

Demandes en vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir de Golden West Broadcasting Ltd. l'actif de la station de radio FM spécialisée de langue anglaise CKVN-FM Lethbridge.

2014-190

24 April 2014

2014-190

Le 24 avril 2014

Notice of hearing

8 September 2014
Gatineau, Quebec
Let's Talk TV
Deadline for submission of interventions and/or comments:
25 June 2014

The Commission launches Phase 3 of Let's Talk TV: A Conversation with Canadians. Phase 3 is a formal review of the television system that draws on the issues and priorities identified by Canadians in Phases 1 and 2. It will include an oral public hearing that will begin on 8 September 2014.

[18-1-o]

Avis d'audience

Le 8 septembre 2014
Gatineau (Québec)
Parlons télé
Date butoir pour le dépôt des interventions ou des observations : le 25 juin 2014

Le Conseil lance la troisième étape de Parlons télé : une conversation avec les Canadiens. La troisième étape est un examen formel du système de télévision basé sur les enjeux et les priorités identifiés par les Canadiens au cours des deux premières étapes. Ce processus inclura une audience publique avec comparution qui débutera le 8 septembre 2014.

[18-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

2014-181

17 April 2014

2014-181

Le 17 avril 2014

629112 Saskatchewan Ltd.
Saskatoon, Saskatchewan

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CKBL-FM Saskatoon.

629112 Saskatchewan Ltd.
Saskatoon (Saskatchewan)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CKBL-FM Saskatoon.

2014-182

17 April 2014

2014-182

Le 17 avril 2014

Bell Media Inc. on behalf of Astral Media Radio (Toronto) Inc. and 4382072 Canada Inc., partners in a general partnership carrying on business as Astral Media Radio G.P.
Osoyoos and Princeton, British Columbia

Approved — Application to convert the English-language commercial radio station CIOR Princeton into a rebroadcasting transmitter of the English-language commercial radio station CJOR Osoyoos.

Bell Média inc. au nom d'Astral Media Radio (Toronto) Inc. et 4382072 Canada Inc., associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom d'Astral Media Radio s.e.n.c.
Osoyoos et Princeton (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue de convertir la station de radio commerciale de langue anglaise CIOR Princeton en un réémetteur de la station de radio commerciale de langue anglaise CJOR Osoyoos.

2014-183

17 April 2014

2014-183

Le 17 avril 2014

McCarthy Tétrault LLP
Across Canada

Approved — Application to add The Satellite Channel of Southern Television Guangdong to the List of non-Canadian programming services authorized for distribution.

McCarthy Tétrault LLP
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'ajouter The Satellite Channel of Southern Television Guangdong à la Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution.

2014-184

17 April 2014

2014-184

Le 17 avril 2014

Maliseet Nation Radio Inc.
Fredericton, New Brunswick

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English- and Native-language Type B Native radio station CKTP-FM Fredericton.

Maliseet Nation Radio Inc.
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio autochtone de type B de langues anglaise et autochtone CKTP-FM Fredericton.

2014-191

25 April 2014

2014-191

Le 25 avril 2014

Communications CHIC (C.H.I.C.)
Rouyn-Noranda, Quebec

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the French-language specialty (Christian music) radio station CHIC-FM Rouyn-Noranda.

Communications CHIC (C.H.I.C.)
Rouyn-Noranda (Québec)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio spécialisée (musique chrétienne) de langue française CHIC-FM Rouyn-Noranda.

2014-192

25 April 2014

2014-192

Le 25 avril 2014

The Joy FM Network Inc.
Fredericton, New Brunswick

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language specialty (Christian music) radio station CIXN-FM Fredericton.

The Joy FM Network Inc.
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio spécialisée (musique chrétienne) de langue anglaise CIXN-FM Fredericton.

2014-193

25 April 2014

2014-193

Le 25 avril 2014

Conestoga College Communications Corporation
Kitchener and Paris, Ontario

Approved — Application to change the authorized contours of the campus radio station CJIQ-FM Kitchener/Paris.

Conestoga College Communications Corporation
Kitchener et Paris (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio de campus CJIQ-FM Kitchener/Paris.

2014-194

25 April 2014

2014-194

Le 25 avril 2014

Colba.Net Telecom Inc.
Montréal Island, Quebec

Approved — Application to revoke the broadcasting licence for the terrestrial broadcasting distribution undertaking serving Montréal Island.

Télécom Colba.Net inc.
Île de Montréal (Québec)

Approuvé — Demande en vue de révoquer la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion terrestre desservant l'île de Montréal.

[18-1-o]

[18-1-o]

PARKS CANADA AGENCY

SPECIES AT RISK ACT

Description of critical habitat of the Blanding's Turtle in Kejimikujik National Park of Canada

The Blanding's Turtle (*Emydoidea blandingii*), Nova Scotia population, is a species listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act* as endangered. The Blanding's Turtle is a medium-sized freshwater turtle readily distinguished by its bright yellow throat and chin. The Recovery Strategy for the Blanding's Turtle (*Emydoidea blandingii*), Nova Scotia Population, in Canada (www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_e.cfm?sid=276) identifies critical habitat for the species in a number of areas, including a federally protected area.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days after this publication, to the critical habitat of the Blanding's Turtle, Nova Scotia population — identified in the recovery strategy for that species in the Species at Risk Public Registry — that is located within the following federally protected area: Kejimikujik National Park of Canada, whose boundaries are described in Schedule 1 of the *Canada National Parks Act*. For greater certainty, the location of critical habitat parcels within this national park is indicated on the high-resolution map of critical habitat associated with the species' recovery strategy.

April 9, 2014

ÉRIC LE BEL
Acting Field Unit Superintendent
Mainland Nova Scotia Field Unit

[18-1-o]

AGENCE PARCS CANADA

LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

Description de l'habitat essentiel de la tortue mouchetée dans le parc national Kejimikujik du Canada

La tortue mouchetée (*Emydoidea blandingii*), population de la Nouvelle-Écosse, est une espèce inscrite à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril* en tant qu'espèce en voie de disparition. La tortue mouchetée est une tortue d'eau douce de taille moyenne, facile à reconnaître par son menton et sa gorge jaune vif. Le Programme de rétablissement de la population néo-écossaise de tortues mouchetées (*Emydoidea blandingii*) au Canada (www.registrelep.gc.ca/species/speciesDetails_f.cfm?sid=276) décrit l'habitat essentiel de l'espèce dans un certain nombre de régions, notamment dans une aire protégée par le gouvernement fédéral.

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de cette loi s'applique, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel de la tortue mouchetée, population de la Nouvelle-Écosse, décrit dans le programme de rétablissement de cette espèce — qui est affiché dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans l'aire protégée fédérale suivante : parc national Kejimikujik du Canada, dont les limites sont décrites à l'annexe 1 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*. Pour assurer avec plus de certitude la protection de l'espèce, l'emplacement des parcelles d'habitat essentiel à l'intérieur de ce parc national est indiqué sur la carte de l'habitat essentiel à haute résolution qui accompagne le programme de rétablissement de l'espèce.

Le 9 avril 2014

Le directeur d'unité de gestion par intérim
Unité de gestion de la Nouvelle-Écosse continentale
ÉRIC LE BEL

[18-1-o]

PARKS CANADA AGENCY**SPECIES AT RISK ACT**

Description of critical habitat of Eastern Ribbonsnake, Atlantic population in Kejimikujik National Park of Canada

The Eastern Ribbonsnake (*Thamnophis sauritus*), Atlantic population is a species listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act* as threatened. The Eastern Ribbonsnake is a small, slender, semi-aquatic snake, which can be recognized by the three bright yellow stripes that run along the length of their dark body: one on each side and one along the back. The Recovery Strategy for the Eastern Ribbonsnake (*Thamnophis sauritus*), Atlantic population in Canada (www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_e.cfm?sid=728#docs) identifies critical habitat for the species in a number of areas, including a federally protected area.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days after this publication, to the critical habitat of the Eastern Ribbonsnake — identified in the recovery strategy for that species in the Species at Risk Public Registry — that is located within the following federally protected area: Kejimikujik National Park of Canada, whose boundaries are described in Schedule 1 of the *Canada National Parks Act*. For greater certainty, the location of critical habitat parcels within this national park is indicated in the high resolution map of critical habitat associated with the species' recovery strategy.

April 9, 2014

ÉRIC LE BEL
Acting Field Unit Superintendent
Mainland Nova Scotia Field Unit

[18-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

Permission and leave granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Josiane Désilets, Senior Planning Officer (PM-6), Strategic Policy, Planning and Research Branch, Department of Canadian Heritage, Gatineau, Quebec, to allow her to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the federal election for the electoral district of Gatineau, Quebec, to be held on October 19, 2015.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence

AGENCE PARCS CANADA**LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL**

Description de l'habitat essentiel de la couleuvre mince, population de l'Atlantique, dans le parc national Kejimikujik du Canada

La couleuvre mince (*Thamnophis sauritus*), population de l'Atlantique, est une espèce inscrite à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril* en tant qu'espèce menacée. La couleuvre mince est un petit serpent filiforme semi-aquatique, qui se reconnaît facilement par ses trois rayures longitudinales jaune vif contrastant avec la couleur sombre de son corps : une de chaque côté et une sur le dos. Le Programme de rétablissement de la population de l'Atlantique des couleuvres minces (*Thamnophis sauritus*) au Canada (www.registrelep.gc.ca/species/speciesDetails_f.cfm?sid=728#docs) décrit l'habitat essentiel de l'espèce dans un certain nombre de régions, notamment dans une aire protégée par le gouvernement fédéral.

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de cette loi s'applique, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel de la couleuvre mince, décrit dans le programme de rétablissement de cette espèce — qui est affiché dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans l'aire protégée fédérale suivante : parc national Kejimikujik du Canada, dont les limites sont décrites à l'annexe 1 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*. Pour assurer avec plus de certitude la protection de l'espèce, l'emplacement des parcelles d'habitat essentiel à l'intérieur de ce parc national est indiqué sur la carte de l'habitat essentiel à haute résolution qui accompagne le programme de rétablissement de l'espèce.

Le 9 avril 2014

Le directeur d'unité de gestion par intérim
Unité de gestion de la Nouvelle-Écosse continentale
ÉRIC LE BEL

[18-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

Permission et congé accordés

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Josiane Désilets, agente principale de planification (PM-6), Direction générale, Politique, planification et recherche stratégiques, ministère du Patrimoine canadien, Gatineau (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate avant et pendant la période électorale et d'être candidate avant la période électorale pour la circonscription de Gatineau (Québec), à l'élection fédérale prévue pour le 19 octobre 2015.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période

without pay during the election period, effective at close of business on the first day the employee is a candidate during the election period.

April 16, 2014

SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Commissioner
D. G. J. TUCKER
Commissioner
ANNE-MARIE ROBINSON
President

[18-1-o]

électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale où la fonctionnaire est une candidate.

Le 16 avril 2014

La commissaire
SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Le commissaire
D. G. J. TUCKER
La présidente
ANNE-MARIE ROBINSON

[18-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Angelo G. Iacono, Senior Privacy Investigator (PM-5), *Privacy Act* Investigations Branch, Office of the Privacy Commissioner of Canada, Gatineau, Quebec, to allow him to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the federal election for the electoral district of Alfred-Pellan, Quebec, to be held on October 19, 2015.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day the employee is a candidate during the election period.

April 17, 2014

SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Commissioner
D. G. J. TUCKER
Commissioner
ANNE-MARIE ROBINSON
President

[18-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Robert Drapeau, Head (AS-5), Information Management Tools and Methodologies, Information Solutions Branch, Department of Justice, Ottawa, Ontario, to be a candidate, before

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Angelo G. Iacono, enquêteur principal à la protection de la vie privée (PM-5), Direction des enquêtes liées à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Commissariat à la protection de la vie privée au Canada, Gatineau (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat avant et pendant la période électorale et d'être candidat avant la période électorale pour la circonscription d'Alfred-Pellan (Québec), à l'élection fédérale prévue pour le 19 octobre 2015.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire est un candidat.

Le 17 avril 2014

La commissaire
SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Le commissaire
D. G. J. TUCKER
La présidente
ANNE-MARIE ROBINSON

[18-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Robert Drapeau, chef (AS-5), Méthodologie et outils de gestion de l'information, Direction générale des solutions d'information, ministère de la Justice, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2)

and during the election period, for the position of Councillor for the Township of Beckwith, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

April 10, 2014

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[18-1-o]

de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller du Canton de Beckwith (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 10 avril 2014

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[18-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Scott Huizinga, Correctional Officer 1 (CX-1), Warkworth Institution, Correctional Service of Canada, Campbellford, Ontario, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor, Municipality of Brighton, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

April 14, 2014

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[18-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Scott Huizinga, agent correctionnel 1 (CX-1), Établissement de Warkworth, Service correctionnel du Canada, Campbellford (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller et de maire suppléant, Municipalité de Brighton (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 14 avril 2014

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[18-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**CONNAIGRE FISH FARMS INC.****PLANS DEPOSITED**

Connaigre Fish Farms Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Connaigre Fish Farms Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the town office of Harbour Breton, Newfoundland and Labrador, under deposit No. 8200-99-1008, a description of the site and plans for the reactivation of a mussel farm site at approximately 47°34'00" N and 55°49'00" W in The Pocket, Connaigre Bay, Newfoundland and Labrador.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Harbour Breton, April 22, 2014

LAURA C. HALFYARD

[18-1-o]

THE STANDARD LIFE ASSURANCE COMPANY 2006**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that The Standard Life Assurance Company 2006 intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on June 16, 2014, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of The Standard Life Assurance Company 2006's insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before June 16, 2014.

May 3, 2014

THE STANDARD LIFE ASSURANCE COMPANY 2006

[18-4-o]

AVIS DIVERS**CONNAIGRE FISH FARMS INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Connaigre Fish Farms Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Connaigre Fish Farms Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau d'administration municipale de Harbour Breton (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt 8200-99-1008, une description de l'emplacement et les plans de la remise en service d'un site mytilicole, aux coordonnées approximatives 47°34'00" N. et 55°49'00" O., dans l'anse The Pocket située dans la baie Connaigre, à Terre-Neuve-et-Labrador.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Harbour Breton, le 22 avril 2014

LAURA C. HALFYARD

[18-1-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE 2006**LIBÉRATION D'ACTIF**

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Compagnie d'assurance Standard Life 2006 a l'intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 16 juin 2014, afin de libérer l'actif qu'elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur de Compagnie d'assurance Standard Life 2006 concernant les opérations au Canada de cette dernière qui s'oppose à cette libération est invité à faire acte d'opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste à l'adresse 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l'adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 16 juin 2014.

Le 3 mai 2014

COMPAGNIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE 2006

[18-4-o]

INDEX

Vol. 148, No. 18 — May 3, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act

Certain steel plate — Decision 1105

Canada Revenue Agency

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 1106

Canadian International Trade Tribunal

Certain fasteners — Expiry review of order 1110

Communications, detection and fibre optics —

Determination 1108

Communications, photographic, mapping, printing and
publication services — Determination 1109

Electrical and electronics — Inquiry 1111

Information processing and related telecommunications
services — Inquiry 1112

Notice No. HA-2014-003 — Appeal 1107

Scientific instruments — Determination 1109

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Administrative decisions 1113

Decisions

2014-181 to 2014-184 and 2014-191 to 2014-194 1115

* Notice to interested parties 1112

Notices of consultation

2014-189 and 2014-190 1114

Part 1 applications 1113

Parks Canada Agency

Species at Risk Act

Description of critical habitat of Eastern Ribbonsnake,
Atlantic population in Kejimikujik National Park
of Canada 1117Description of critical habitat of the Blanding's Turtle in
Kejimikujik National Park of Canada 1116**Public Service Commission**

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Désilets, Josiane) 1117

Permission and leave granted (Iacono, Angelo G.) 1118

Permission granted (Drapeau, Robert) 1118

Permission granted (Huizinga, Scott) 1119

GOVERNMENT NOTICES**Bank of Canada**

Financial Statements (year ended 31 December 2013) 1048

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice respecting the Canada-Ontario Agreement on
Great Lakes Water Quality and Ecosystem Health 1091Notice with respect to hydrofluorocarbons (*Erratum*) 1091**Foreign Affairs, Trade and Development, Dept. of**Consultations on a plurilateral environmental goods
agreement 1092**Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**

Maa-Nulth First Nations Final Agreement

Transfers of estate 1095

Industry, Dept. of

Appointments 1096

Radiocommunication Act

Notice No. SMSE-006-14 — Release of new issues
of RSS-195 and SRSP-516 1100**MISCELLANEOUS NOTICES**

Connaigre Fish Farms Inc., reactivation of a mussel farm

site in Connaigre Bay, N.L. 1120

Standard Life Assurance Company 2006 (The), release

of assets 1120

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Deregistration of registered electoral district
associations 1103**House of Commons*** Filing applications for private bills (Second Session,
Forty-First Parliament) 1102**Senate**

Application for a private Act

Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church
in Canada 1102

Royal Assent

Bills assented to 1102

INDEX

Vol. 148, n° 18 — Le 3 mai 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Compagnie d'assurance Standard Life 2006, libération d'actif	1120
Connaigre Fish Farms Inc., remise en service d'un site mytilicole dans la baie Connaigre (T.-N.-L.)	1120

AVIS DU GOUVERNEMENT**Affaires étrangères, du commerce et du développement, min. des**

Consultations sur un accord plurilatéral sur les biens environnementaux	1092
---	------

Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des

Accord définitif des premières nations maa-nulthes Transferts de domaine	1095
--	------

Banque du Canada

États financiers (exercice terminé le 31 décembre 2013) ...	1048
---	------

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis concernant l'Accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau et la santé des écosystèmes des Grands Lacs	1091
Avis concernant les hydrofluorocarbures (<i>Erratum</i>)	1091

Industrie, min. de l'

Nominations	1096
Loi sur la radiocommunication Avis n° SMSE-006-14 — Publication des nouvelles éditions du CNR-195 et du PNRH-516	1100

COMMISSIONS**Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation Certaines tôles d'acier — Décision	1105
--	------

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	1106
--	------

Agence Parcs Canada

Loi sur les espèces en péril Description de l'habitat essentiel de la couleuvre mince, population de l'Atlantique, dans le parc national Kejimikujik du Canada	1117
Description de l'habitat essentiel de la tortue mouchetée dans le parc national Kejimikujik du Canada	1116

COMMISSIONS (suite)**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Drapeau, Robert)	1118
Permission accordée (Huizinga, Scott)	1119
Permission et congé accordés (Désilets, Josiane)	1117
Permission et congé accordés (Iacono, Angelo G.)	1118

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés	1112
Avis de consultation 2014-189 et 2014-190	1114
Décisions 2014-181 à 2014-184 et 2014-191 à 2014-194	1115
Décisions administratives	1113
Demandes de la partie 1	1113

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2014-003 — Appel	1107
Certaines pièces d'attache — Réexamen relatif à l'expiration de l'ordonnance	1110
Communication, détection et fibres optiques — Décision	1108
Instruments scientifiques — Décision	1109
Produits électriques et électroniques — Enquête	1111
Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication — Décision	1109
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Enquête	1112

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de lois privés (Deuxième session, quarante et unième législature)	1102
---	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada Radiation d'associations de circonscription enregistrées	1103
Sanction royale Projets de loi sanctionnés	1102

Sénat

Demande d'adoption d'une loi d'intérêt privé Synode de l'Église évangélique luthérienne au Canada	1102
---	------